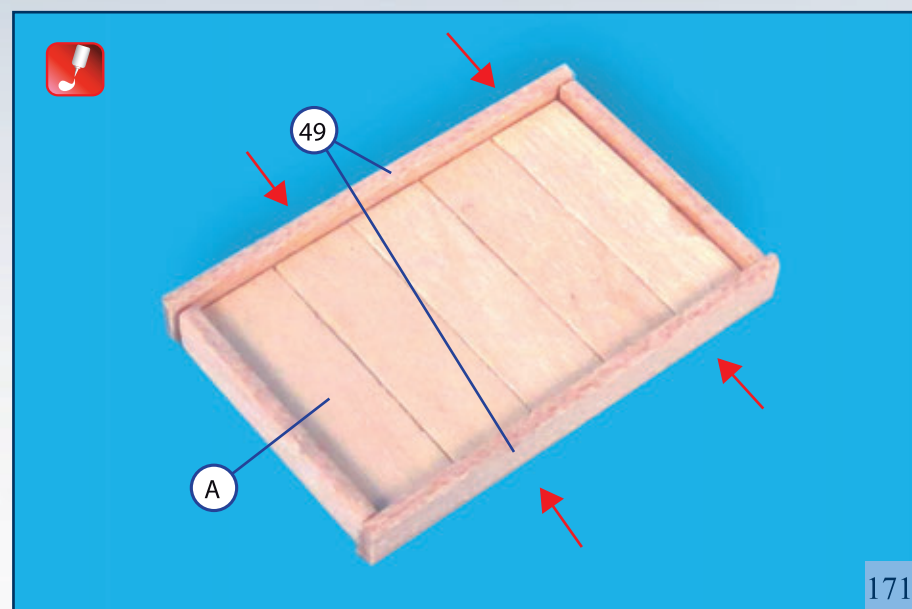
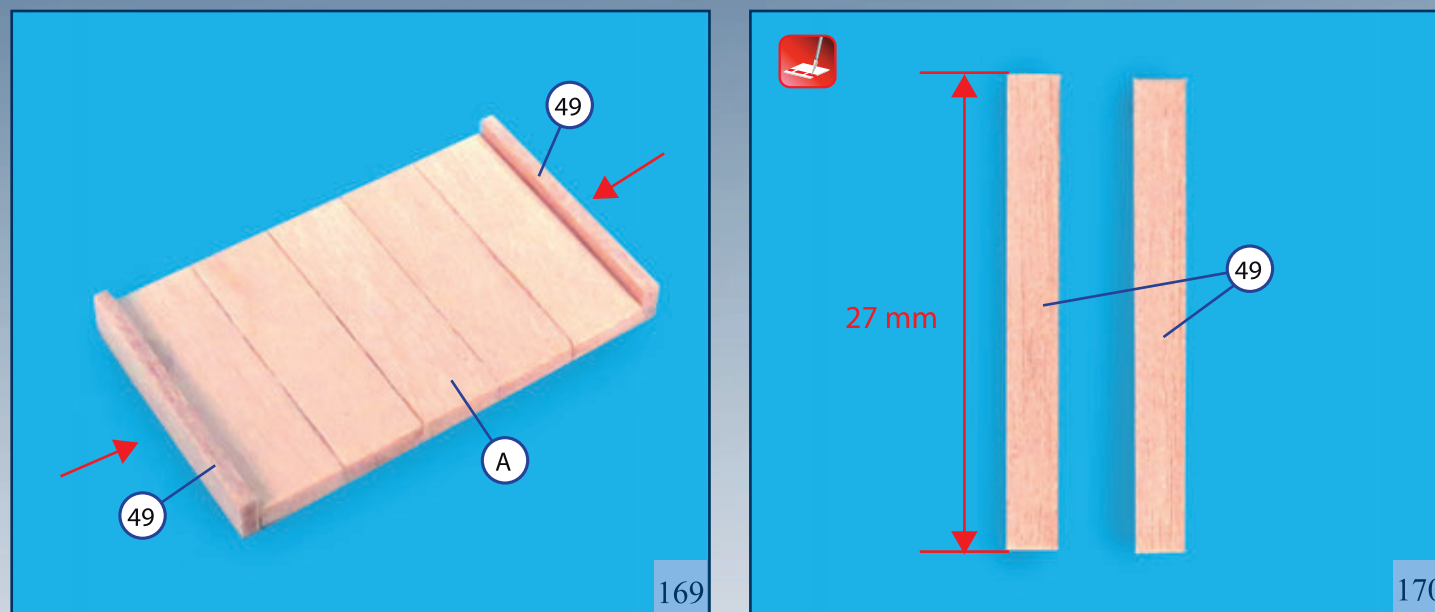
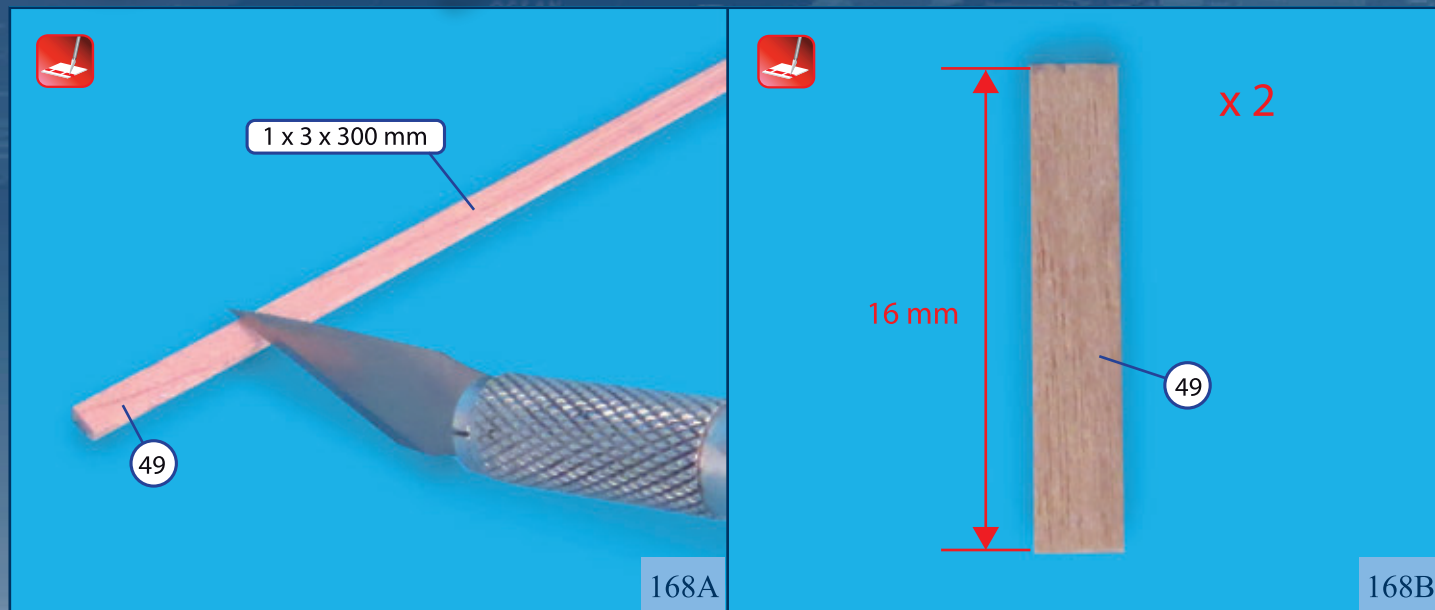




Hermione La Fayette 21/1

Tapas de las bodegas - Trappes des cales - Hold hatch covers



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut

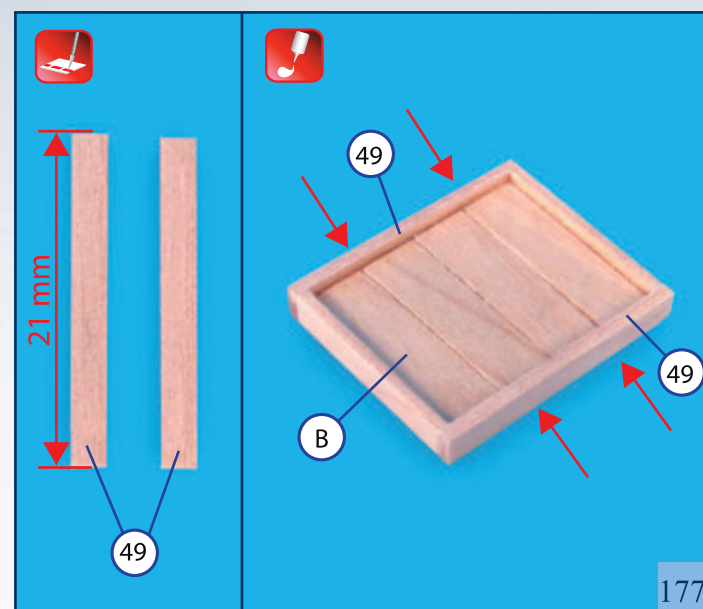
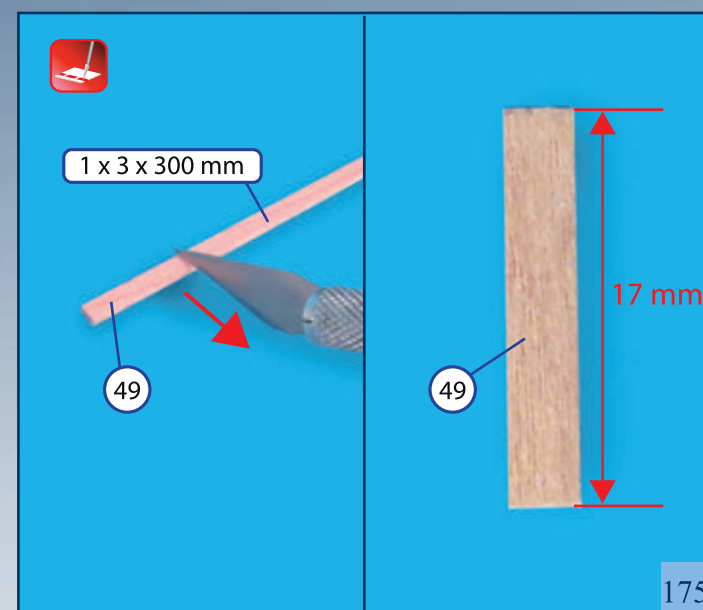
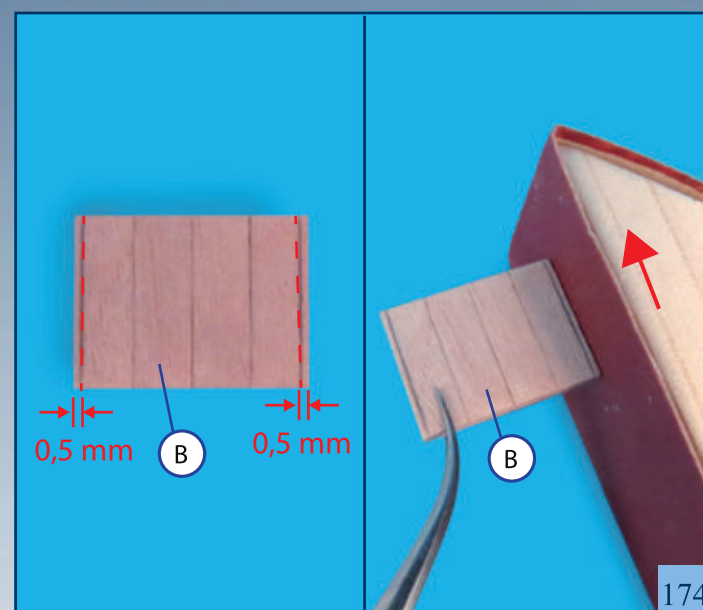
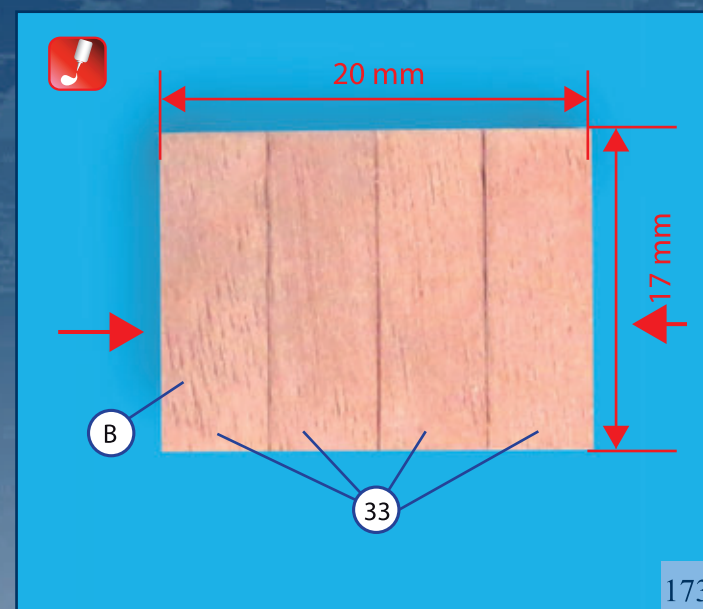
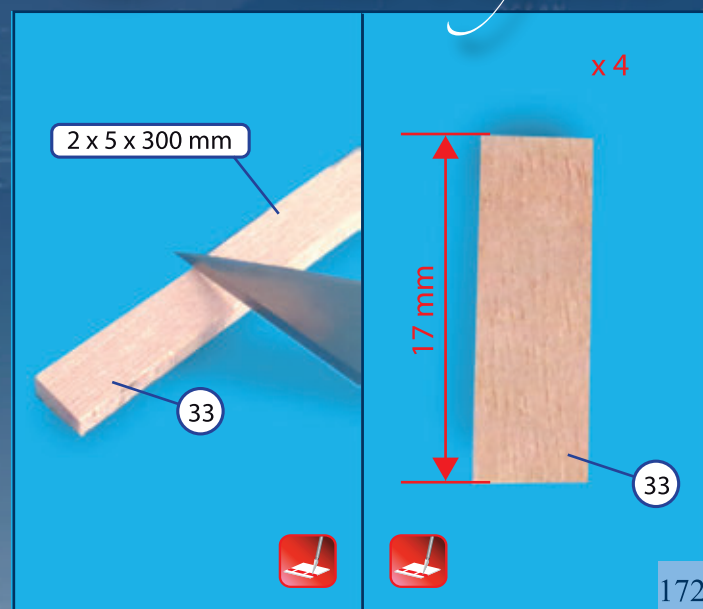


Atar
Attacher
To tie

Fotos 168A, 168B. Tome un listón 49 de 1x3x300mm. Corte dos piezas iguales de 16 mm de largo.
Foto 169. Pegue los dos listones anteriores en los cantos menores de la pieza obtenida en la foto 166.
Fotos 170, 171. Marque y corte dos piezas de listón 49 que cubran el largo total de los cantos mayores de la tapa A; péguelas.

Photos 168A, 168B. Prenez une baguette 49 de 1x3x300mm. Découpez deux pièces identiques de 16 mm de long.
Photo 169. Collez les deux baguettes précédentes sur les bords les plus petits de la pièce obtenue sur la photo 166.
Photos 170, 171. Marquez et découpez deux pièces de baguette 49 qui couvrent la longueur totale des plus grands bords de la trappe A ; collez-les.

Pictures 168A, 168B. Take a strip of wood 49 measuring 1x3x300mm. Cut into two equal parts 16 mm long.
Picture 169. Glue these two parts by their shorter edges of the part obtained in picture 166.
Pictures 170, 171. Mark and cut two strips of wood 49 to cover the whole length of the longer edges of hatch A; glue them.



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut

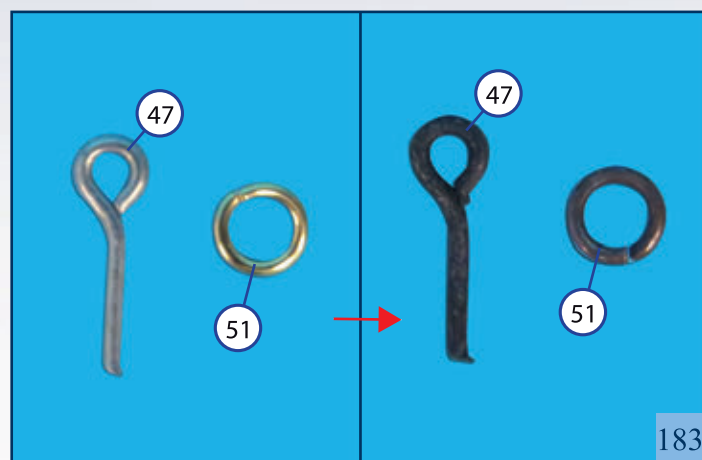
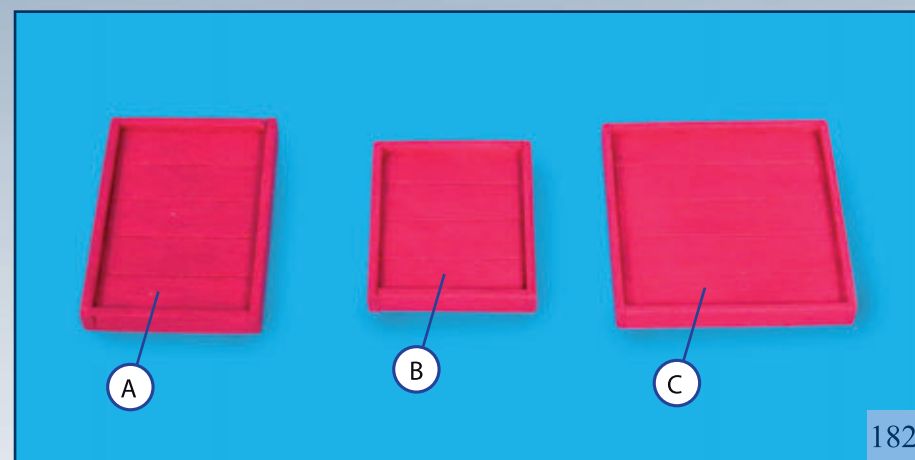
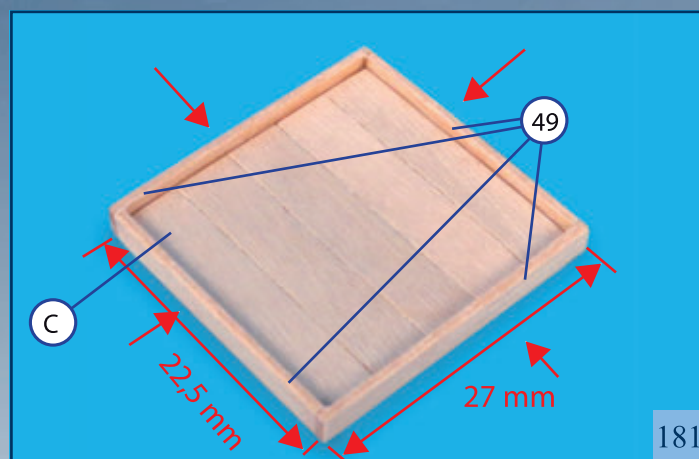
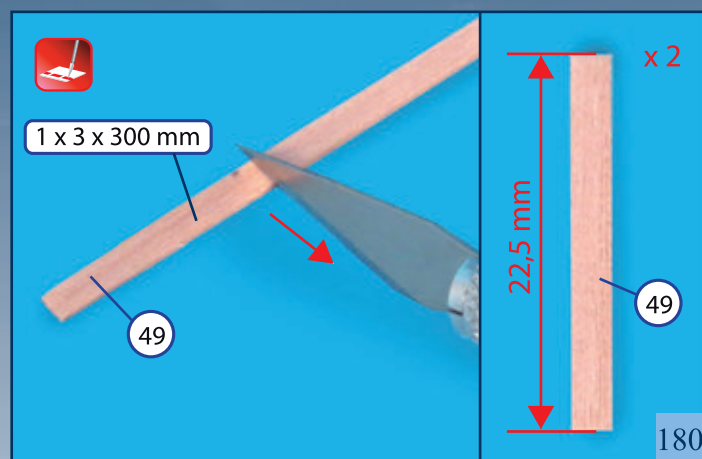
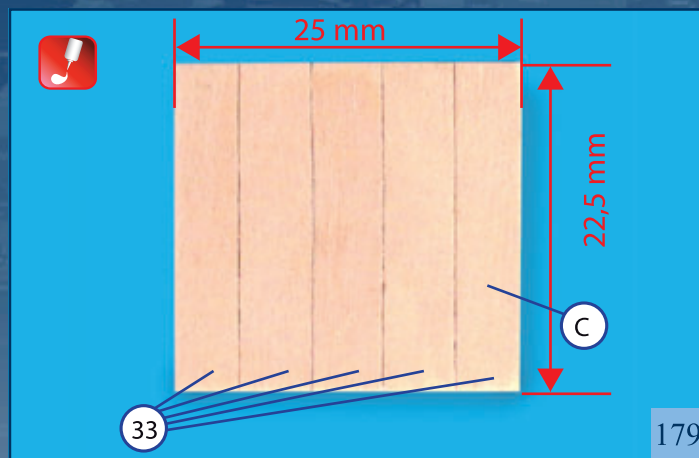
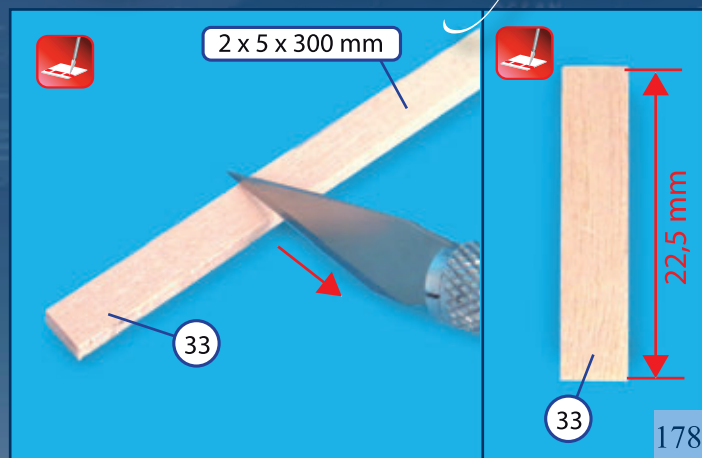


Atar
Attacher
To tie

Fotos 172, 173. Realice la tapa de bodega B. Tome un listón 33 de 2x5x300 mm. Corte 4 piezas iguales de 17 mm de largo. Pegue las 4 piezas por sus cantos más largos para formar una única pieza de 20x17 mm.
Foto 174. Marque y elimine con lija 0.5 mm de los cantos menores de la pieza B.
Fotos 175, 176. Tome un listón 49 de 1x3x300. Corte dos piezas iguales de 17 mm de largo. Pegue estas piezas en los cantos menores de la tapa B.
Foto 177. Marque y corte dos piezas de listón 49 que cubran el largo total de los cantos mayores de la tapa B; péguelas.

Photos 172, 173. Réalisez la trappe de la cale B. Prenez une baguette 33 de 2x5x300 mm. Découpez 4 pièces identiques de 17 mm de long. Collez les 4 pièces sur les bords les plus longs pour former une seule pièce de 20x17 mm.
Photo 174. Marquez et supprimez à l'aide de papier de verre, 0,5 mm des bords les plus courts de la pièce B.
Photos 175, 176. Prenez une baguette 49 de 1x3x300. Découpez deux pièces identiques de 17 mm de long. Collez ces pièces sur les bords les plus courts de la trappe B.
Photo 177. Marquez et découpez deux pièces de baguette 49 qui couvrent la longueur totale des bords les plus longs de la trappe B ; collez-les.

Pictures 172, 173. Make hold hatch B. Take a strip of wood 33 measuring 2x5x300 mm. Cut 4 equal parts 17 mm long. Glue the 4 parts along their longest edge to make a single part measuring 20x17mm.
Picture 174. Mark and remove with sand paper 0.5 mm from the shorter edges of part B.
Pictures 175, 176. Take a strip of wood 49 measuring 1x3x300. Cut two equal parts 17 mm long. Glue these parts along the shorter edges of hatch B.
Picture 177. Mark and cut two parts of wood 49 to cover the whole length of the longer edge of hatch B; glue them.



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Fotos 178, 179. Realice la tapa de bodega C. Tome un listón 33 de 2x5x300 mm. Corte 5 piezas iguales de 22.5 mm de largo. Pegue las 4 piezas por sus cantos más largos para formar una única pieza de 25 x 22.5 mm.

Fotos 180, 181. Cortando piezas de un listón 49 de 1x3x300 mm realice un marco en el perímetro de la tapa C igual que los realizados en las tapas A y B.

Foto 182. Aplique una ligera mano de imprimación a las tapas de bodega A, B y C. Píntelas de color rojo aplicando varias manos ligeras de pintura, preferiblemente a aerógrafo.

Foto 183. Tome 12 cáncamos 47 y 12 anillas 51. Trátelos con pavonado químico para modelismo o píntelos de negro tras una ligera mano de imprimación.

Foto 184. Con un alicate de corte elimine el sobrante de los cáncamos 47. Encaje una anilla 51 en cada cáncamo.

Photos 178, 179. Réalisez la trappe de cale C. Prenez une baguette 33 de 2x5x300 mm. Découpez 5 pièces identiques de 22,5 mm de long. Collez les 4 pièces sur leurs bords les plus longs pour former une seule pièce de 25 x 22,5 mm.

Photos 180, 181. En découpant les pièces d'une baguette 49 de 1x3x300 mm, réalisez un cadre sur le périmètre de la trappe C comme sur les trappes A et B.

Photo 182. Appliquez une légère couche d'apprêt aux trappes de cale A, B et C. Peignez-les en rouge en appliquant plusieurs couches légères de peinture, de préférence à l'aérographe.

Photo 183. Prenez 12 œillets 47 et 12 anneaux 51. Traitez-les avec un brunissage chimique pour modélisme ou peignez-les en noir après une légère couche d'apprêt.

Photo 184. À l'aide d'une pince, découpez ce qui dépasse des œillets 47. Emboîtez un anneau 51 dans chaque œillet.

Pictures 178, 179. Make hold hatch cover C. Take a strip of wood 33 measuring 2x5x300 mm. Cut 5 equal parts measuring 22.5 mm long. Glue these 4 parts by their longer edges to make a single part 25 x 22.5 mm.

Pictures 180, 181. Cutting parts from a strip of wood 49 measuring 1x3x300 mm make a frame on the perimeter of cover C the same as those made for covers A and B.

Picture 182. Apply a thin coat of primer to hold hatch covers A, B and C. Paint them red applying several thin coats, preferably using an airbrush.

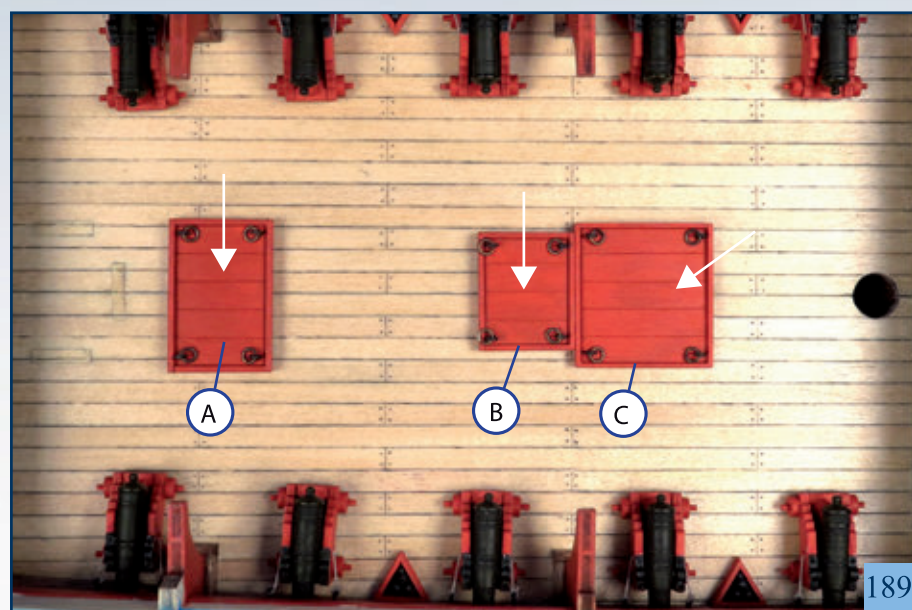
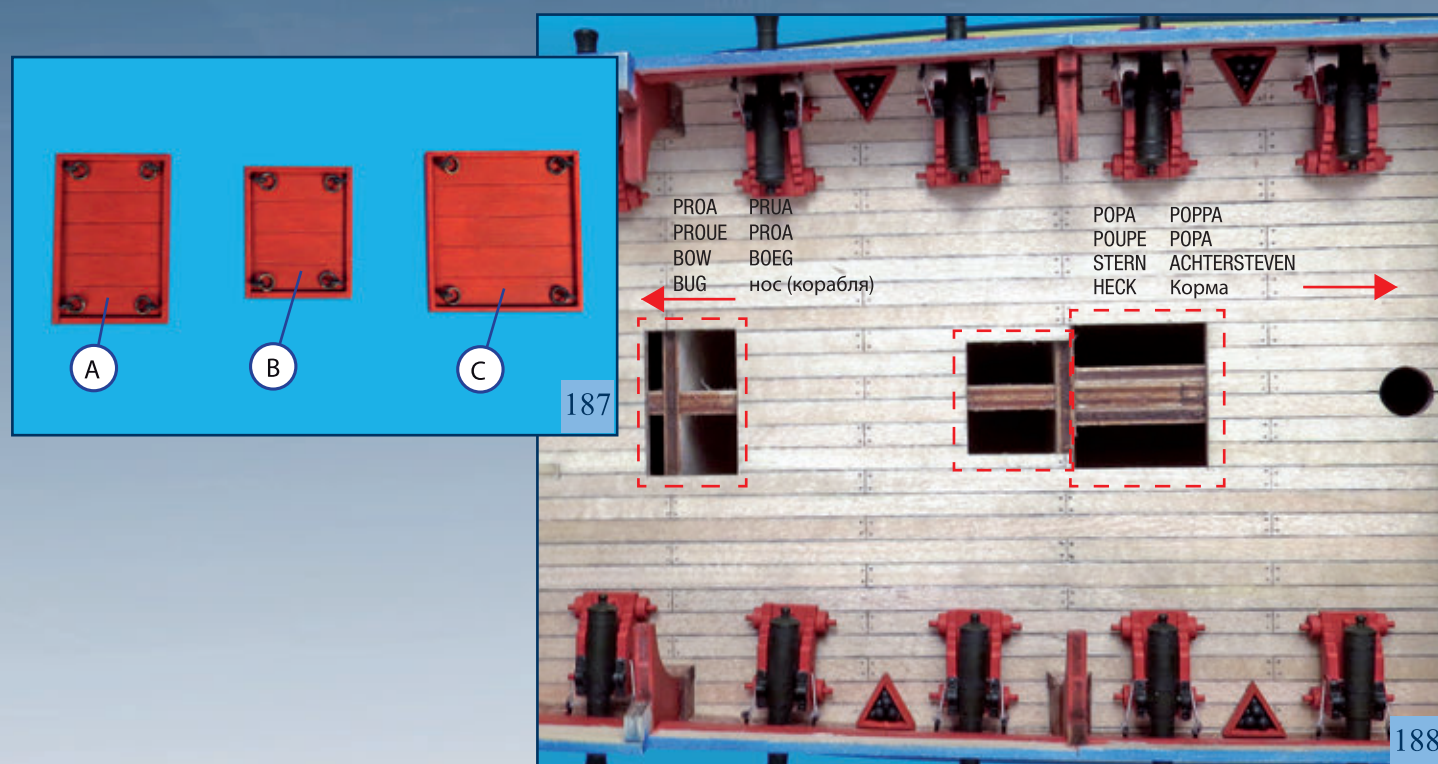
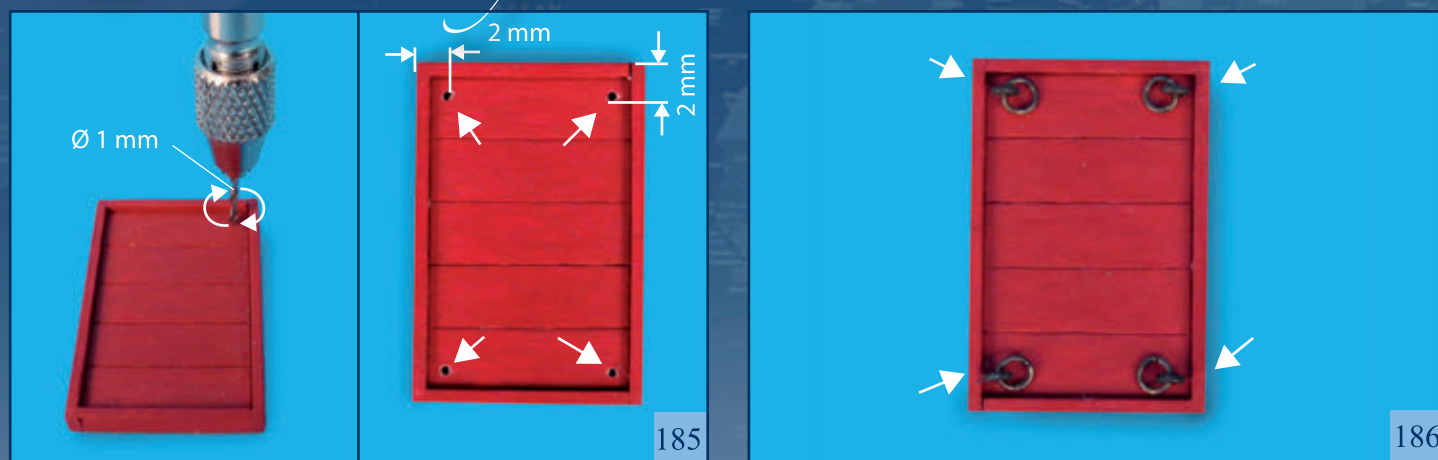
Picture 183. Take 12 eyebolts 47 and 12 rings 51. Treat them with model-making chemical bluing or paint them black after having applied a thin coat of primer.

Picture 184. With cutting pliers, remove the surplus from the eyebolts 47. Fit a ring 51 on each eyebolt.



Hermione 21/4 La Fayette

Tapas de las bodegas - Trappes des cales - Hold hatch covers



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Foto 185. Realice en la tapa A los 4 orificios indicados de $\varnothing=1$ mm.

Foto 186. En cada uno de los orificios inserte y pegue un cáncamo con anilla de los realizados en el paso 184.

Foto 187. Repita la operación en las tapas B y C.

Fotos 188, 189. Pegue en los lugares indicados de la segunda cubierta las tapas de bodega A, B y C.

Photo 185. Percez sur la trappe A, les 4 trous indiqués de $\varnothing=1$ mm.

Photo 186. Sur chacun des trous, insérez et collez un œillet avec un anneau de ceux réalisés lors de l'étape 184.

Photo 187. Refaites la même chose pour les trappes B et C.

Photos 188, 189. Collez aux endroits indiqués du second pont les trappes de cale A, B et C.

Picture 185. Make on cover A the 4 holes shown measuring $\varnothing=1$ mm.

Picture 186. Insert and glue into each hole an eyebolt with a ring for the ones done in step 184.

Picture 187. Repeat the operation on covers B and C.

Pictures 188, 189. Glue in the places shown on the second deck hold hatch covers A, B and C.



Hermione La Fayette 22

Anillas de la segunda cubierta - Anneaux du second pont - Second deck rings



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut

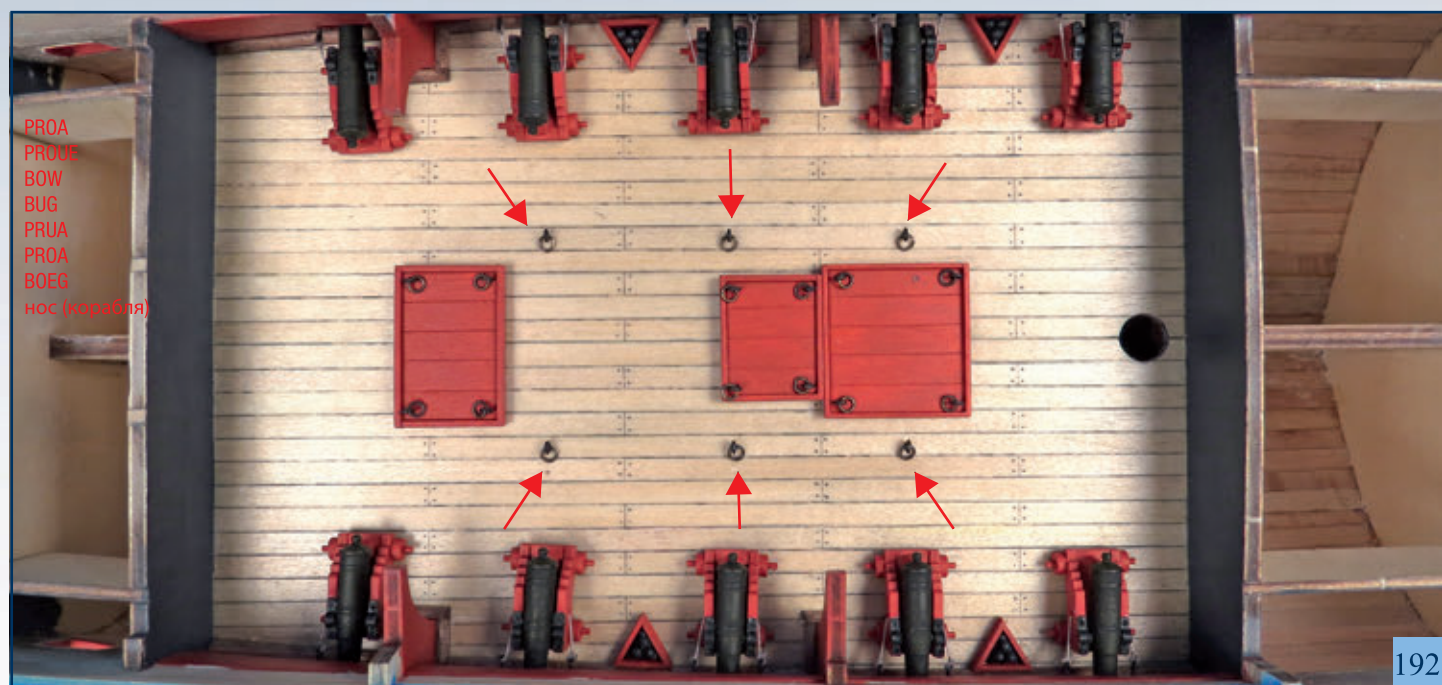
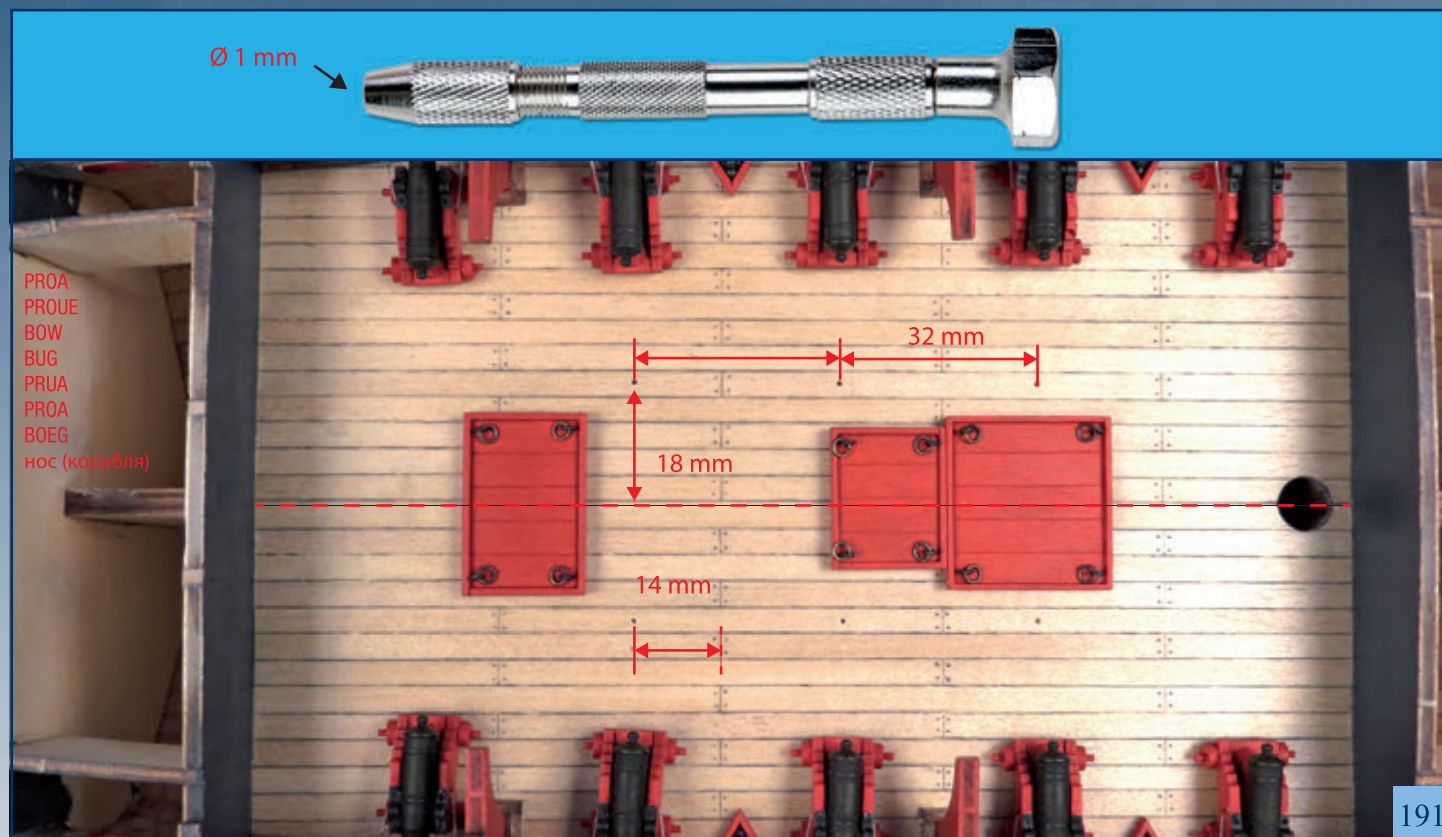


Atar
Attacher
To tie

Fotos 190A, 190B, 190C. Tome 6 cáncamos 47 y 6 anillas 51. Trátelos con pavonado químico para modelismo o píntelos de negro tras una ligera mano de imprimación. Encaje una de las anillas en cada cáncamo.
Fotos 191, 192. Siguiendo las cotas indicadas realice 6 orificios de $\varnothing=1$ mm en la segunda cubierta. Inserte y pegue en cada orificio un cáncamo con anilla de los realizados en el paso anterior.

Photos 190A, 190B, 190C. Prenez 6 œillets 47 et 6 anneaux 51. Traitez-les avec un brunissage chimique pour modélisme ou peignez-les en noir après une légère couche d'apprêt. Emboîtez l'un des anneaux dans chaque œillet.
Photos 191, 192. Suivant les cotes indiquées, percez 6 trous de $\varnothing=1$ mm sur le deuxième pont. Insérez et collez dans chaque trou un œillet avec anneau parmi ceux réalisés lors de l'étape précédente.

Pictures 190A, 190B, 190C. Take 6 eyebolts 47 and 6 rings 51. Treat them with model-making chemical bluing or paint them black after having applied a thin coat of primer. Fit one of the rings in each eyebolt.
Pictures 191, 192. Following the benchmarks shown, make 6 holes $\varnothing=1$ mm in the second deck. Insert and glue into each hole an eyebolt with a ring for the ones done in the previous step.

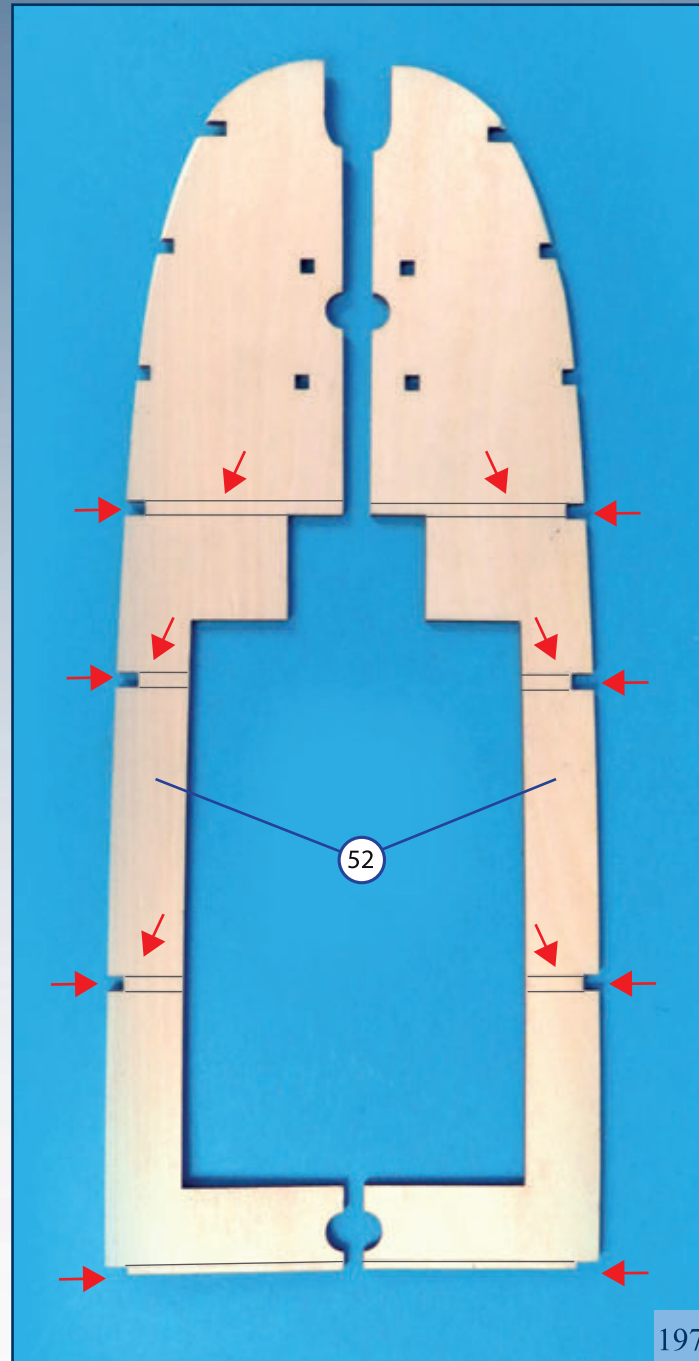
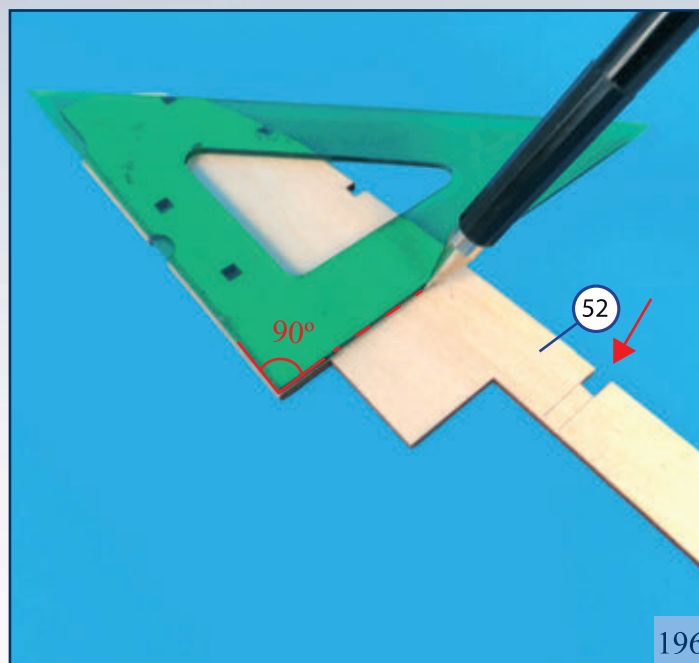
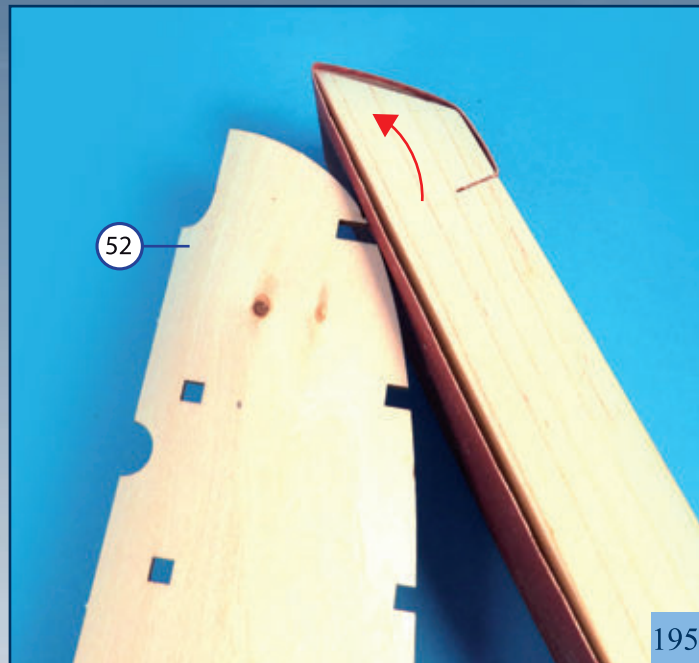
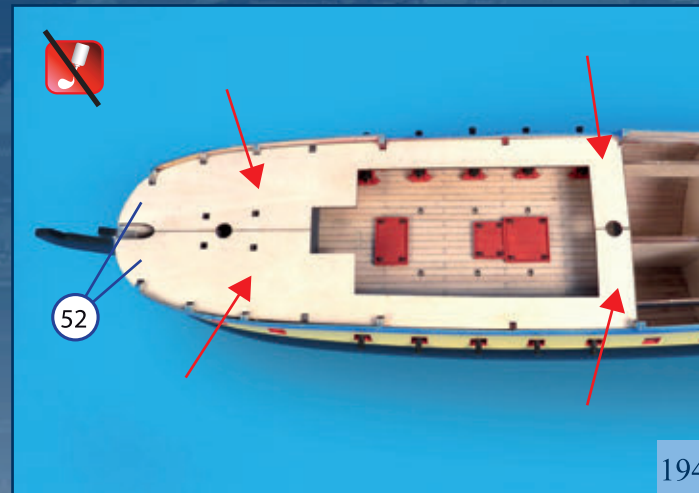
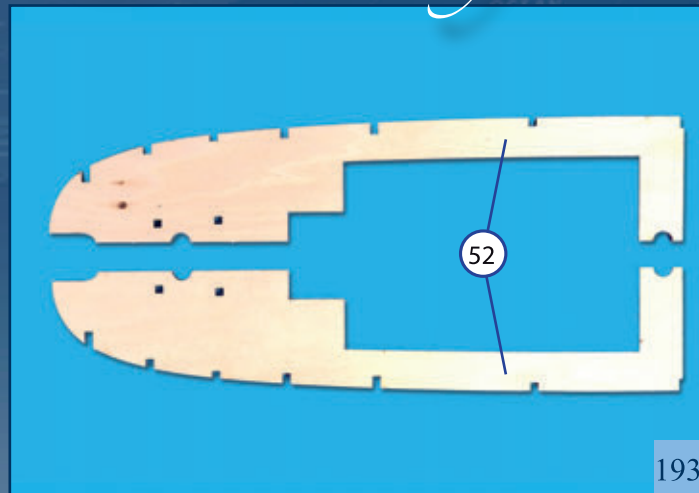


L'Hermione, la frégate de la liberté



Hermione La Fayette 23

Montaje de la primera cubierta - Montage du premier pont - Assembly of the first deck



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Fotos 193, 194, 195. Tome las piezas 52 de la primera cubierta. Preséntelas en su posición sin pegarlas para comprobar que el encaje es perfecto. Retoque ligeramente con lija el contorno de las piezas en caso necesario.
Fotos 196, 197. A escuadra con la línea de unión entre ambas mitades de la cubierta, trace con un portaminas o lápiz afilado las líneas que se indican (posición de las cuadernas en la cara inferior de la cubierta)

Photos 193, 194, 195. Prenez les pièces 52 du premier pont. Placez-les à leur place sans les coller pour vous assurer qu'elles s'emboîtent parfaitement. Poncez légèrement à l'aide de papier de verre le contour des pièces en cas de besoin.

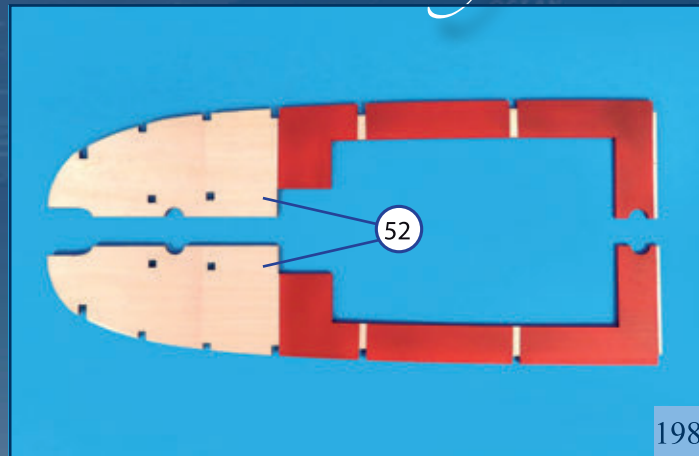
Photos 196, 197. À équerre, avec la ligne de raccord entre les deux moitiés du pont, tracez à l'aide d'un portamine ou d'un crayon bien taillé les lignes indiquées (position des couples sur le côté inférieur du pont).

Pictures 193, 194, 195. Take parts 52 for the first deck. Present them in their positions without gluing them to check the fit is perfect. Lightly touch up with sand paper the shape of the parts where necessary.
Pictures 196, 197. Square to the joint line between each of the halves of the deck, draw with a propelling pencil or sharp pencil the lines shown (position of the frames on the underside of the deck)



Hermione 23/1 La Fayette

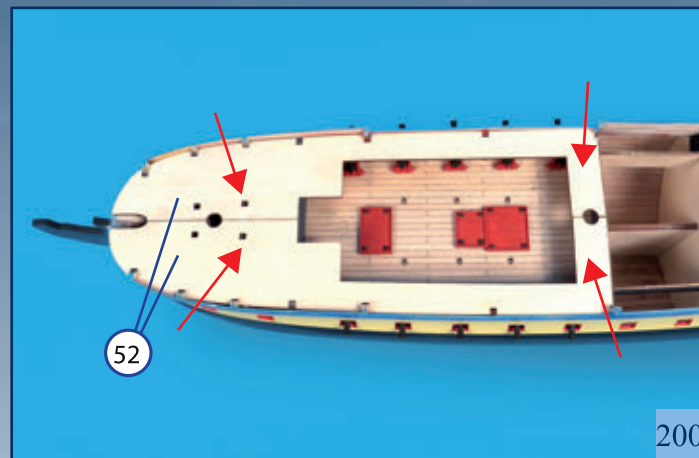
Montaje de la primera cubierta - Montage du premier pont - Assembly of the first deck



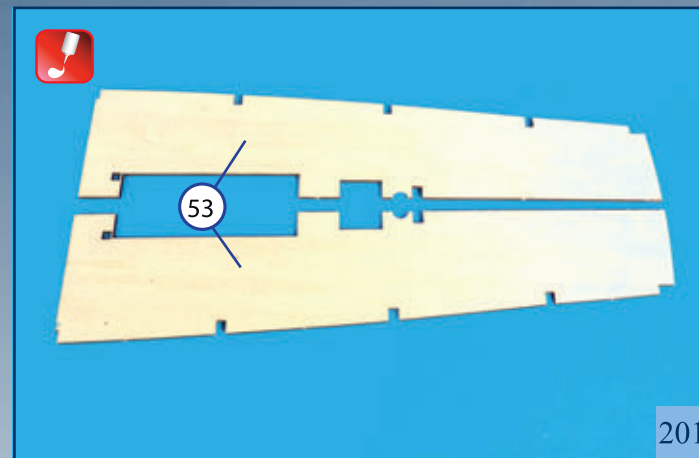
198



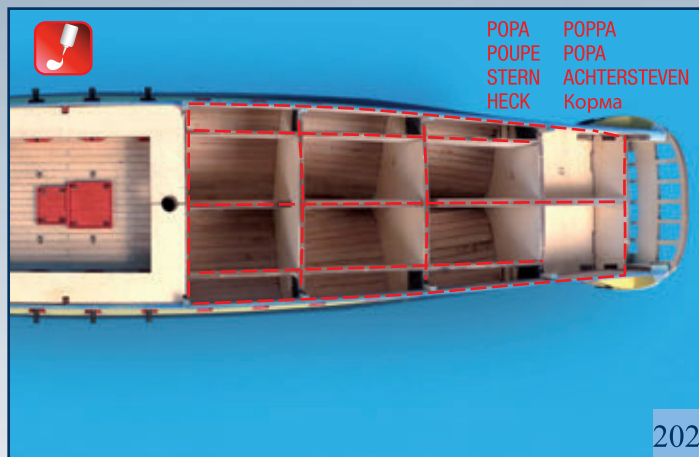
199



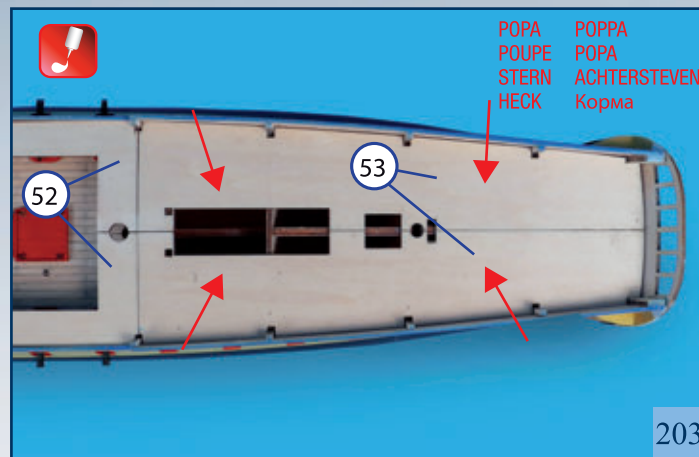
200



201



202



203



204



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Foto 198. Enmascare la posición de las cuadernas y la zona restante de la cara inferior de las piezas 52. Aplique una ligera mano de imprimación y pinte de rojo aplicando varias manos ligeras de pintura.
Fotos 199, 200. Encaje y pegue las piezas 52 de la primera cubierta en su posición final. Asegúrese del correcto encaje y alineación entre ambas piezas 52.
Fotos 201, 202, 203. Tome las piezas 53 de la primera cubierta. Preséntelas en su posición y retoque ligeramente con lija si es preciso para un encaje perfecto. Encaje y pegue las piezas 53 en su posición final. Asegúrese del correcto encaje y alineación entre ambas piezas 53 y con respecto a las piezas 52 anteriores.
Foto 204. Resultado de este paso con la primera cubierta montada.

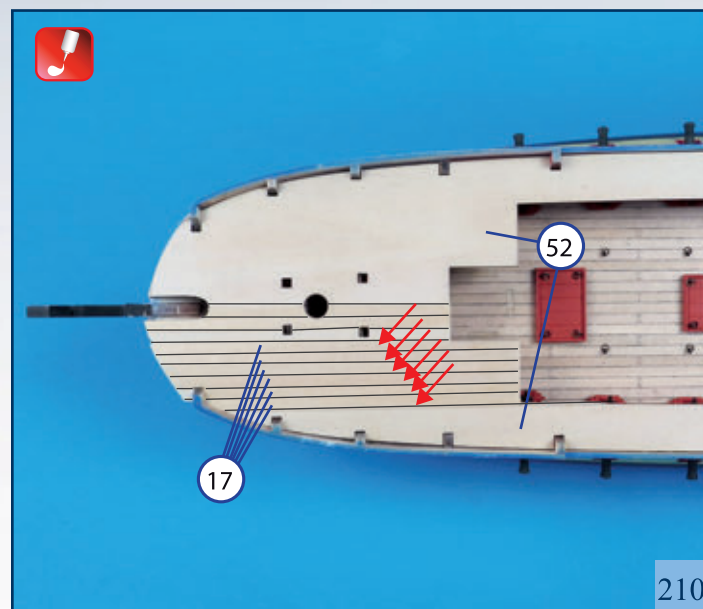
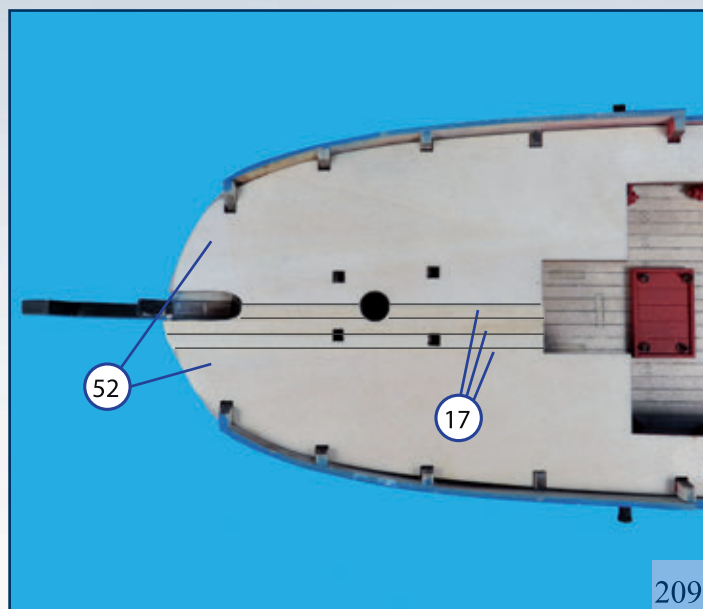
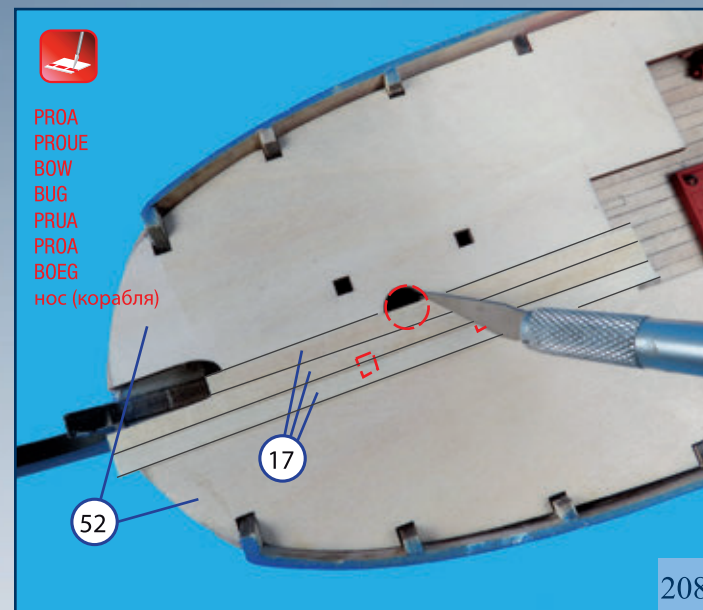
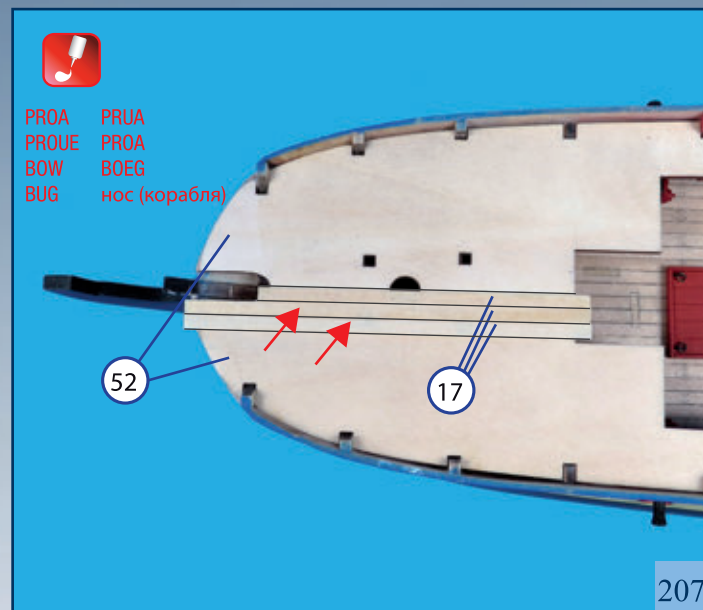
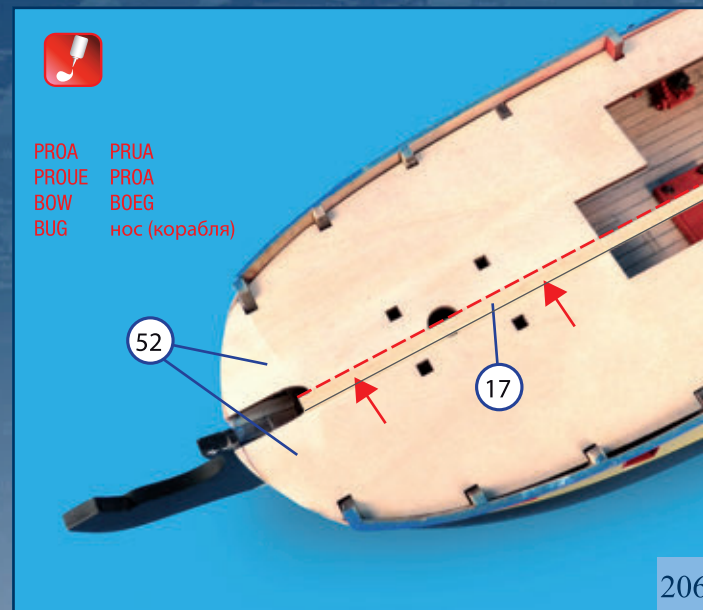
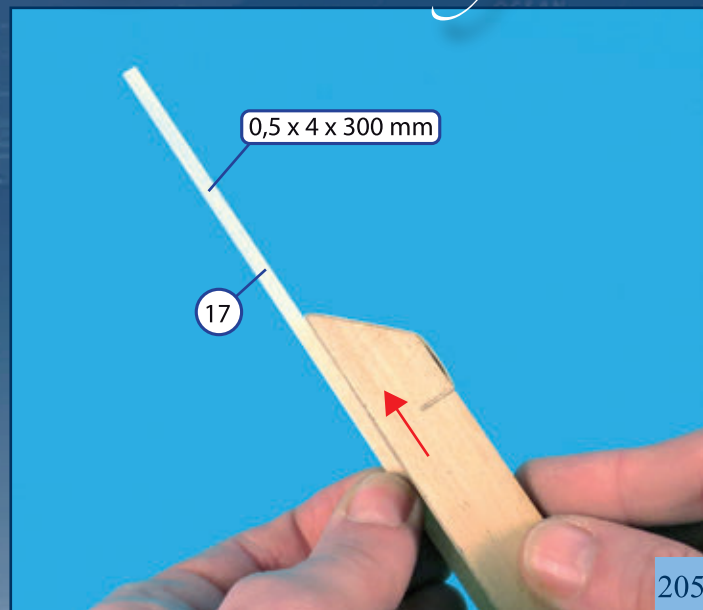
Photo 198. Masquez la position des couples et la zone restante du côté inférieur des pièces 52. Appliquez une légère couche d'apprêt et peignez en rouge en appliquant plusieurs couches légères de peinture.
Photos 199, 200. Emboîtez et collez les pièces 52 du premier pont à sa place finale. Veillez à ce que l'emboîtement et l'alignement entre les deux pièces 52 soit correct.
Photos 201, 202, 203. Prenez les pièces 53 du premier pont. Placez-les à leur place et poncez légèrement à l'aide de papier de verre si cela est nécessaire, pour un emboîtement parfait. Emboîtez et collez les pièces 53 à leur place finale. Veillez au bon emboîtement et alignement entre les deux pièces 53 et par rapport aux pièces 52 précédentes.
Photo 204. Résultat de cette étape avec le premier pont monté.

Picture 198. Mask the position of the frames and the rest of the underside of parts 52. Apply a thin coat of primer and paint red applying several thin coats.
Pictures 199, 200. Fit and glue parts 52 of the first deck into their final position. Make sure they fit correctly and both parts 52 are lined up.
Pictures 201, 202, 203. Take parts 53 of the first deck. Present them in their position and lightly sand if needed for a perfect fit. Fit and glue parts 53 in their final position. Make sure they fit correctly and both parts 53 are lined up and in relation to previous parts 52.
Picture 204. The result of this step with the first deck assembled.



Hermione La Fayette 24

Forrado de la primera cubierta - Recouvrement du premier pont - Veneering of the first deck



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Foto 205. Tome chapas de forro 17 de 0.5x4x300mm. Lije sus cantos para un acabado perfecto en las uniones entre las mismas.

Foto 206. Comience el forrado de las piezas 52 de la primera cubierta. Comience desde la línea de unión entre ambas mitades pegando la primera chapa de forro.

Foto 207. Continúe forrando la cubierta pegando chapas de forro 17, cada una a continuación de la anterior.

Fotos 208, 209. Con un cúter afilado elimine los sobrantes de las chapas más allá de los cantos de la cubierta. Asimismo reproduzca en el forro los mismos orificios que presentan las piezas de la cubierta.

Foto 210. Continúe añadiendo chapas hasta forrar lo mostrado en la imagen.

Photo 205. Prenez les plaques de recouvrement 17 de 0,5x4x300 mm. Poncez leurs bords pour une finition parfaite des raccords.

Photo 206. Commencez le recouvrement des pièces 52 du premier pont. Commencez depuis la ligne de raccord entre les deux moitiés en collant la première plaque de recouvrement.

Photo 207. Continuez en recouvrant le pont, en collant les plaques de recouvrement 17, les unes à la suite des autres.

Photos 208, 209. À l'aide d'un cutter, découpez ce qui dépasse des plaques au-delà des bords du pont. Reproduisez sur le recouvrement les mêmes trous que présentent les pièces du pont.

Photo 210. Continuez en ajoutant des plaques jusqu'à obtention d'un recouvrement comme sur l'image.

Picture 205. Take veneer strips 17 measuring 0.5x4x300 mm. Sand their edges for a perfect finish at the joints.

Picture 206. Begin veneering parts 52 on the first deck. Begin from the joint between both halves gluing the first strip.

Picture 207. Continue veneering the deck gluing strips 17, each one following on from the previous one.

Pictures 208, 209. Using a sharp craft knife, remove any surplus from the strips beyond the edges of the deck.

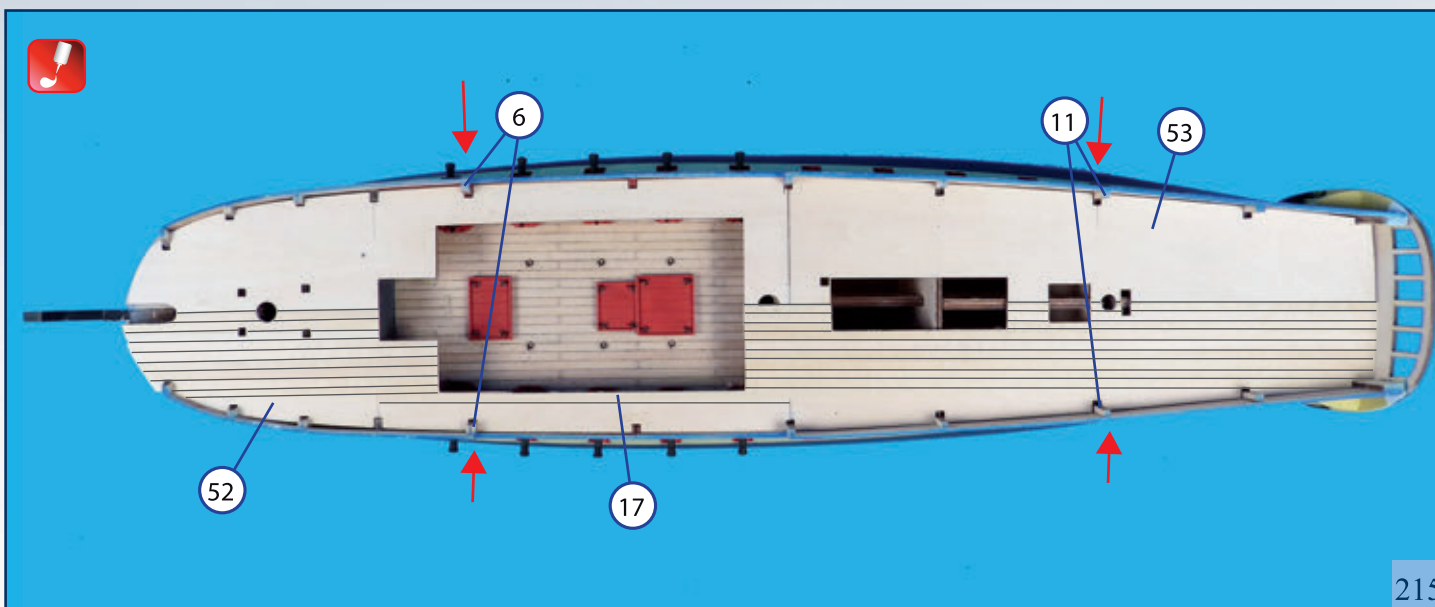
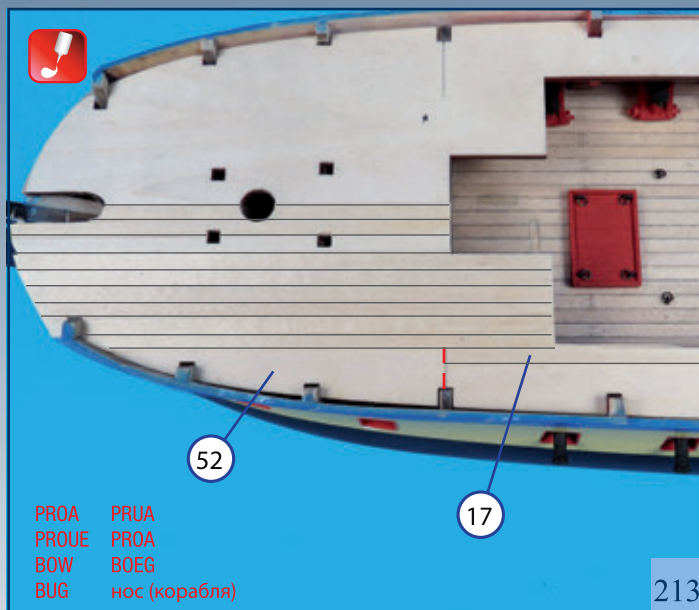
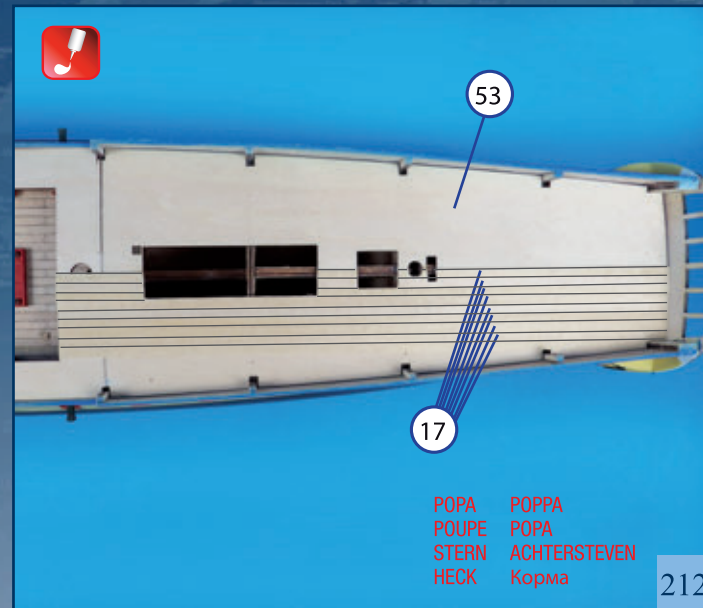
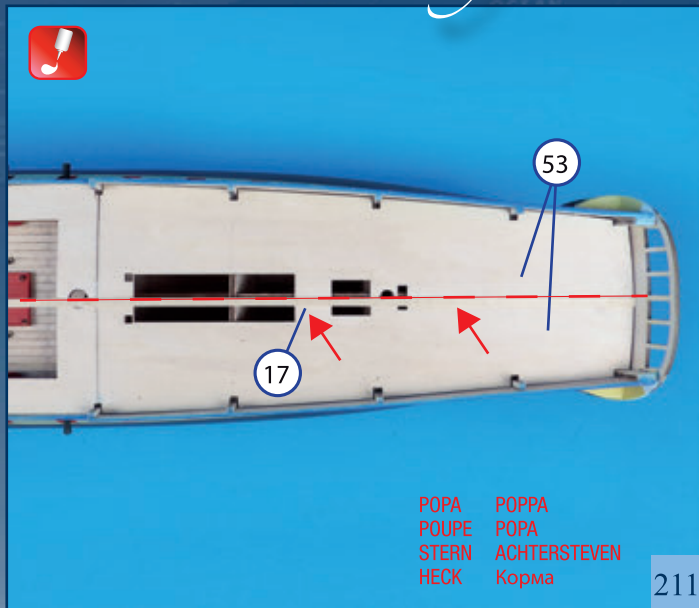
Likewise make in the strips the same holes that the deck parts have.

Picture 210. Continue adding veneer until you have covered as shown in the picture.



Hermione 24/1 La Fayette

Forrado de la primera cubierta - Recouvrement du premier pont - Veneering the first deck



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Fotos 211, 212. Comience el forrado de las piezas 53 de la primera cubierta. Siga el mismo procedimiento llevado a cabo para el forrado de las piezas 52. Añada chapas hasta forrar lo mostrado en la imagen.
Foto 213, 214, 215. Con ayuda de una regla y un portaminas o lápiz afilado marque sobre la primera cubierta la línea media de las cuadernas 6 y 11. Realice sobre estas líneas alternativamente los empalmes entre chapas de forro 17 para cubrir la distancia de proa a popa.

Photos 211, 212. Commencez le recouvrement des pièces 53 du premier pont. Suivez la même procédure que pour le recouvrement des pièces 52. Ajoutez les plaques jusqu'à obtention d'un recouvrement comme sur l'image.
Photo 213, 214, 215. À l'aide d'une règle et d'un portemine ou d'un crayon bien taillé, marquez sur le premier pont la ligne moyenne des couples 6 et 11. Réalisez sur ces lignes (une sur deux), les raccords entre les plaques de recouvrement 17 pour couvrir la distance de la proue à la poupe.

Pictures 211, 212. Begin veneering parts 53 on the first deck. Continue the same procedure carried out for veneering parts 52. Add strips until you have covered as shown in the picture.
Picture 213, 214, 215. With the aid of a ruler and a propelling pencil or sharp pencil mark on the first deck the midline of frames 6 and 11. Make alternatively on these lines the joins between planks 17 to cover the distance from bow to stern.

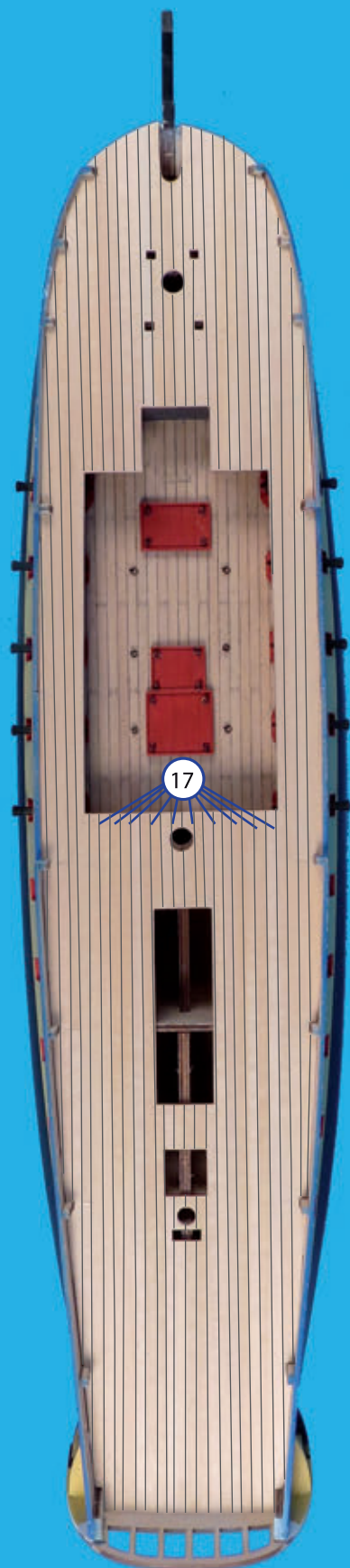


Hermione La Fayette 24/2

Forrado de la primera cubierta - Recouvrement du premier pont - Veneering the first deck



PROA PRUA
PROUE PROA
BOW BÜG
BUG нос (корабля)



POPA POPPA
POUPE POPE
STERN ACHTERSTEVEN
HECK Корма



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Foto 216. Complete el forrado del lado izquierdo del barco con chapas de forro 17 adicionales, recortando y ajustando las chapas cuando llegue a la amura. Repita el procedimiento desde la línea media de la cubierta hacia el lado derecho para completar el forrado de la cubierta.

Photo 216. Terminez le recouvrement du côté gauche du bateau avec des plaques de recouvrement 17 supplémentaires, en découpant et ajustant les plaques lorsque vous arrivez à la muraille. Refaites la même chose depuis la ligne moyenne du pont vers le côté droit pour compléter le recouvrement du pont.

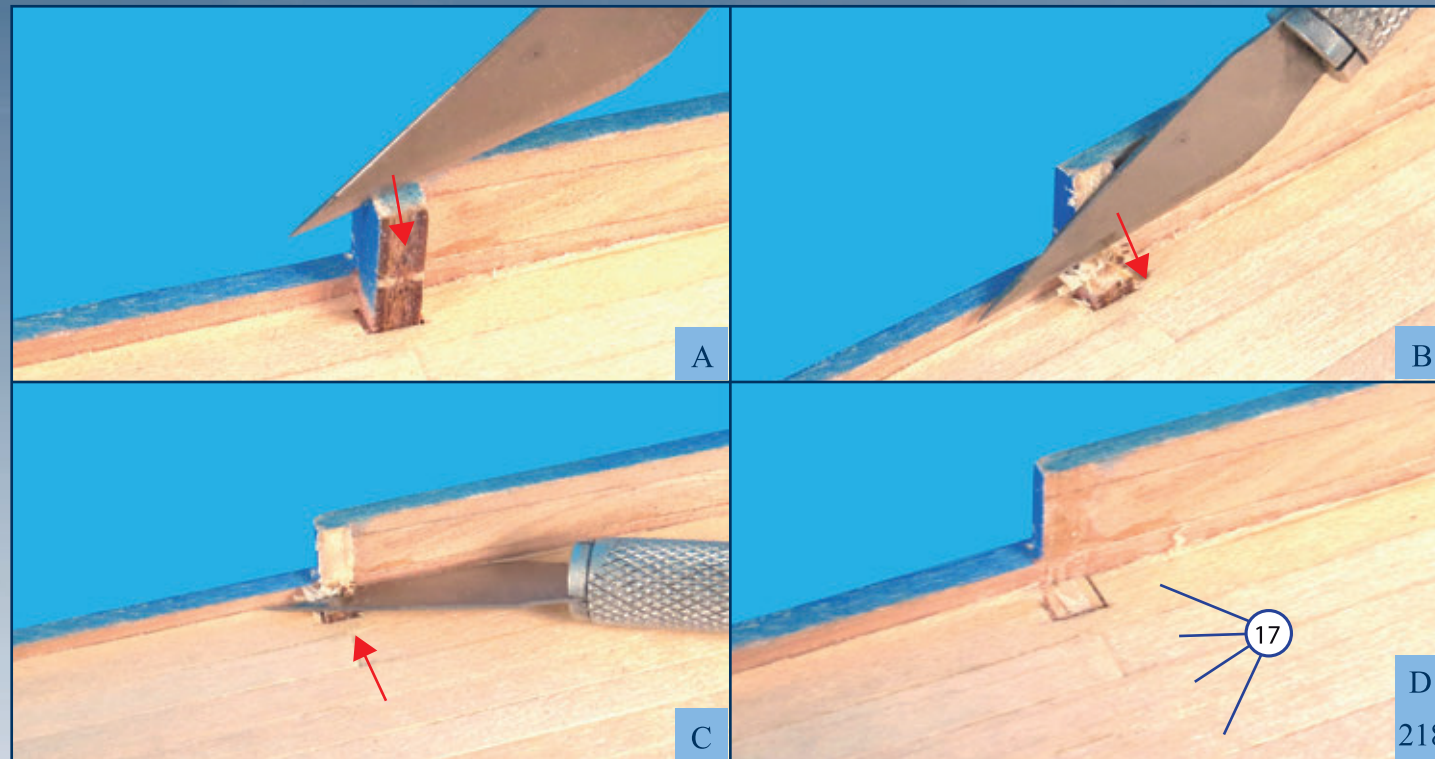
Picture 216. Complete veneering the left side of the ship with additional strips 17, cutting down and adjusting the strips when they reach the bow section. Repeat the procedure from the midline of the deck towards the right side to complete veneering the deck.



Hermione 25

La Fayette

Eliminación de las cuadernas - Suppression des couples - Removing the frames



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Foto 217. Proceda a eliminar los sobrantes de las cuadernas por encima de la primera cubierta.
Fotos 218A, 218B, 218C, 218D. Con un cúter afilado elimine los sobrantes de las cuadernas dejándolas a ras de las chapas de forro 17. Retoque con lija el interior de las amuras para no dejar rastro de las cuadernas.
Foto 219. Resultado de este paso.

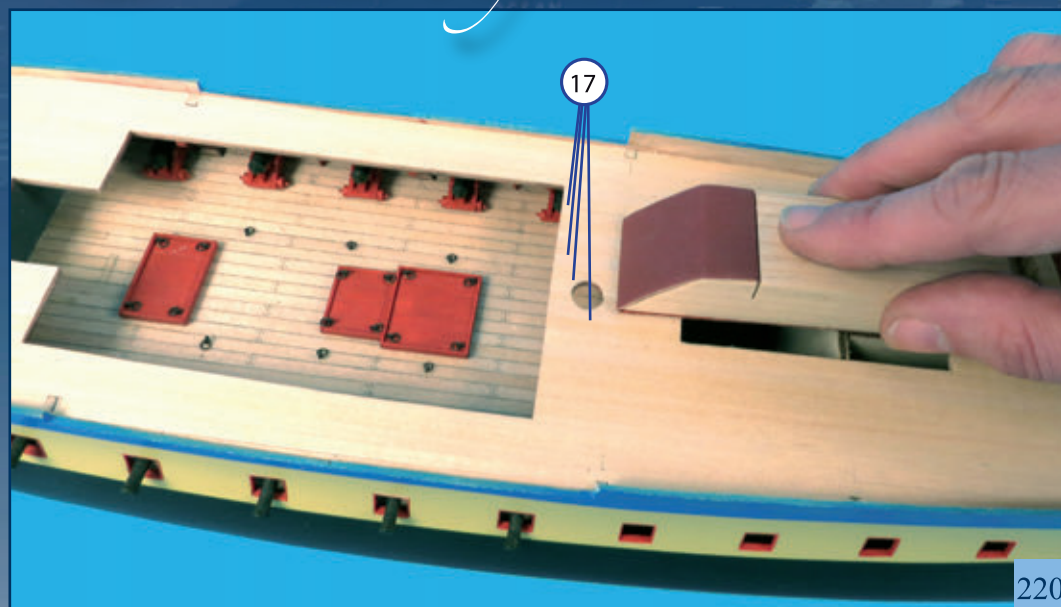
Photo 217. Supprimez ce qui dépasse des couples au-dessus du premier pont.
Photos 218A, 218B, 218C, 218D. À l'aide d'un cutter, découpez ce qui dépasse des couples à ras des plaques de recouvrement 17. Poncez à l'aide de papier de verre l'intérieur des murailles pour dissimuler les couples.
Photo 219. Résultat de cette étape.

Picture 217. Proceed to remove the surplus from the frames above the first deck.
Pictures 218A, 218B, 218C, 218D. With a sharp craft knife remove the surplus from the frames leaving them level with veneer 17. Touch up with sand paper the inside of the bow section so as not to leave any trace of the frames.
Picture 219. Result of this step.



Hermione 26 La Fayette

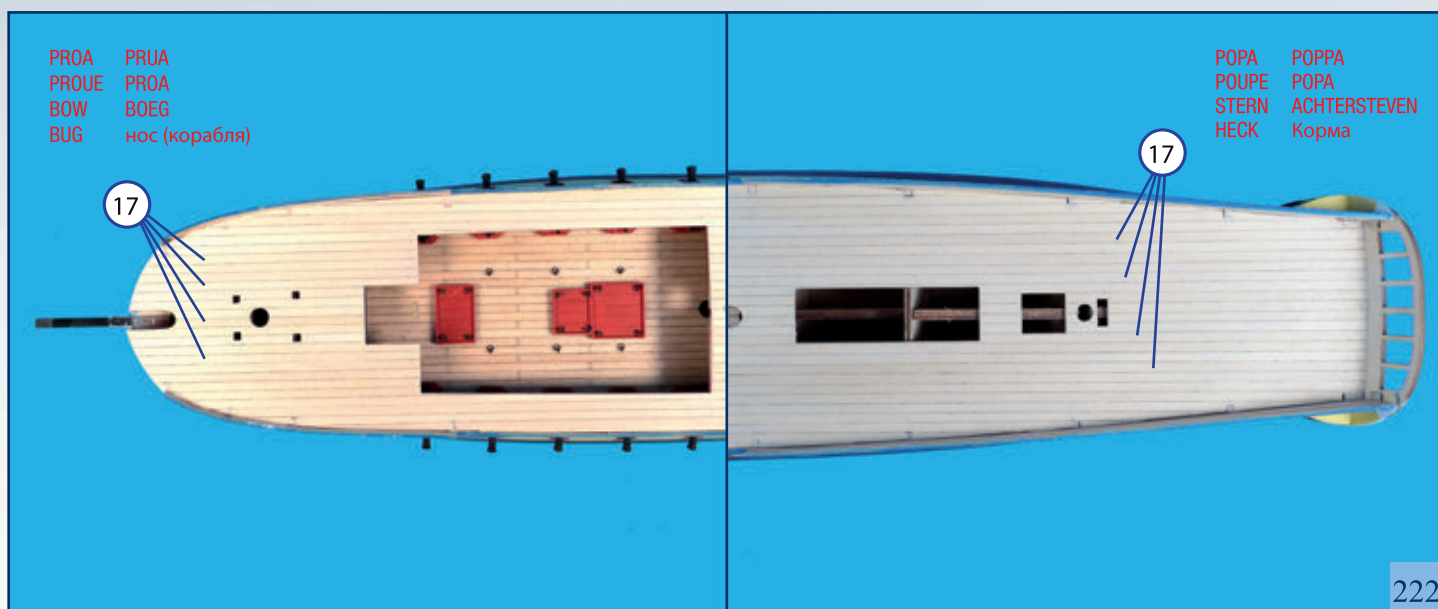
Tablazón de la primera cubierta - Planche de bordé du premier pont - Planking the first deck



220



221



222



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Foto 220. Lije cuidadosamente la superficie completa de la primera cubierta para asegurarse de obtener una superficie lisa y uniforme.

Foto 221. Usando una regla y un portaminas o lápiz afilado, marque todas las líneas de unión entre las chapas de forro 17.

Foto 222. Resultado de este paso en la primera cubierta.

Photo 220. Poncez délicatement la surface complète du premier pont pour vous assurer d'obtenir une surface lisse et uniforme.

Photo 221. À l'aide d'une règle et d'un portemine ou d'un crayon bien taillé, marquez toutes les lignes de raccord entre les plaques de recouvrement 17.

Photo 222. Résultat de cette étape sur le premier pont.

Picture 220. Carefully sand the complete surface of the first deck to ensure you obtain a smooth and even surface.

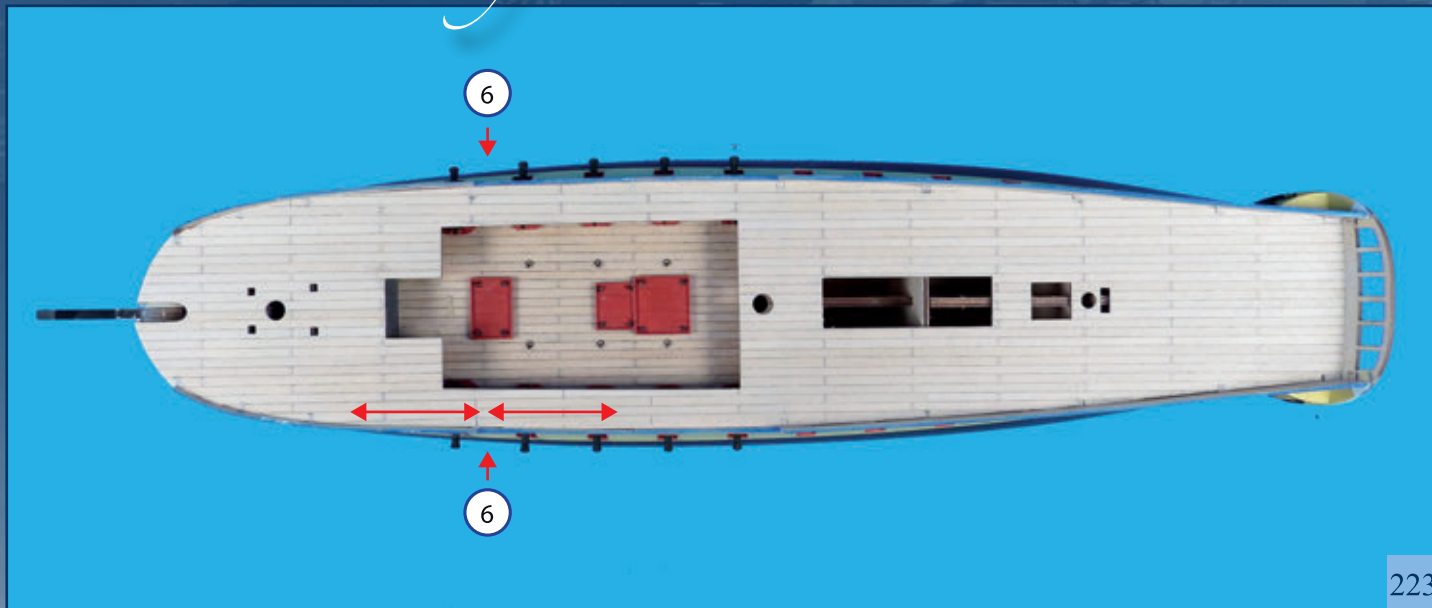
Picture 221. Using a ruler and a propelling pencil or sharp pencil, mark all the join lines of planks 17.

Picture 222. Result of this step on the first deck.

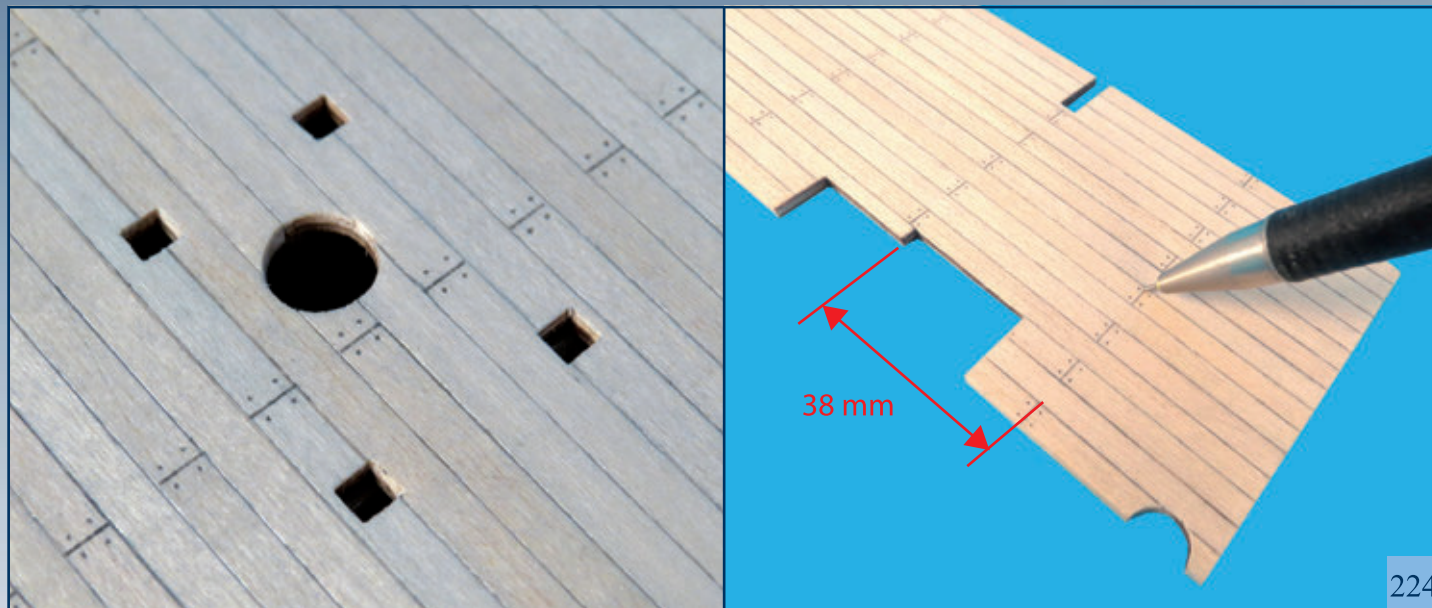


Hermione 26/1 La Fayette

Tablazón y barnizado de la primera cubierta - Planche de bordé et vernissage du premier pont -
Planking and varnishing the first deck



223



224



225



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Fotos 223, 224. Dibuje la clavazón y tablazón de la primera cubierta igual que se realizó en la cubierta inferior. Partiendo desde la línea central de la cuaderna 6, marque la tablazón en chapas de forro alternas y dejando espacios de 38 mm. Añada la clavazón marcando 4 puntos en cada unión entre dos tablas.
Foto 225. Aplique barniz satinado a la primera cubierta completa. Deje secar.

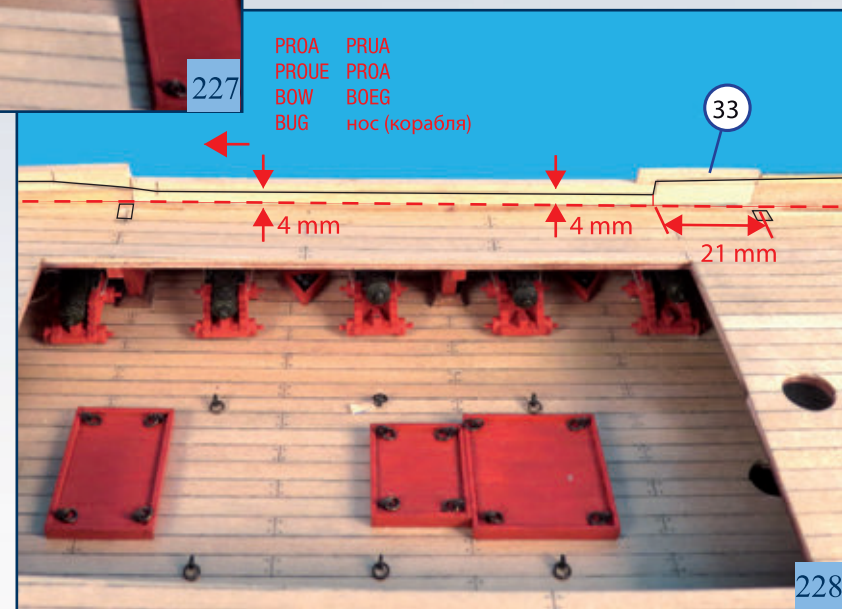
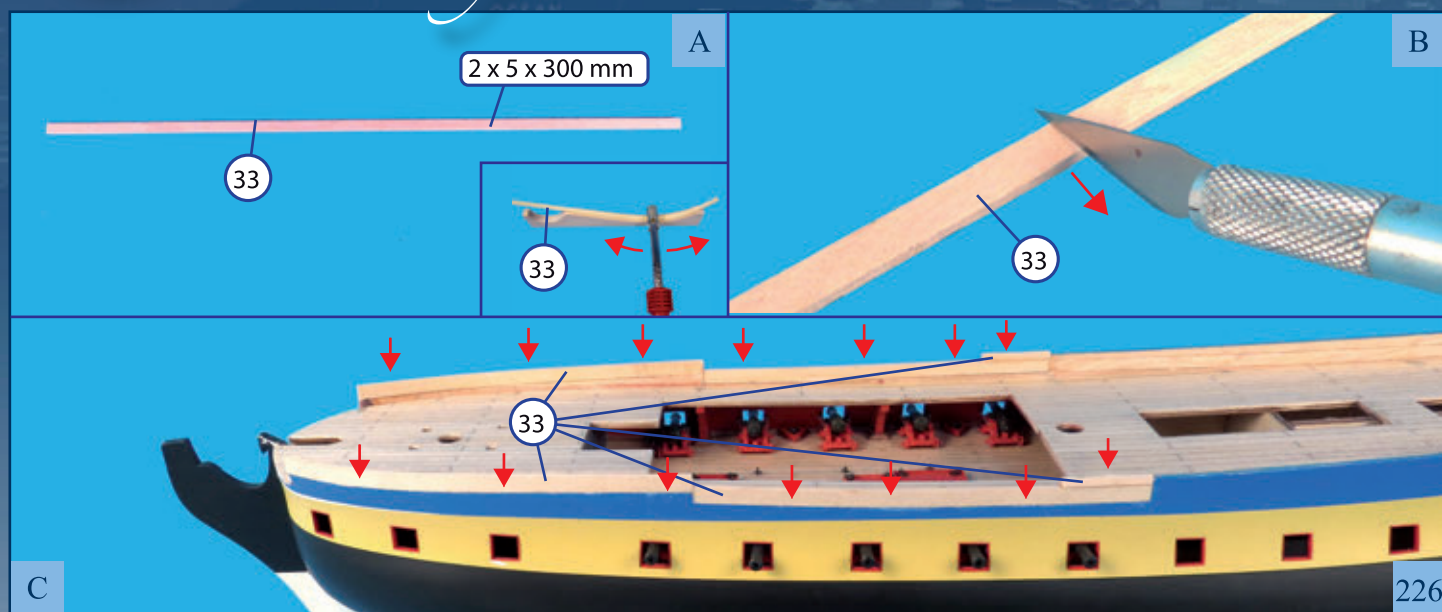
Photos 223, 224. Dessinez le clou et la planche de bordé du premier pont comme pour le pont inférieur. En partant de la ligne centrale du couple 6, marquez la planche de bordé toutes les deux plaques de recouvrement, en laissant des espaces de 38 mm. Ajoutez le clou en marquant 4 points à chaque raccord entre les deux planches.
Photo 225. Appliquez du vernis satiné sur le premier pont complet. Laissez sécher.

Pictures 223, 224. Draw the nailing and planking of the first deck the same as was done with the lower deck. Starting from the center line of frame 6, mark the planking on alternate planks and leaving a gap of 38 mm. Add the nailing by marking 4 dots on each joint between two boards.
Picture 225. Apply satin varnish to the whole of the first deck. Let it dry.



Hermione 27 La Fayette

Realización de las amuras de la primera cubierta - Réalisation des murailles du premier pont -
Making the bow section of the first deck



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Fotos 226A, 226B, 226C. Tome tracas de forro 33 de 2x5x300mm. Marque y corte 3 piezas para cada lado del barco de la longitud necesaria y, tras darles la curva adecuada, péguelas sobre el canto de la última traca de forro del casco.

Fotos 227, 228. Con ayuda de una regla y un lápiz afilado trace en el interior de las piezas recién colocadas las líneas que se muestran. Realice la operación en ambos lados del barco de forma simétrica.

Photos 226A, 226B, 226C. Prenez des virures de recouvrement 33 de 2x5x300 mm. Marquez et découpez 3 pièces pour chaque côté du bateau de la longueur nécessaire et, après leur avoir donné la courbure adéquate, collez-les sur le bord de la dernière virure de recouvrement de la coque.

Photos 227, 228. À l'aide d'une règle et d'un crayon bien taillé, tracez à l'intérieur des pièces mises en place récemment les lignes indiquées. Faites cela de chaque côté du bateau de façon symétrique.

Pictures 226A, 226B, 226C. Take planks 33 measuring 2x5x300mm. Mark and cut 3 parts to the right length for each side of the ship and, having given them the right curvature, glue them on to the edge of the last plank of the hull planking.

Pictures 227, 228. With the aid of a ruler and sharp pencil draw on the inside of the parts just placed the lines as shown. Do the operation on both sides of the ship symmetrically.

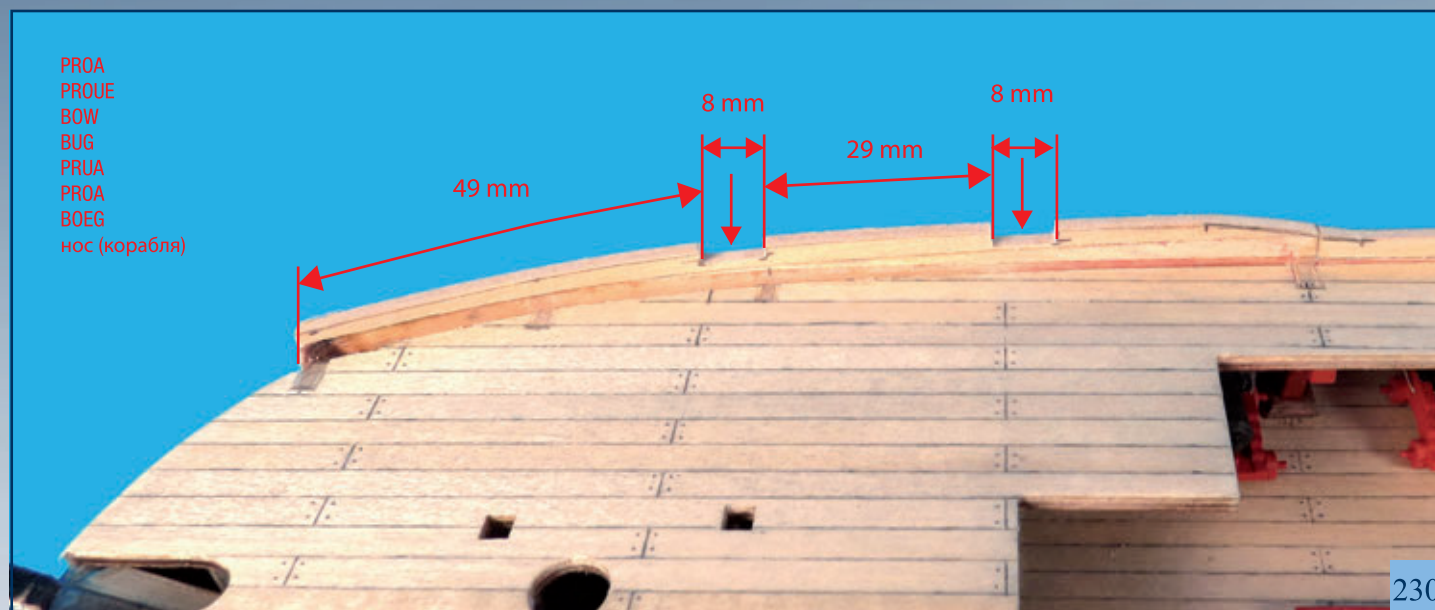


Hermione La Fayette 28

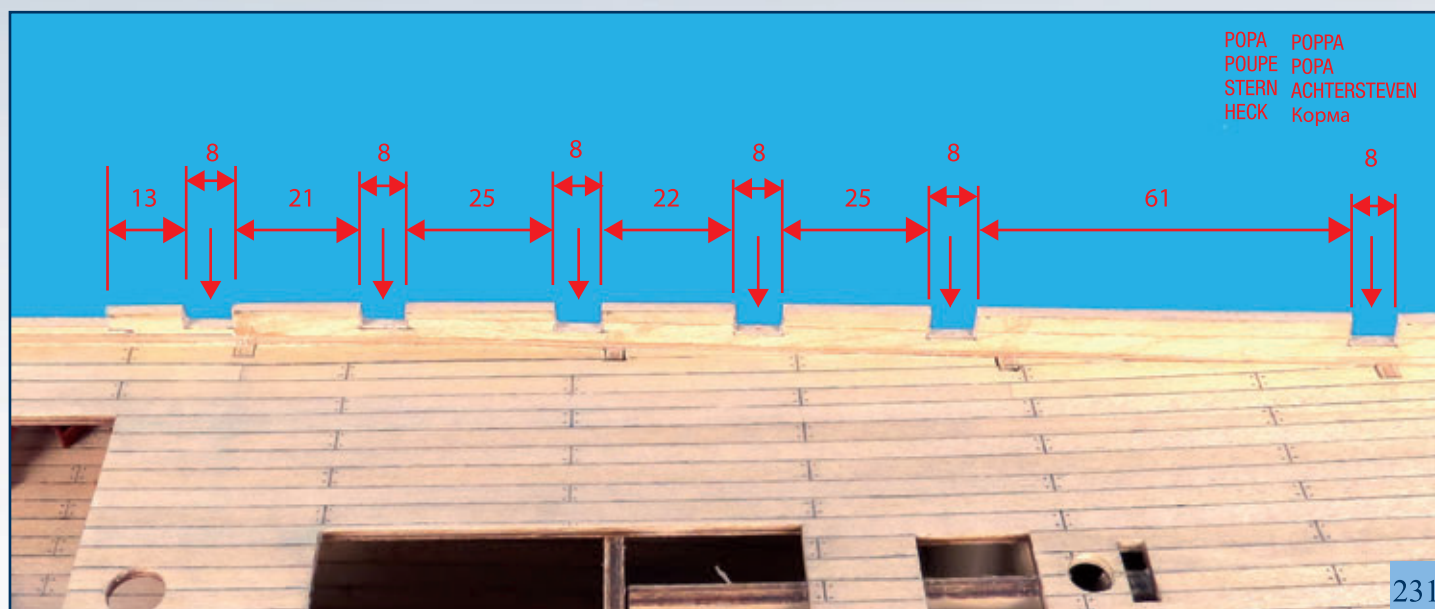
Realización de las amuras y troneras de la primera cubierta - Réalisation des murailles et sabords
du premier pont - Making the bow section and gun ports of the first deck



229



230



231



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Fotos 229, 230, 231. Elimine el sobrante de las amuras (por encima de las líneas trazadas en el paso anterior). Realice en las amuras resultantes las troneras siguiendo las indicaciones de las imágenes; use una pequeña sierra y ajuste los huecos con lima y lija. Hágalo de forma simétrica en ambos lados del barco.

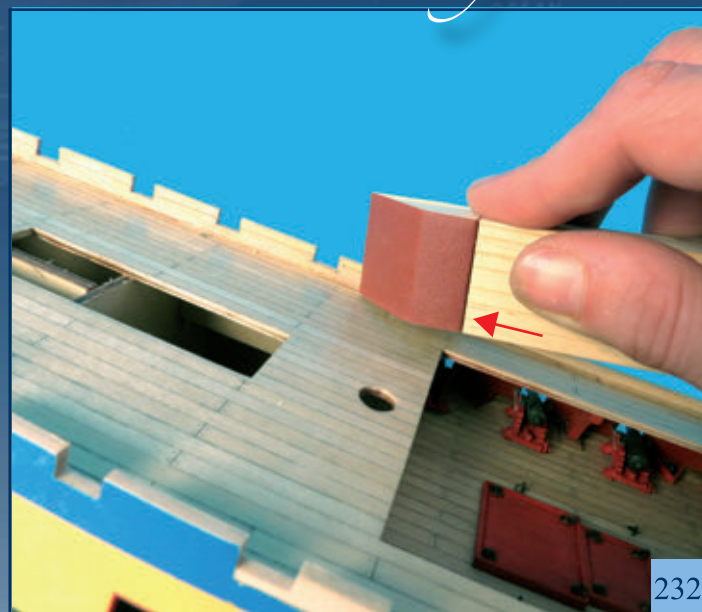
Photos 229, 230, 231. Supprimez ce qui dépasse des murailles (au-delà des lignes tracées lors de l'étape précédente). Réalisez sur les murailles résultantes les sabords en suivant les indications des images ; utilisez une petite scie et ajustez les ouvertures à l'aide d'une lime et de papier de verre. Faites-le de façon symétrique sur chaque côté du bateau.

Pictures 229, 230, 231. Remove any surplus from the bow section (above the lines drawn in the previous step). Make the gun ports on the resulting bow section following the indications in the pictures, use a small saw and clean up the holes with a file and sand paper. Do the operation on both sides of the ship symmetrically.

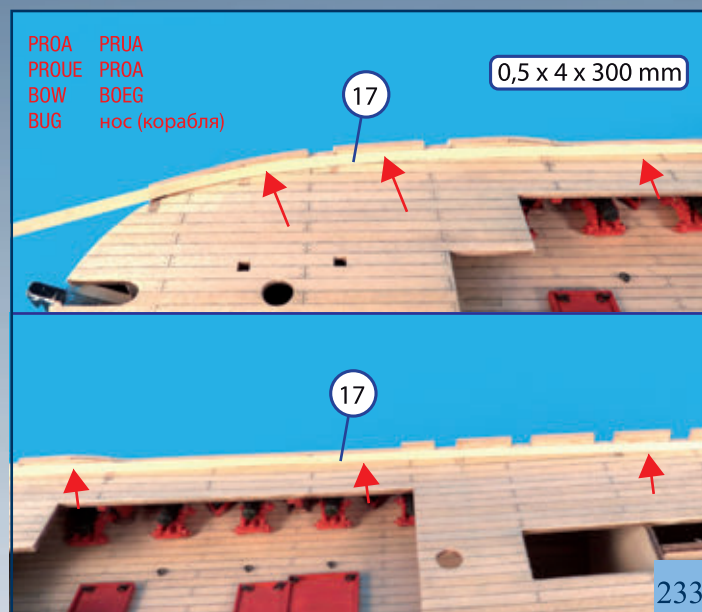


Hermione 29 La Fayette

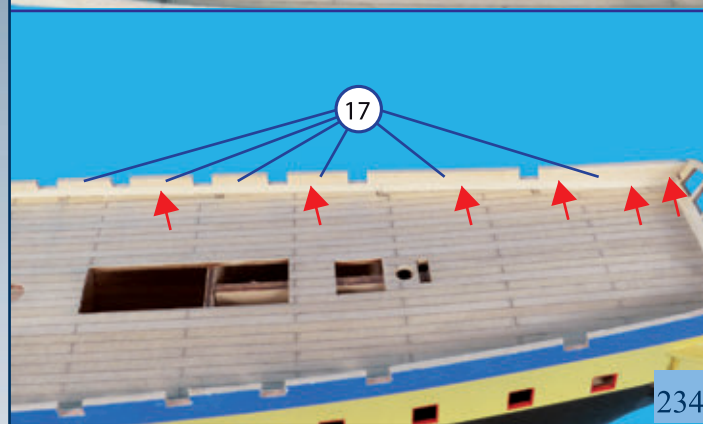
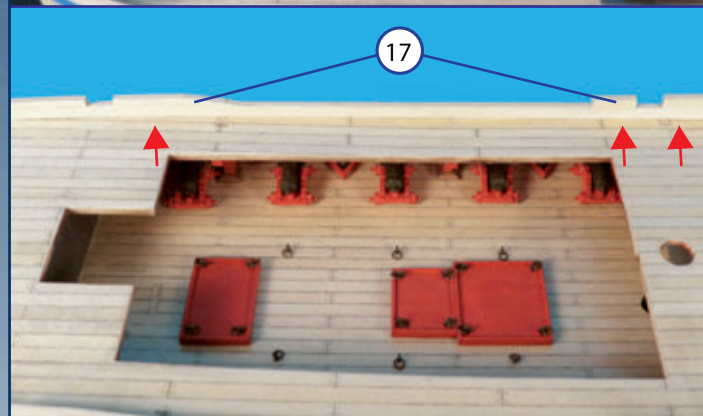
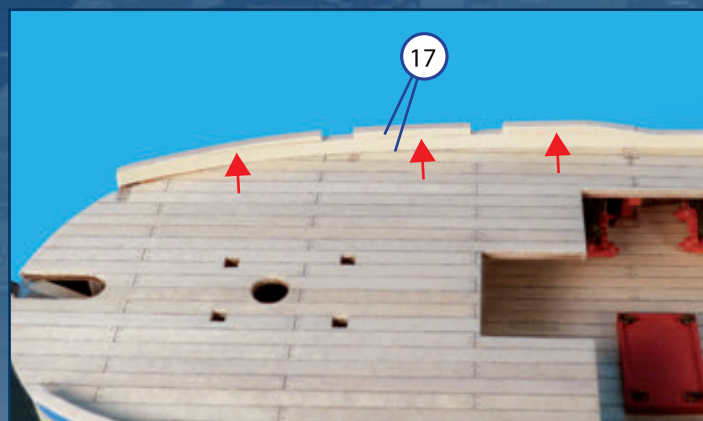
Forrado del interior de las amuras de la primera cubierta - Recouvrement de l'intérieur des murailles du premier pont - Veneering the inside of the bow section of the first deck



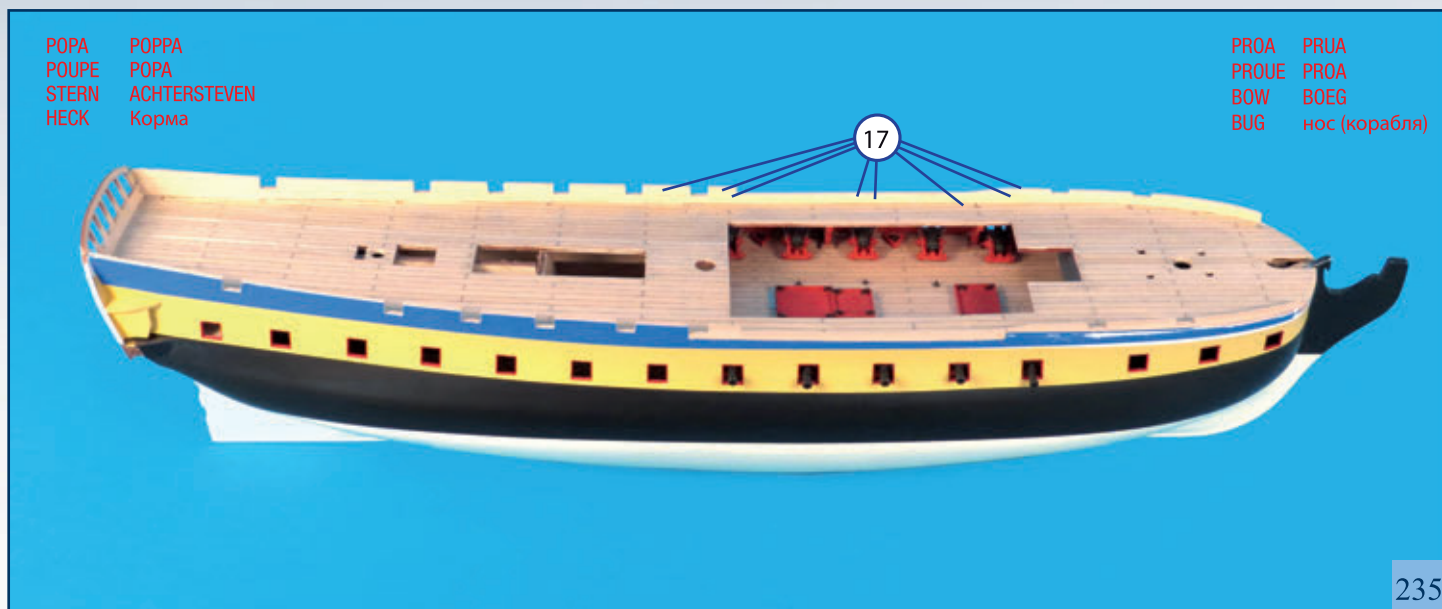
232



233



234



235



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Foto 232. Lije cuidadosamente el interior de las amuras para un acabado perfecto.

Foto 233. Comience a forrar el interior de la amura con chapas de forro 17 de 0.5x4x300mm. Pegue una primera fila de chapa de forro contra la amura y apoyada en la cubierta.

Foto 234. Pegue una segunda fila de chapa de forro sobre la anterior. Elimine los sobrantes de chapa de forro por encima de la amura y en los huecos de las troneras.

Foto 235. Repita la operación de forma simétrica en el otro lado del barco.

Photo 232. Poncez délicatement l'intérieur des murailles pour une finition parfaite.

Photo 233. Commencez à recouvrir l'intérieur de la muraille avec des plaques de recouvrement 17 de 0,5x4x300 mm. Collez une première rangée de plaque de recouvrement contre la muraille et qui repose sur le pont.

Photo 234. Collez une seconde rangée de plaque de recouvrement sur celle précédente. Supprimez ce qui dépasse des plaques de recouvrement au-dessus de la muraille et dans les ouvertures des sabords.

Photo 235. Refaites la même chose de façon symétrique sur l'autre côté du bateau.

Picture 232. Carefully sand the inside of the bow section for a perfect finish.

Picture 233. Begin to veneer the inside of the bow section with veneer strips 17 measuring 0.5x4x300mm. Glue one row of strips against the bow section and resting on the deck.

Picture 234. Glue a second row of strips over the previous one. Remove any surplus from the strips above the bow section and on the gun port holes.

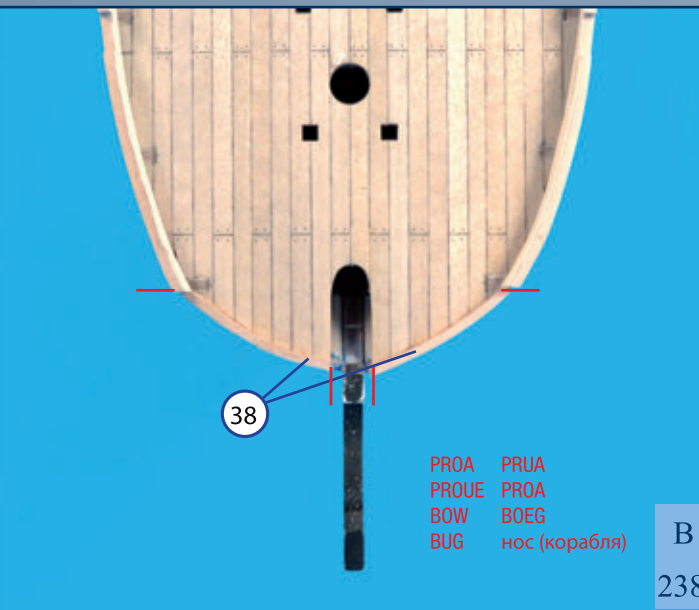
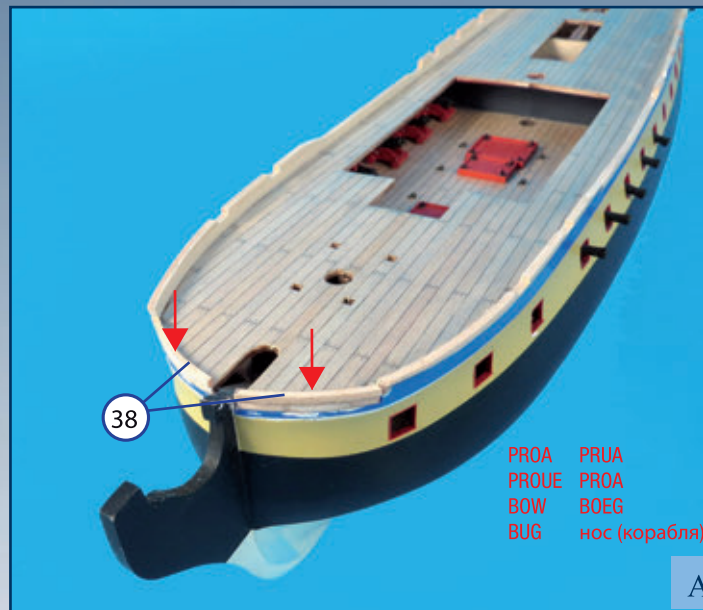
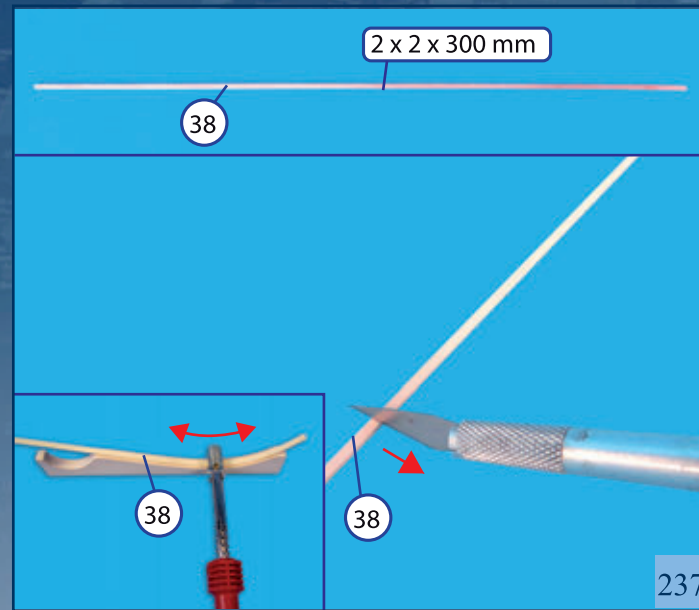
Picture 235. Repeat the operation symmetrically on the other side of the ship.



Hermione 30

La Fayette

Realización de la amura de proa de la primera cubierta - Réalisation de la muraille de la proue du premier pont - Making the bow section of the first deck



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Foto 236. Lije cuidadosamente el exterior de las amuras para igualar la superficie (zonas de unión entre el forro del casco y las tracas 33 añadidas en la foto 226).

Fotos 237, 238. Tome un listón 38 de 2x2x300mm. Dele la curva adecuada para adaptar dos piezas de la longitud adecuada en la proa.

Foto 239. Cuando el listón tenga la forma adecuada, marque y corte las dos piezas 38 y péguelas según muestran esta foto y las anteriores.

Photo 236. Poncez délicatement l'extérieur des murailles pour égaliser la surface (zones de raccord entre le recouvrement de la coque et les virures 33 ajoutées sur la photo 226).

Photos 237, 238. Prenez une baguette 38 de 2x2x300 mm. Donnez-lui la courbure adéquate pour adapter deux pièces de la longueur adéquate sur la proue.

Photo 239. Lorsque la baguette a la forme adéquate, marquez et découpez les deux pièces 38 et collez-les d'après la photo et celles précédentes.

Picture 236. Carefully sand the outside of the bow section to make the surface even (areas where the hull planking joins the planks 33 added in picture 226).

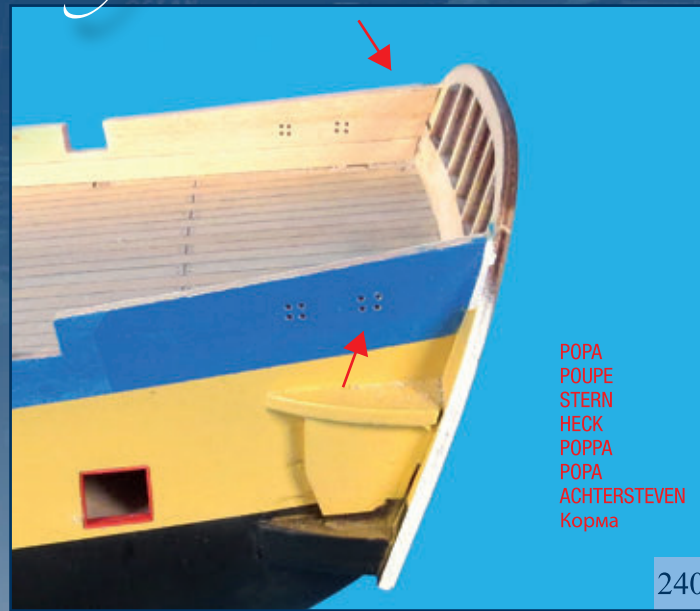
Pictures 237, 238. Take strip of wood 38 measuring 2x2x300mm. Give it the correct curvature to adapt two parts of the right length on the bow.

Picture 239. When the strip is shaped correctly, mark and cut two parts 38 and glue them as shown in this picture and the previous ones.



Hermione 31 La Fayette

Pasacabos de la amura de popa - Chaumards de la muraille arrière - Padeyes at the stern section



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Foto 240. Proceda a realizar los pasacabos de la amura de popa en las zonas indicadas.

Foto 241. Siguiendo las cotas y disposición mostradas, realice 8 orificios de $\varnothing=1$ mm en cada lado del barco. CONSEJO: Coloque algún retal de madera presionándolo contra la amura detrás de la zona donde va a taladrar; esto le ayudará a que los orificios sean mucho más limpios.

Fotos 242, 243. Resultado del proceso, visto desde el exterior y el interior de la amura. Repita la operación en el otro lado del barco de forma simétrica.

Photo 240. Réalisez les chaumards de la muraille arrière dans les zones indiquées.

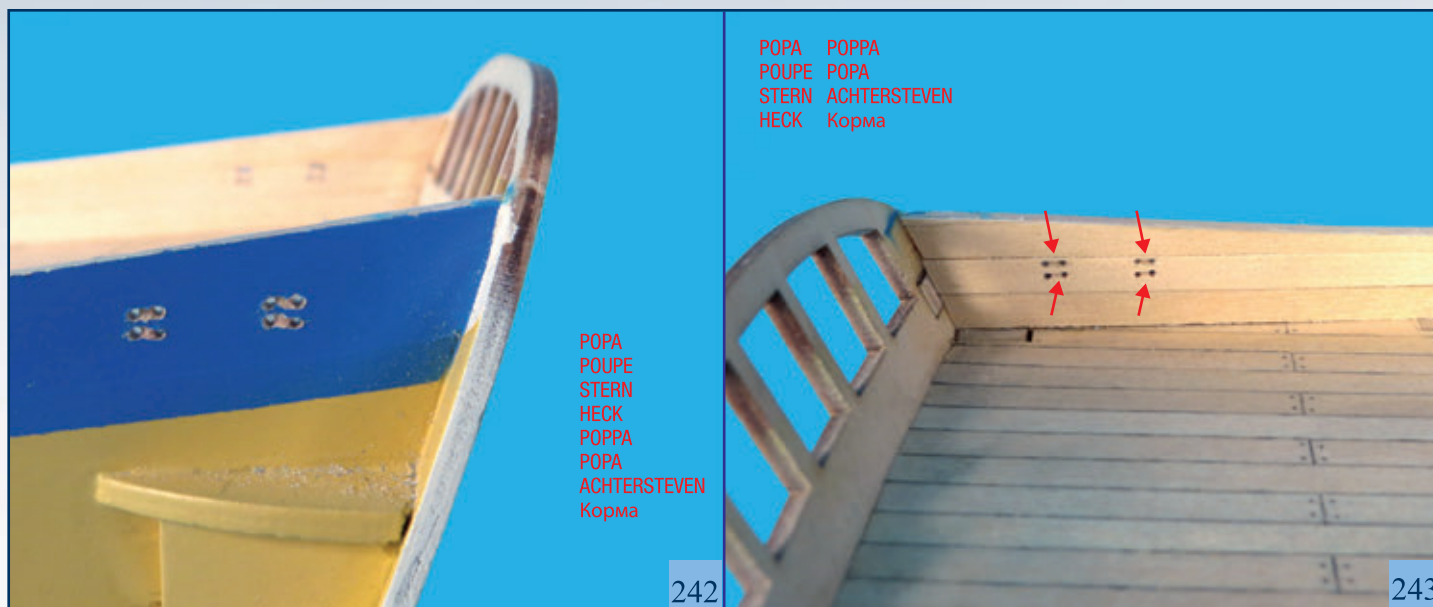
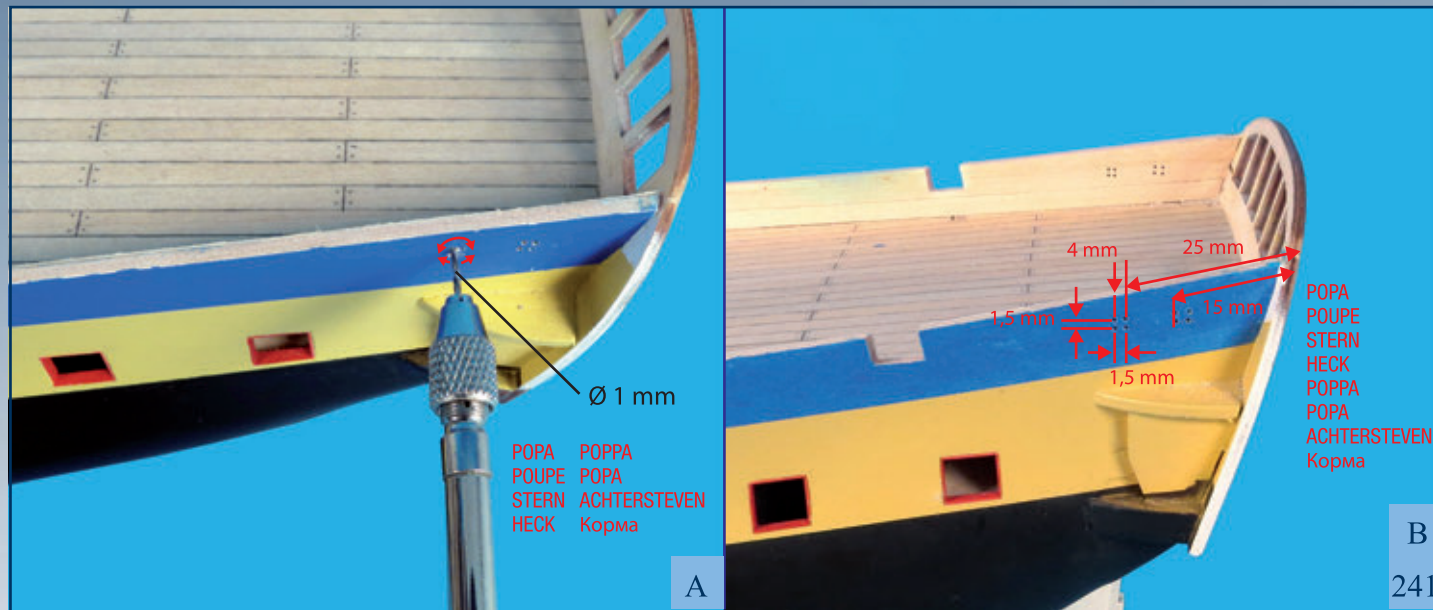
Photo 241. En suivant les cotes et la disposition indiquées, percez 8 trous de $\varnothing=1$ mm sur chaque côté du bateau. CONSEIL : Placez un morceau de bois en faisant pression contre la muraille derrière l'endroit où vous allez percer ; cela vous aidera à ce que les trous soient plus propres.

Photos 242, 243. Résultat du processus, vu depuis l'extérieur et l'intérieur de la muraille. Refaites la même chose de l'autre côté du bateau de façon symétrique.

Picture 240. Make the padeyes at the stern section in the areas shown.

Picture 241. Following the benchmarks and arrangements shown, make 8 $\varnothing=1$ mm holes on each side of the ship. ADVICE: Place a part of scrap wood pressing it against the bow section behind the area where you are going to drill; this will help you to make the holes more cleanly.

Pictures 242, 243. Result of the process, seen from the outside and inside of the bow section. Repeat the operation symmetrically on the other side of the ship.





Hermione 32 La Fayette

Pintura de las amuras de la primera cubierta - Peinture des murailles du premier pont -
Painting the bow section of the first deck



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Fotos 244A, 244B. Retoque la pintura del exterior de las amuras de la primera cubierta, pintándolas por completo de azul.

Fotos 245. Repase con lija de grano fino el interior de las amuras de la primera cubierta.

Fotos 246A, 246B. Pinte el interior de las amuras de color rojo, incluyendo los cantos de las piezas y la popa.

Foto 246C. Resultado de la pintura de las amuras.

Photos 244A, 244B. Faites les retouches de la peinture de l'extérieur des murailles du premier pont, en les peignant entièrement en bleu.

Photos 245. Poncez à l'aide d'un papier de verre à grain fin l'intérieur des murailles du premier pont.

Photos 246A, 246B. Peignez l'intérieur des murailles en rouge, y compris les bords des pièces et la poupe.

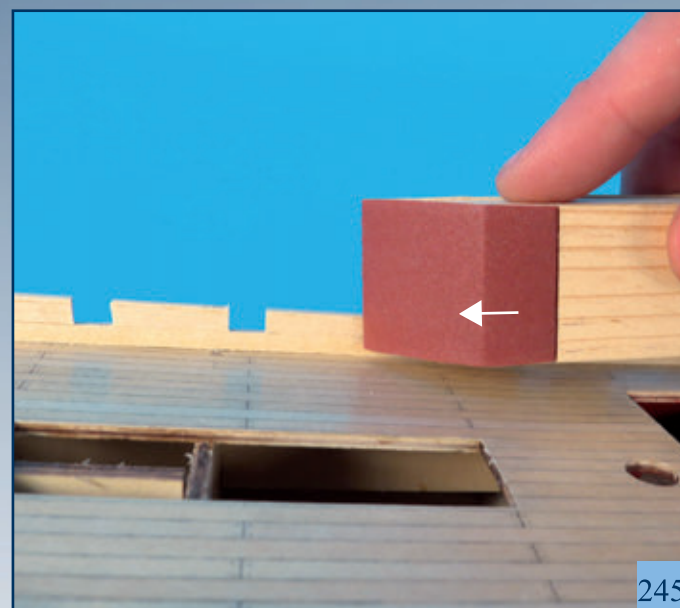
Photo 246C. Résultat de la peinture des murailles.

Pictures 244A, 244B. Touch up the exterior paintwork of the first deck bow section, painting them completely blue.

Pictures 245. Smooth the inside of the first deck bow section with fine grade sand paper.

Pictures 246A, 246B. Paint the inside of the bow section red, including the edges of the parts and the stern.

Picture 246C. Result of painting the bow section.

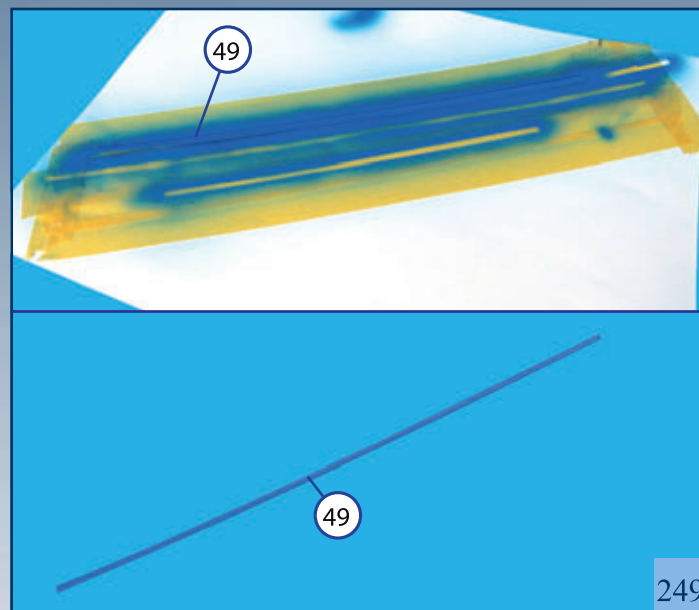
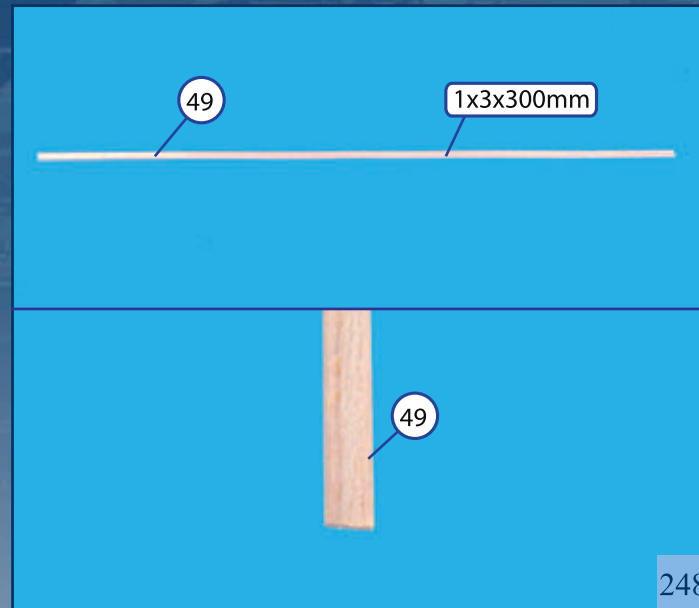


L'Hermione, la frégate de la liberté



Hermione 33 La Fayette

Moldura exterior de las amuras - Moulure extérieure des murailles -
Outer moulding of the bow section



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Fotos 247, 248. Tome un listón 49 de 1x3x300 mm y aplíquelo con la Micro Perfiladora la moldura indicada. Aplíquelo tapaporos y píntelo del mismo color azul usado en el exterior de las amuras. Deje secar.

Foto 249. De la moldura 49 realizada marque y corte una pieza del largo necesario para cubrir la parte superior del tramo crecido de la amura en proa.

Fotos 250, 251. De la moldura 49 realizada marque y corte piezas para cubrir la parte superior de los tramos crecidos de la amura en popa. Haga las piezas ligeramente más largas de lo necesario y reparta el exceso en los huecos de las troneras.

Photos 247, 248. Prenez une baguette 49 de 1x3x300 mm et appliquez à l'aide de la micro profileuse la moulure indiquée. Appliquez du bouche-pores et peignez-la dans le même bleu que pour l'extérieur des murailles. Laissez sécher.

Photo 249. Sur la moulure 49 réalisée, marquez et découpez une pièce de la longueur nécessaire pour couvrir la partie supérieure de la partie qui dépasse de la muraille sur la proue.

Photos 250, 251. Sur la moulure 49 réalisée, marquez et découpez les pièces pour couvrir la partie supérieure des tronçons qui dépassent de la muraille à la poupe. Faites les pièces légèrement plus longues que ce qu'il faut, et répartissez l'excès entre les ouvertures des sabords.

Pictures 247, 248. Take strip of wood 49 measuring 1x3x300 mm and apply the moulding shown with the Micro Shaper. Apply a grain filler and paint it the same blue as used on the outside of the bow sections. Let it dry.

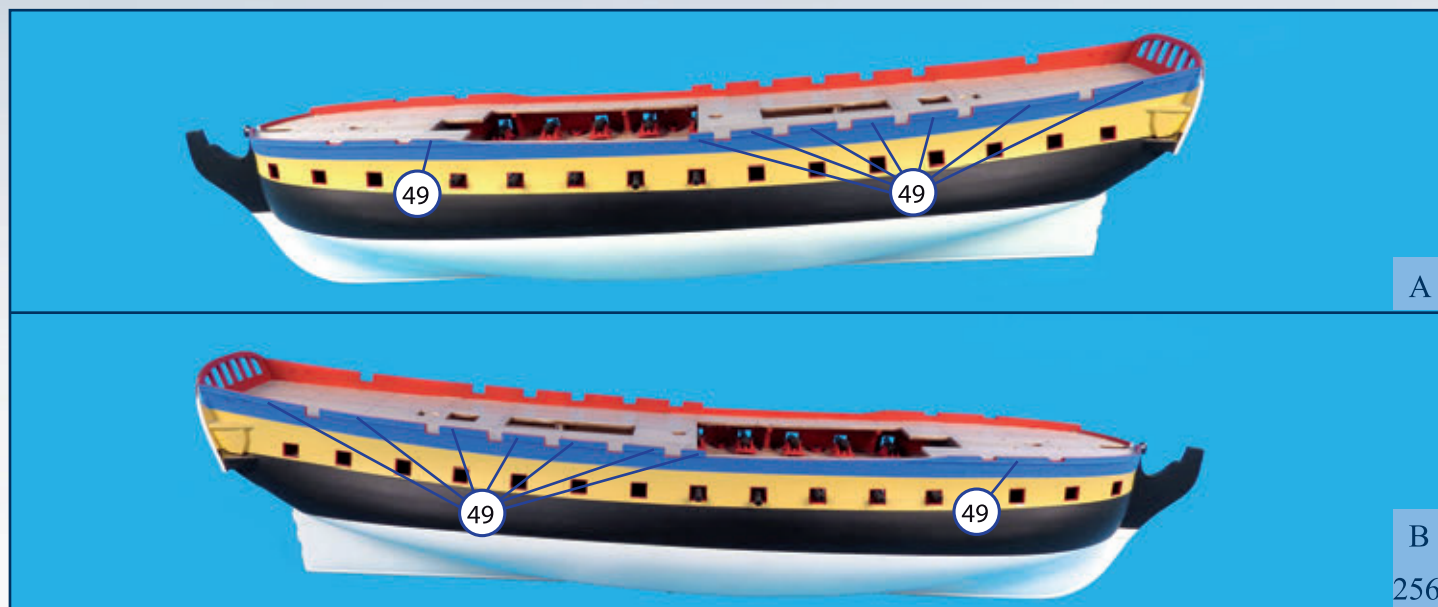
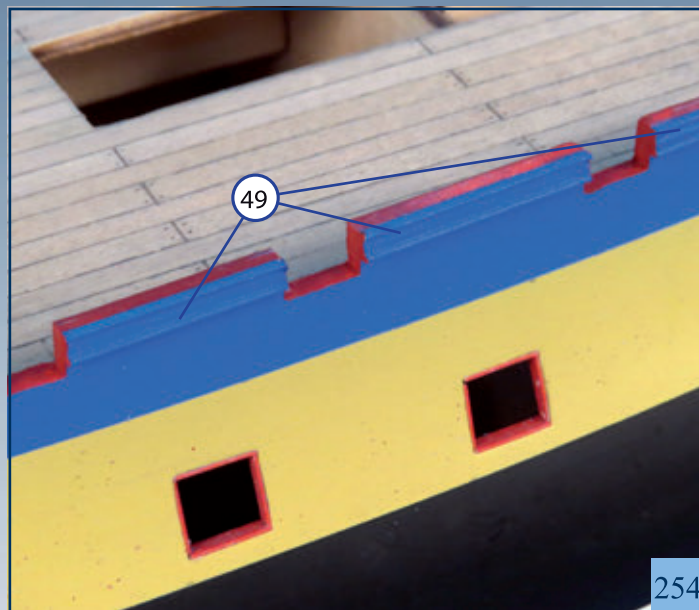
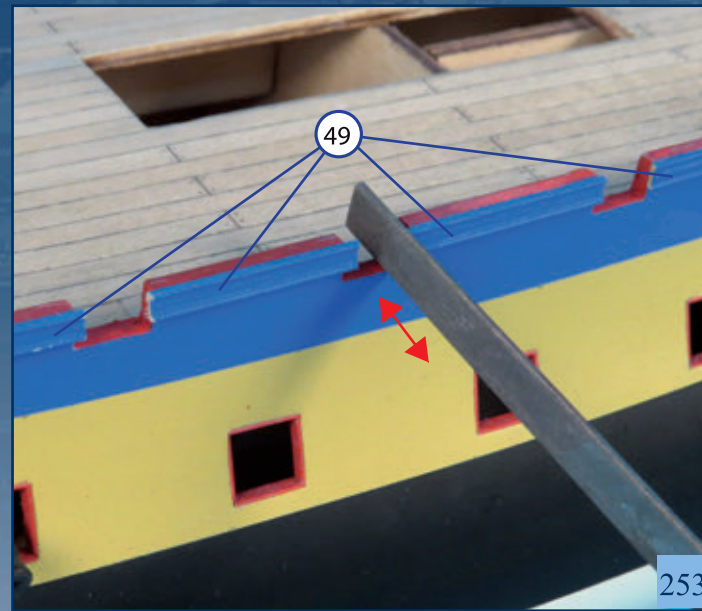
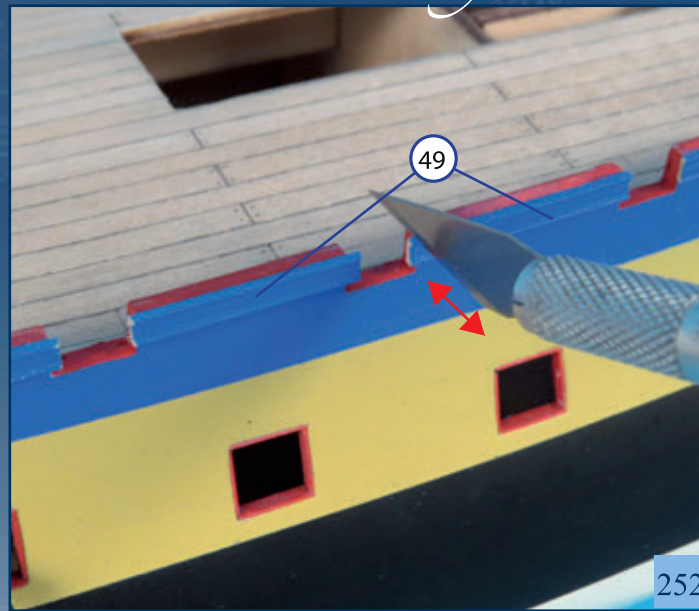
Picture 249. From the moulding 49 made, mark and cut a part long enough to cover the upper part of the raised section of the bow section.

Pictures 250, 251. From the moulding 49 made, mark and cut a part long enough to cover the upper part of the raised sections of the stern section. Make the parts slightly longer than needed and spread the extra over the gun port gaps.



Hermione 33/1 La Fayette

Moldura exterior de las amuras - Moulure extérieure des murailles -
Outer moulding of the bow section



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Fotos 252, 253. Corte y remate con lima los sobrantes de las molduras 49 en las troneras de popa.
Foto 254. Retoque con pintura color rojo los extremos de las molduras 49 ajustadas en el paso anterior.
Foto 255. En proa elimine el sobrante de la moldura 49 para que tenga en su parte superior la misma forma que la amura. Retoque con pintura de color rojo los cantos visibles de la moldura.
Foto 256. Resultado de la colocación de las molduras en las amuras de ambos lados del barco.

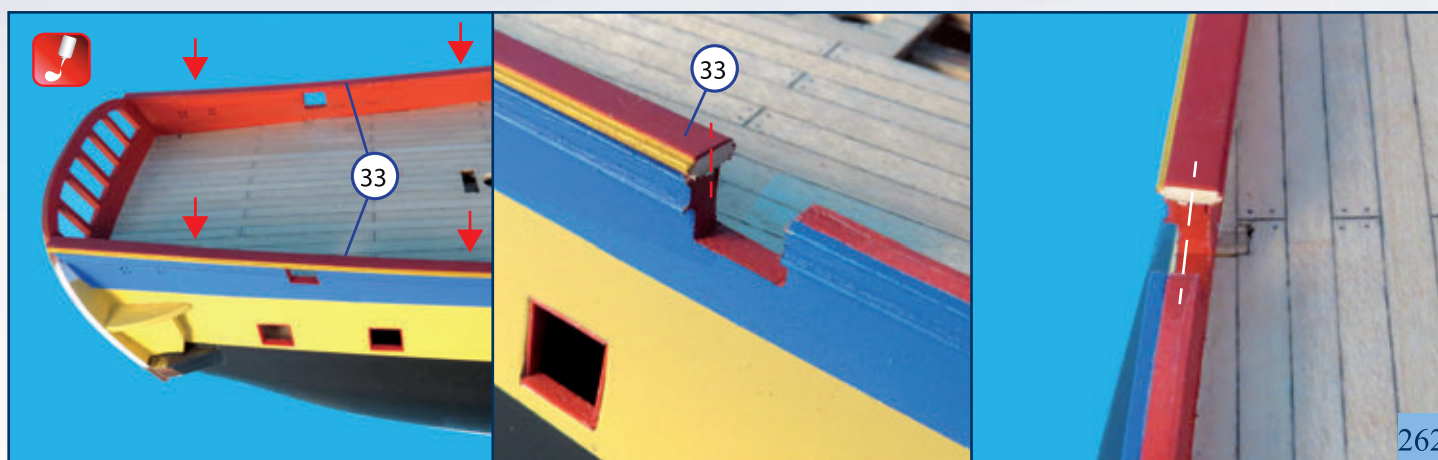
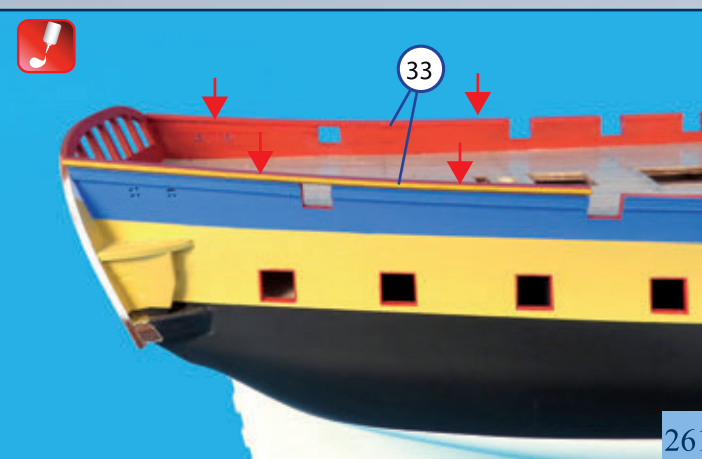
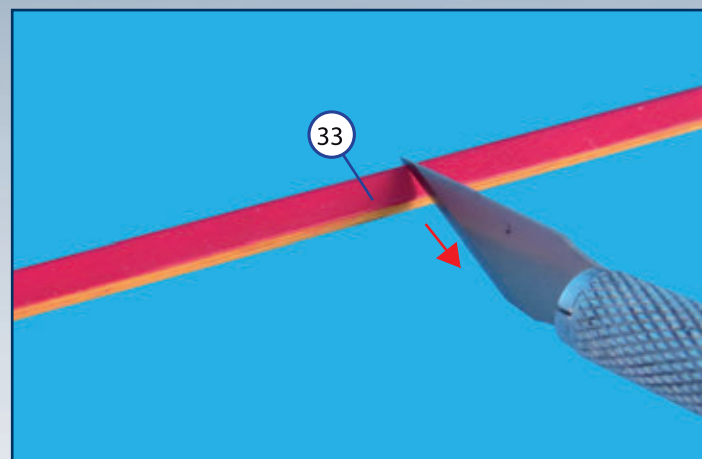
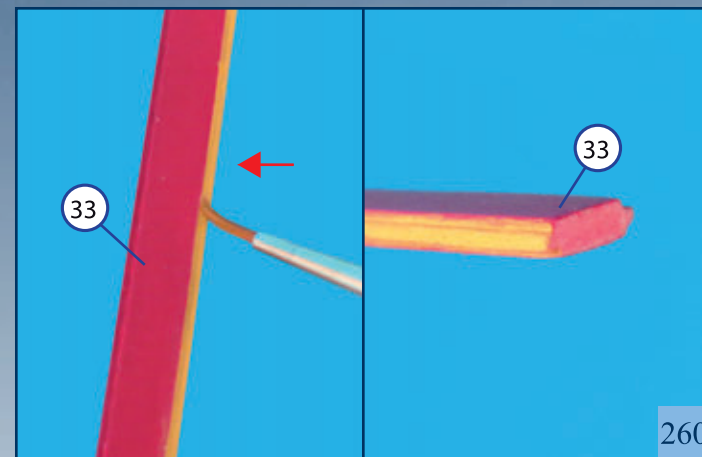
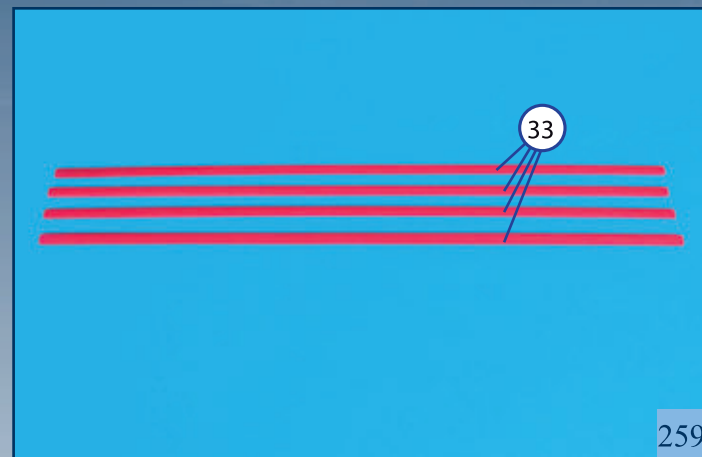
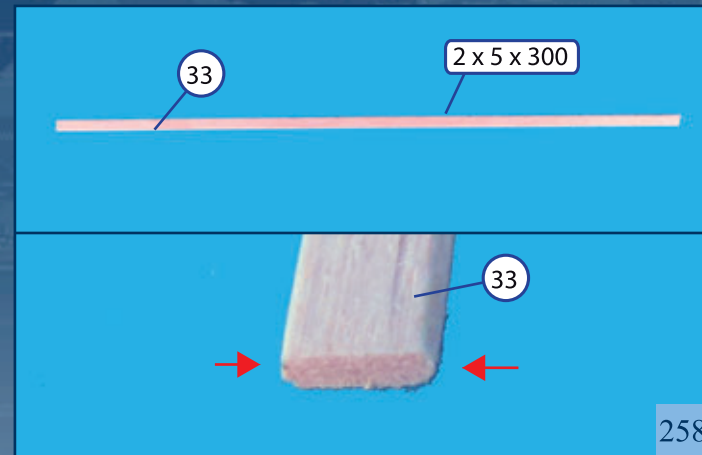
Photos 252, 253. Découpez et réalisez la finition de ce qui dépasse des moulures 49 à l'aide d'une lime sur les sabords à la poupe.
Photo 254. Faites des retouches avec de la peinture rouge sur les extrémités des moulures 49 ajustées lors de l'étape précédente.
Photo 255. Sur la proue, supprimez l'excès de la moulure 49 pour qu'elle ait sur la partie supérieure la même forme que la muraille. Faites des retouches avec la peinture rouge sur les bords apparents de la moulure.
Photo 256. Résultat de la mise en place des moulures sur les murailles des deux côtés du bateau.

Pictures 252, 253. Cut and smooth with a file any surplus from the mouldings 49 at the stern gun ports.
Picture 254. Touch up with red paint the ends of the mouldings 49 cleaned up during the previous step.
Picture 255. At the bow, remove any surplus from the moulding 49 so that the upper part is the same shape as the bow section. Touch up with red paint the visible edges of the moulding.
Picture 256. Result of placing the mouldings on the bow sections on either side of the ship.



Hermione 34 La Fayette

Tapas de regala – Lisses - Cap rails



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Fotos 257, 258. Aplique la moldura que se indica a ambos cantos de un listón 33 de 2x5x300 mm.

Foto 259. Repita la operación para obtener 4 molduras iguales a la anterior. Aplíquelas tapaporos y píntelas de color rojo, preferiblemente a aerógrafo. Deje secar.

Foto 260. Pinte uno de los cantos moldurados de los listones 33 de color amarillo. Deje secar.

Fotos 261, 262. Marque y corte dos piezas de moldura 33 para colocarlas sobre la amura en popa; córtelas un poco más largas de lo necesario. El canto pintado de amarillo debe quedar hacia el exterior del casco. Centre la moldura en la amura.

Photos 257, 258. Appliquez la moulure indiquée sur les deux bords d'une baguette 33 de 2x5x300 mm.

Photo 259. Refaites la même chose pour obtenir 4 moulures identiques à celle précédente. Appliquez le bouche-pores et peignez-les en rouge, de préférence à l'aérographe. Laissez sécher.

Photo 260. Peignez l'un des bords avec les moulures des baguettes 33 en jaune. Laissez sécher.

Photos 261, 262. Marquez et découpez deux pièces de moulure 33 pour les placer sur la muraille à la poupe ; découpez les un peu plus longues que ce qu'il faut. Le bord peint en jaune doit se trouver à l'extérieur de la coque. Centrez la moulure sur la muraille.

Pictures 257, 258. Apply the moulding shown to both edges of a strip of wood 33 measuring 2x5x300 mm.

Picture 259. Repeat the operation to obtains 4 mouldings the same as the previous one. Apply the pore sealant and paint them red, preferably with an airbrush. Let it dry.

Picture 260. Paint one of the moulded edges of the strips 33 yellow. Let it dry.

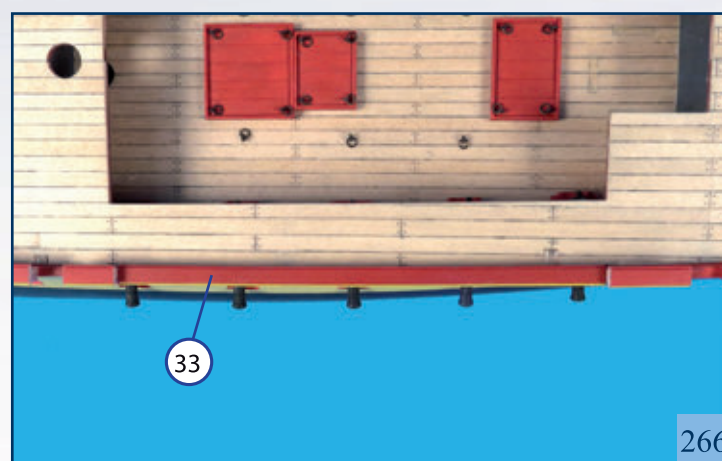
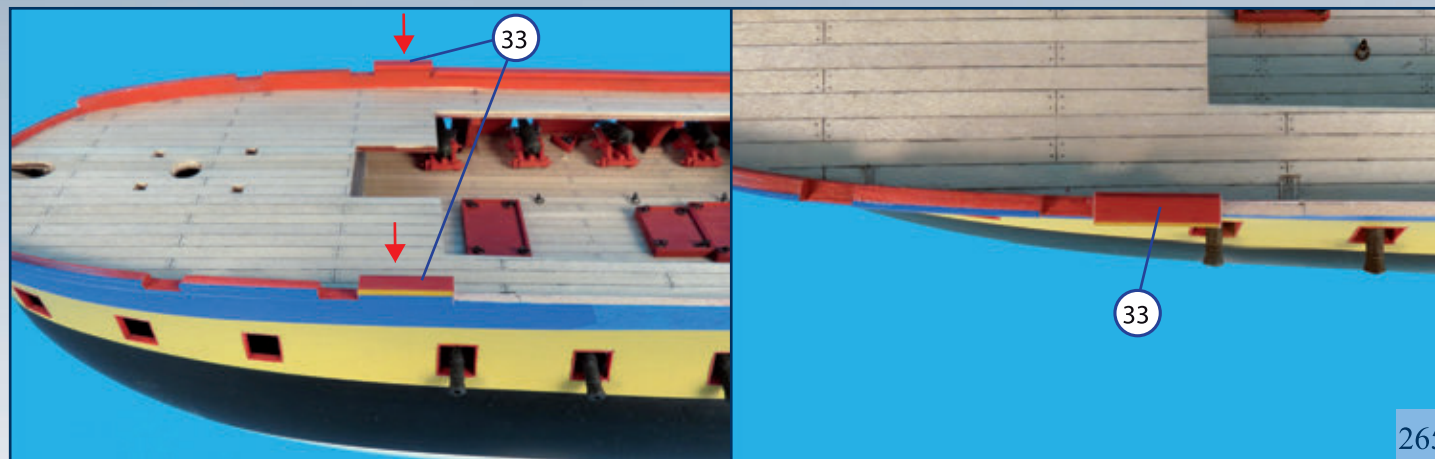
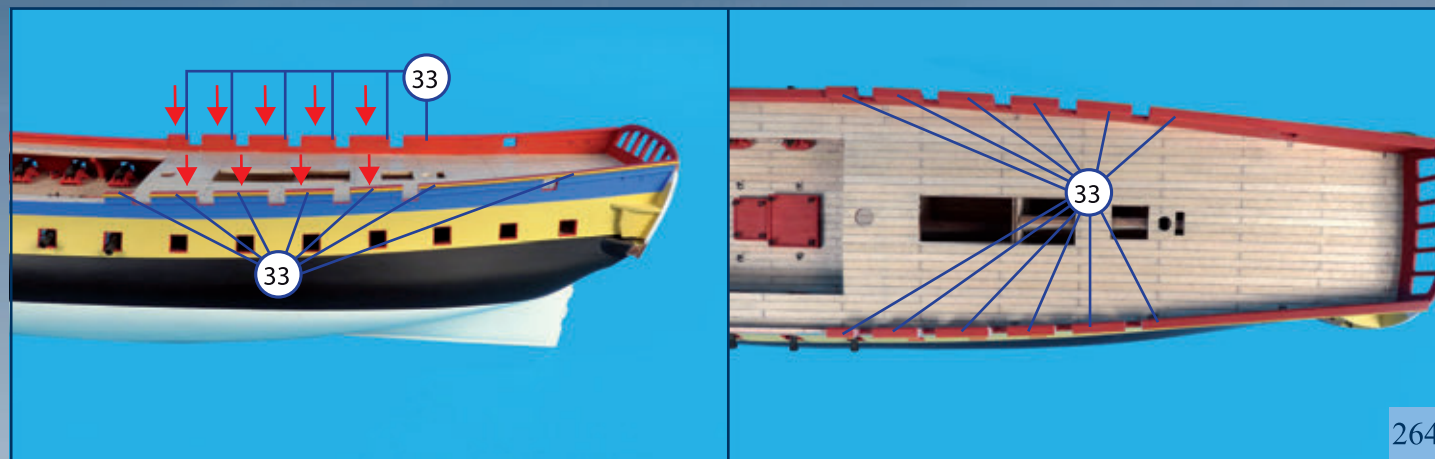
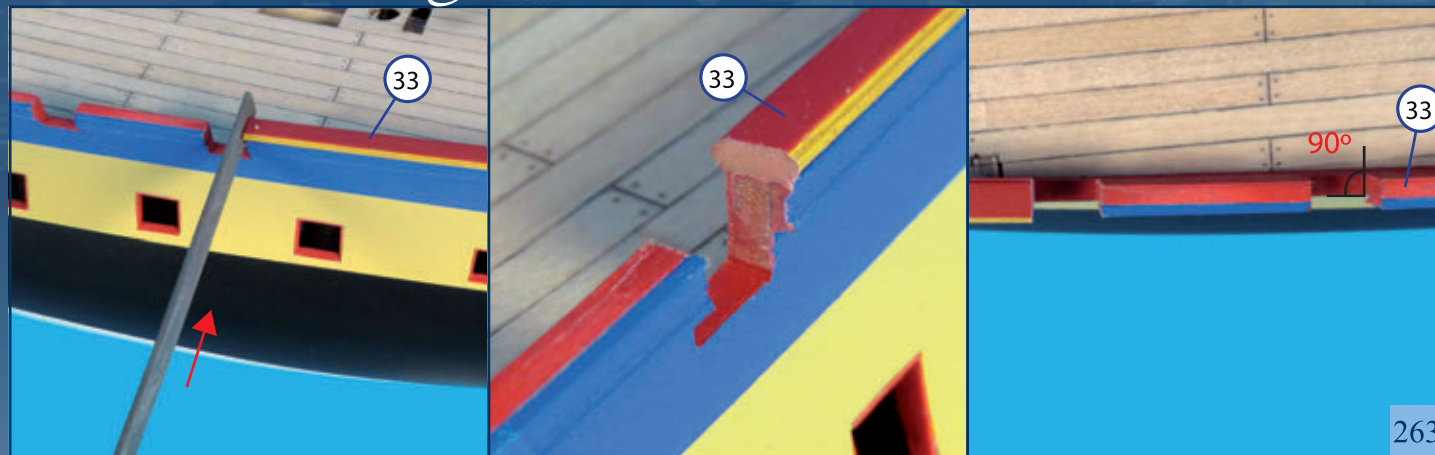
Pictures 261, 262. Mark and cut two parts of moulding 33 and place them on the stern section; cut them a little longer than needed. The edge painted yellow must be on the outside of the hull. Center the moulding on the box section.

L'Hermione, la frégate de la liberté



Hermione 34/1 La Fayette

Tapas de regala – Lisses - Cap rails



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Foto 263. Repase con lima el sobrante de las molduras en las troneras.
Fotos 264, 265, 266. Repita el proceso anterior: marque, corte y pegue molduras 33 adicionales para colocar las tapas de regala que se indican.

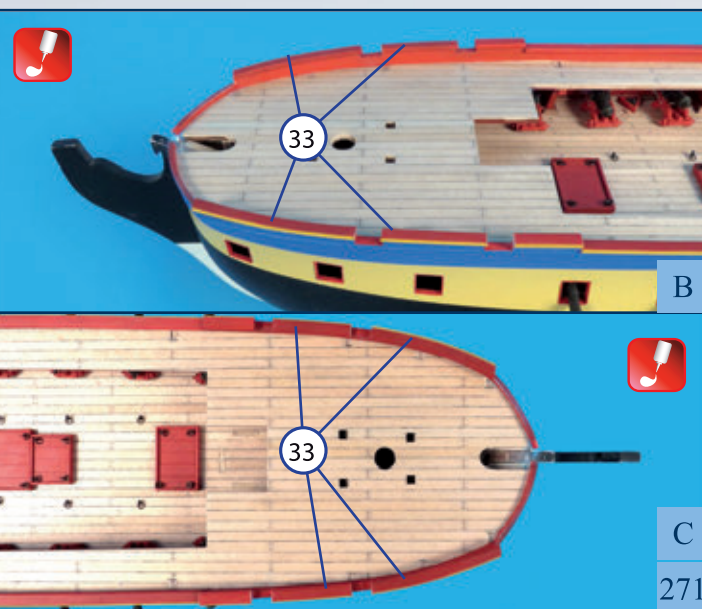
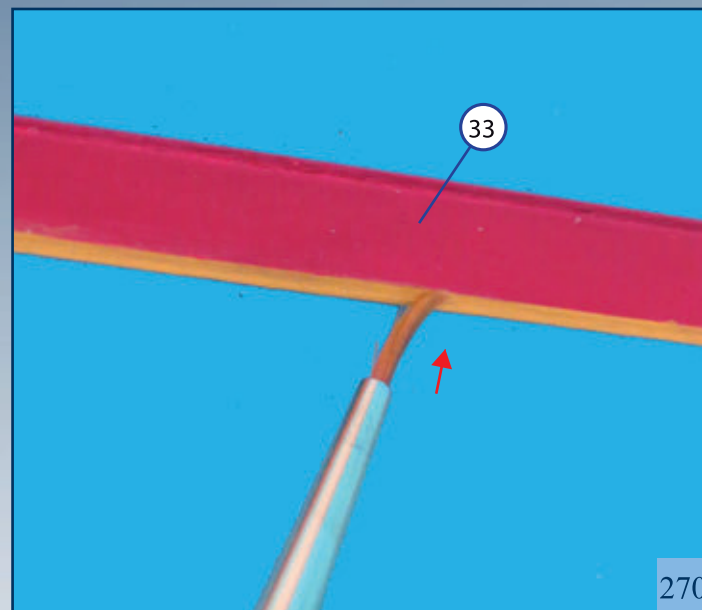
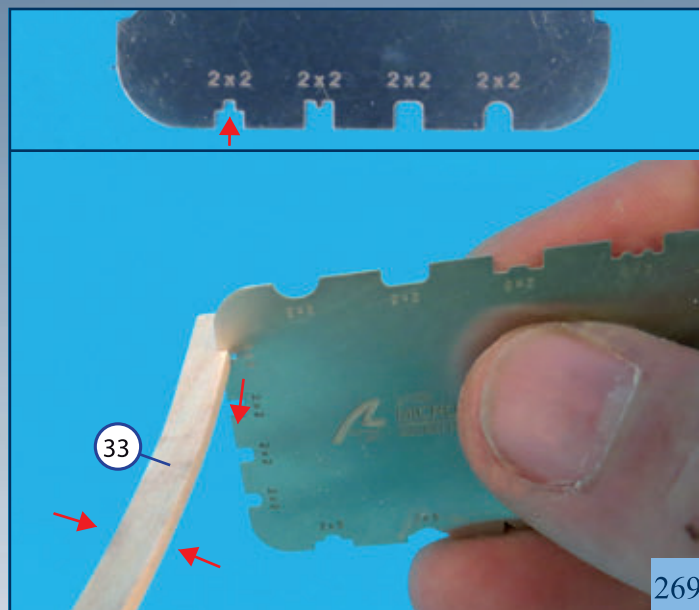
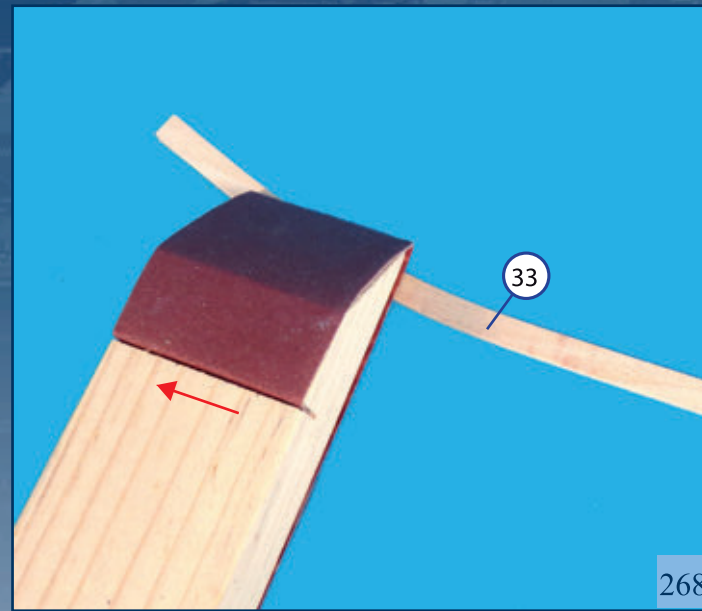
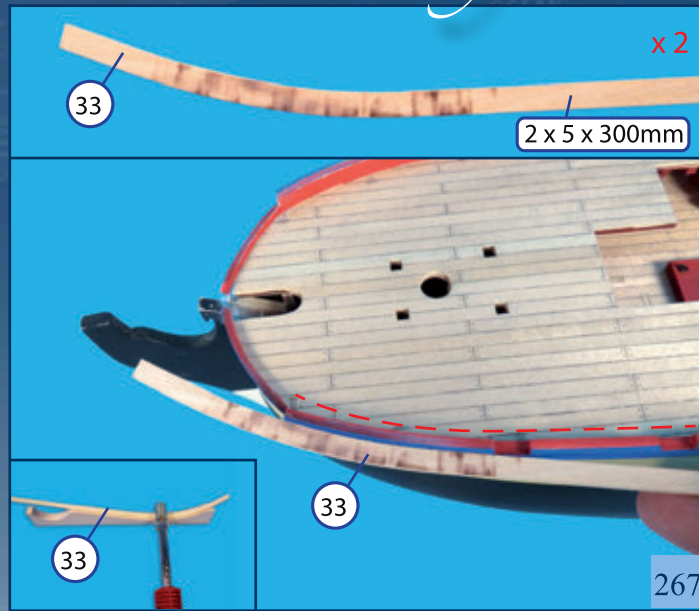
Photo 263. Effectuez des retouches à l'aide de la lime de ce qui dépasse des moulures sur les sabords.
Photos 264, 265, 266. Refaites la même chose que pour l'étape précédente : Marquez, découpez et collez les moulures 33 supplémentaires pour placer les lisses indiquées.

Picture 263. Remove any surplus from the gun port mouldings with a file.
Pictures 264, 265, 266. Repeat the previous process: mark, cut and glue additional mouldings 33 and place the cap rails as shown.



Hermione La Fayette 34/2

Tapas de regala – Lisses - Cap rails



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Foto 267. Tome 2 listones 33 de 2x5x300 mm. Aplíqueles humedad y calor para poder adaptarlos a la curva mostrada en la zona de proa del barco.

Foto 268. Cuando los listones tengan la curva adecuada déjelos secar y líjelos suavemente.

Fotos 269, 270. Aplique a ambos cantos de estos listones 33 la misma moldura aplicada a las tapas de regala colocadas anteriormente. Píntelos de rojo, deje secar, y pinte de amarillo la moldura del lado exterior de la curva.

Foto 271. Obtenga de estos 2 listones las piezas de tapa de regala necesarias y péguelas. Repase los sobrantes de todas las tapas de regala colocadas y retoque con pintura roja todas las zonas repasadas con lima.

Photo 267. Prenez 2 baguettes 33 de 2x5x300 mm. Appliquez-leur de l'humidité et de la chaleur pour pouvoir les adapter à la courbure montrée dans la zone de la proue du bateau.

Photo 268. Lorsque les baguettes ont la courbure adéquate, laissez-les sécher et poncez légèrement.

Photos 269, 270. Appliquez sur les deux bords de ces baguettes 33 la même moulure que celle des lisses mises en place précédemment. Peignez-les en rouge, laissez sécher, et peignez en jaune la moulure du côté extérieur de la courbure.

Photo 271. Extrayez de ces 2 baguettes les pièces de lisse nécessaires et collez-les. Faites des retouches de tout ce qui dépasse des lisses mises en place, et faites des retouches avec de la peinture rouge sur toutes les zones où vous avez limé.

Picture 267. Take 2 strips of wood 33 measuring 2x5x300 mm. Apply humidity and heat in order to be able to adapt them to the curve shown in the bow area of the ship.

Picture 268. When the strips are properly curved leave them to dry and sand lightly.

Pictures 269, 270. Apply to both edges of these strips 33 the same moulding as applied to the cap rails placed earlier. Paint them red, let it dry, and paint the outside curve moulding yellow.

Picture 271. Obtain from these 2 strips the cap rail parts needed and glue them. Clean off any surplus from all the cap rails mounted and touch up with red paint all the areas rubbed down with the file.

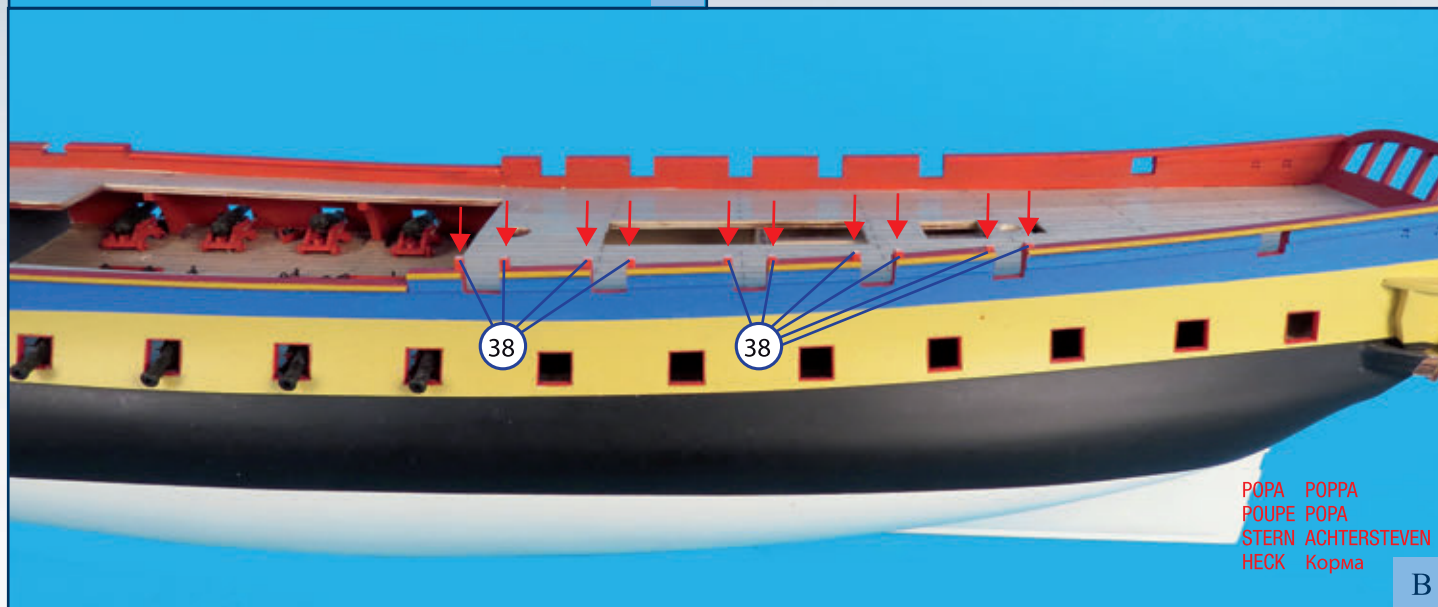
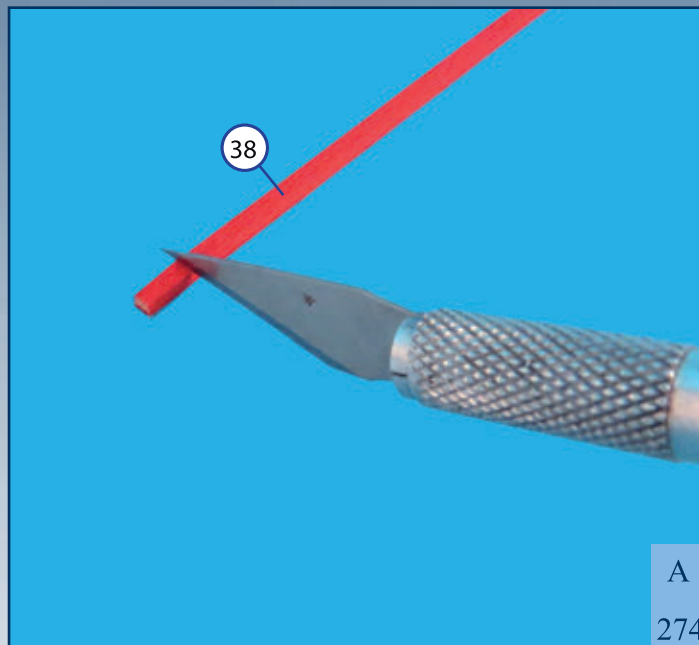
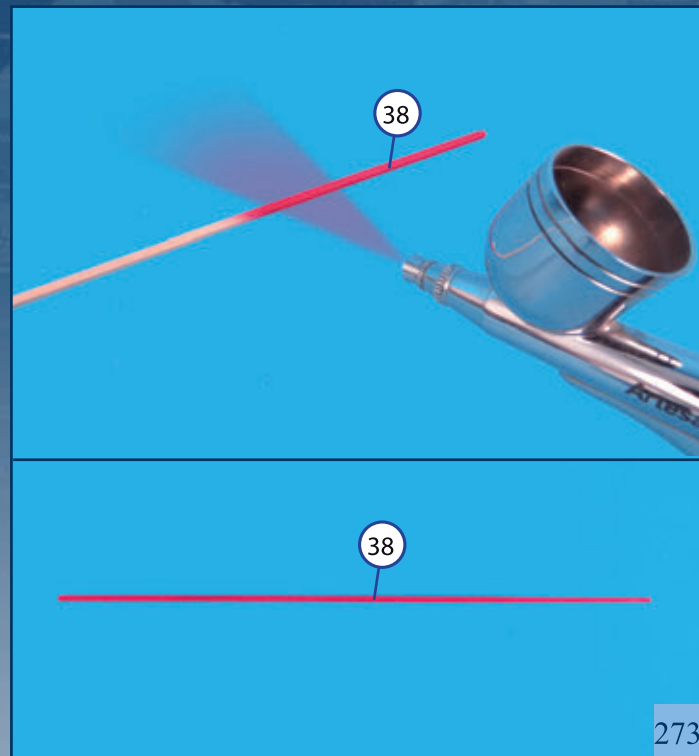
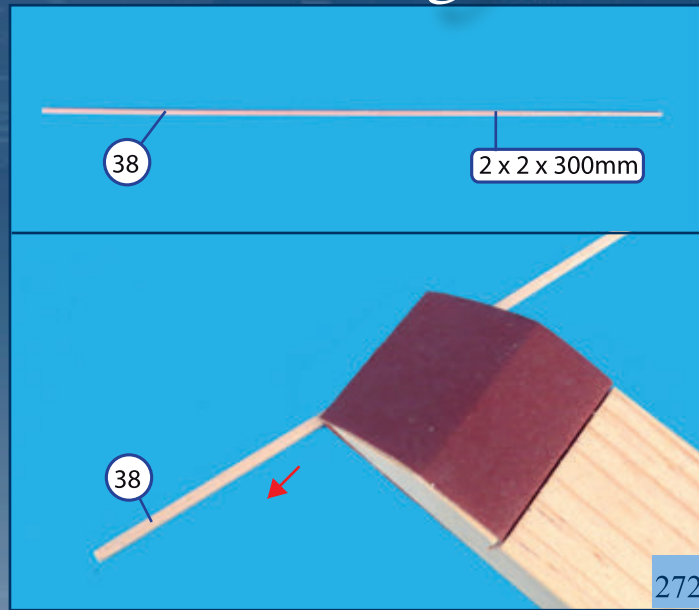
L'Hermione, la frégate de la liberté



Hermione 34/3

La Fayette

Tapas de regala – Lisses - Cap rails



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Fotos 272, 273. Tome un listón 38 de 2x2x300 mm. Lije sus caras suavemente. Píntelo de color rojo, preferiblemente a aerógrafo y deje secar.

Fotos 274A, 274B. Observe esta página de las instrucciones y la siguiente. Pegue una pieza cortada del listón anterior a cada lado de cada tronera sobre las tapas de regala. Corte las piezas un poco largas, marque sobre ellas la altura total de la tronera (cotas de la página siguiente) y elimine con lima y lija el sobrante de las piezas para obtener la altura deseada. Repita el proceso de forma simétrica en el otro lado del barco.

Photos 272, 273. Prenez une baguette 38 de 2x2x300 mm. Poncez légèrement ses côtés. Peignez-la en rouge, de préférence à l'aérographe et laissez-la sécher.

Photos 274A, 274B. Étudiez cette page du mode d'emploi et la page suivante. Collez une pièce découpée de la baguette précédente à chaque côté de chaque sabord sur les lisses. Découpez les pièces un peu longues, marquez dessus la hauteur totale du sabord (cotes de la page suivante) et supprimez à l'aide d'une lime et d'un papier de verre ce qui dépasse des pièces pour obtenir la hauteur désirée. Refaites la même chose de façon symétrique sur l'autre côté du bateau.

Pictures 272, 273. Take strip of wood 38 measuring 2x2x300 mm. Lightly sand its surfaces. Paint it red, preferably using an airbrush and let it dry.

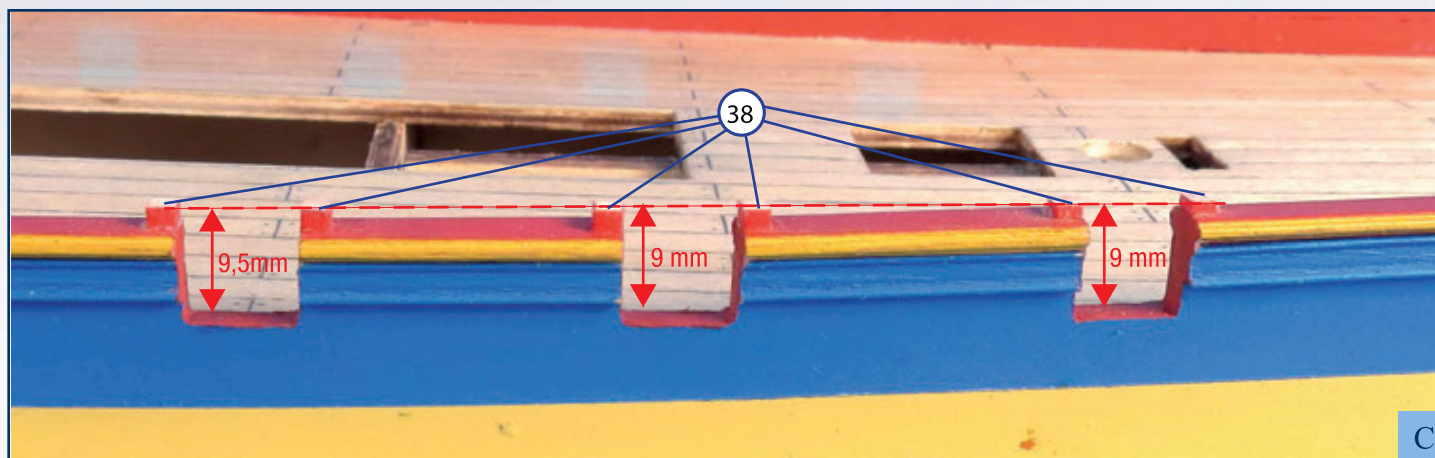
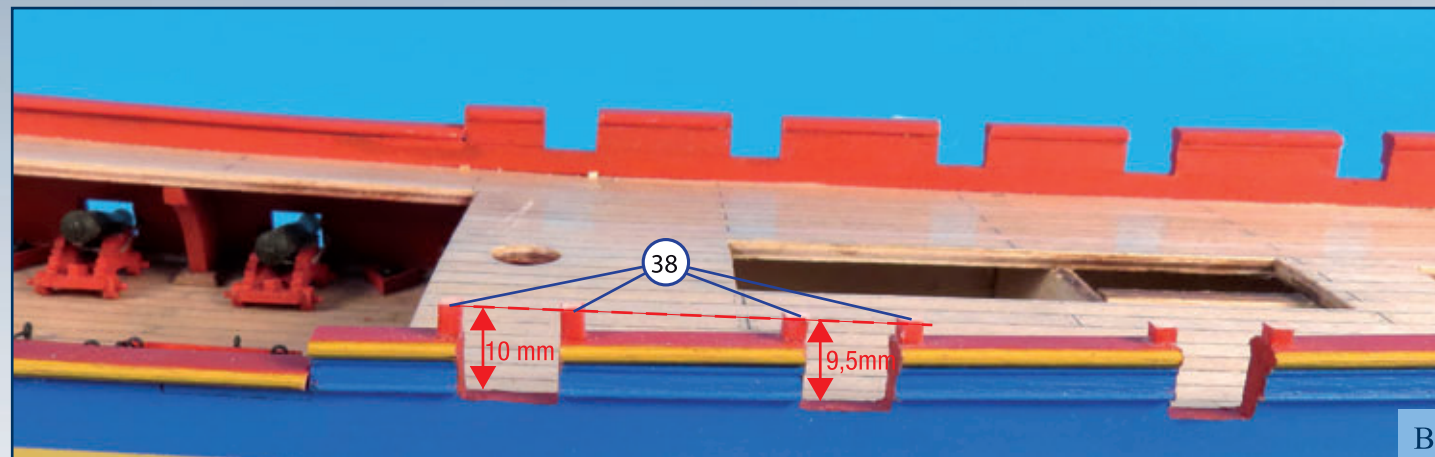
Pictures 274A, 274B. Look at this page of the instructions and the next one. Glue a part of the previously cut strip to each side of each gun port on the cap rails. Cut the parts a little longer, mark on them the total height of the gun port (benchmarks on the next page) and remove any surplus from the parts with a file in order to obtain the desired height. Repeat the process symmetrically on the other side of the ship.

L'Hermione, la frégate de la liberté



Hermione 34/4 La Fayette

Tapas de regala – Lisses - Cap rails



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Foto 275. Use las medidas mostradas como referencia para colocar y repasar las piezas explicadas en la página anterior.

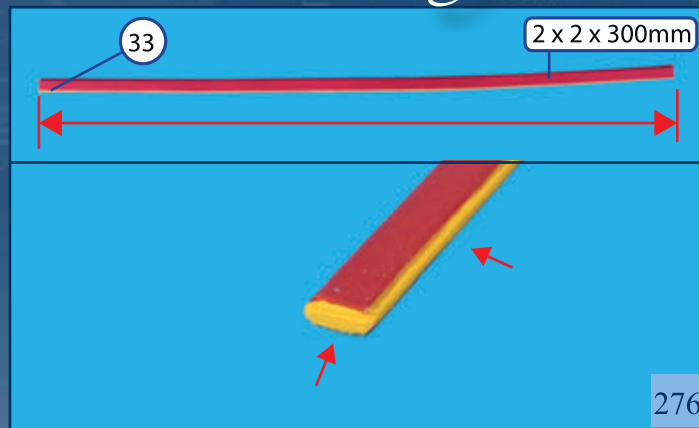
Photo 275. Utilisez les dimensions indiquées comme référence pour mettre en place et effectuer des retouches sur les pièces expliquées dans la page précédente.

Picture 275. Use the measurements shown as a reference to place and smooth the parts explained on the previous page.

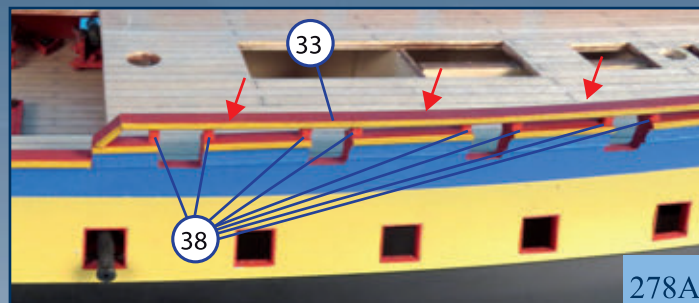


Hermione La Fayette 34/5

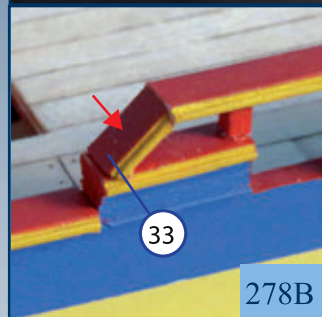
Tapas de regala – Lisses – Cap rails



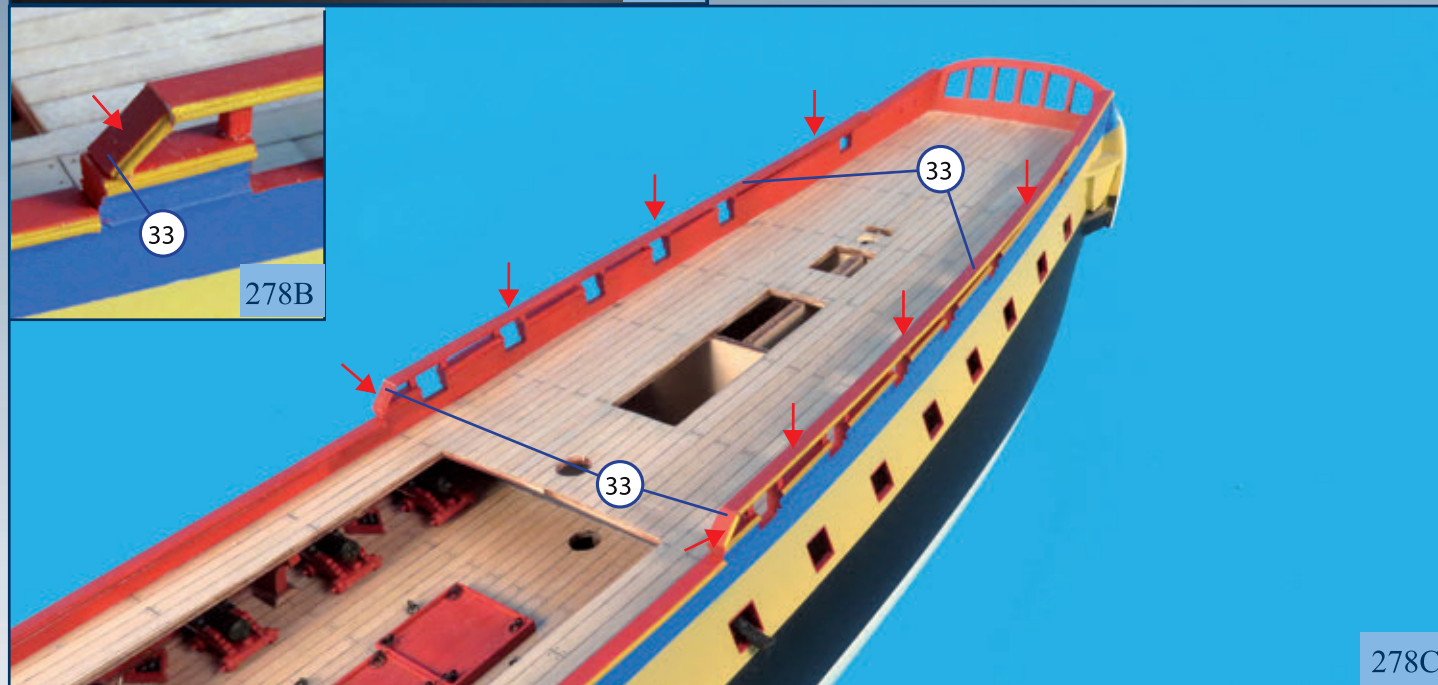
276



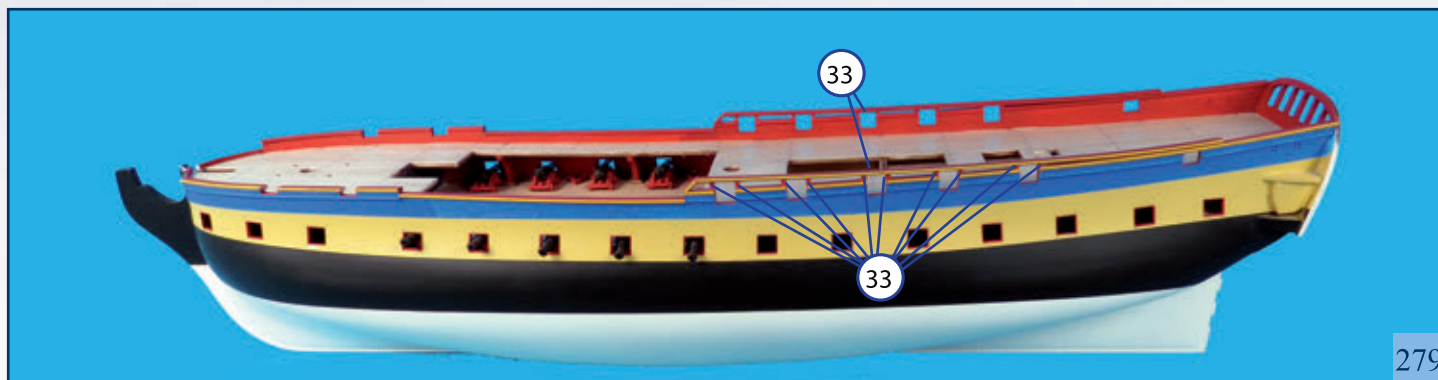
278A



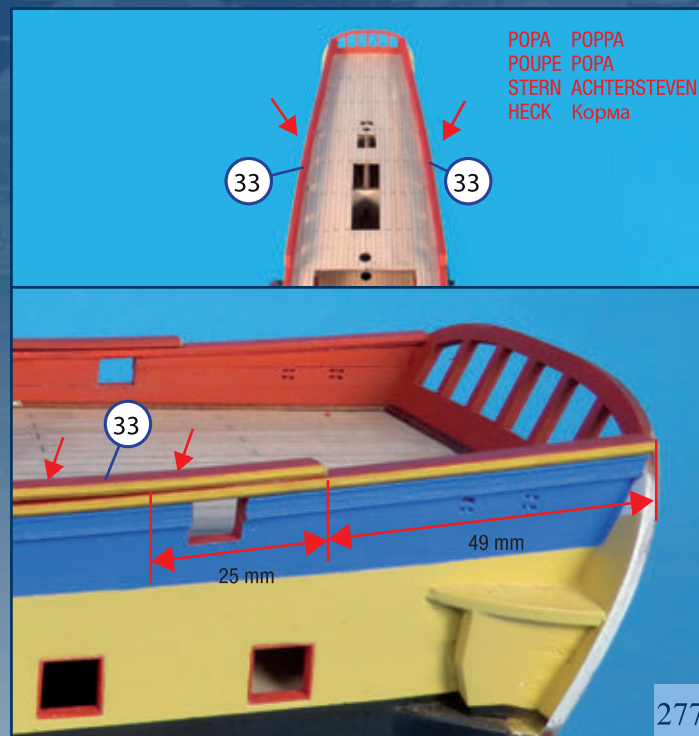
278B



278C



279



277



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Foto 276. Repita los pasos mostrados en las fotos 257 a 260 para preparar dos molduras 33 de 2x5x300 mm.

Fotos 277, 278A. De las molduras 33 anteriores corte una pieza de 220mm y una pieza de 8 mm. Pegue la pieza más larga según se muestra: pegue su extremo más cercano a la popa a 49 mm del extremo de la tapa de regala inferior y en un tramo de 25 mm. A partir de ese punto pegue la tapa de regala sobre las piezas 38 colocadas anteriormente asegurándose de que queda alineada con la tapa de regala inferior.

Fotos 278B, 278C. Con la pieza 33 más pequeña realice la pieza que se muestra para unir ambas tapas de regala. Lije los extremos para darles el ángulo adecuado y ajuste la pieza para un encaje perfecto entre ambas tapas de regala; entonces péguela. Retoque la pintura en los extremos y uniones. Repita el proceso en el otro lado del barco.

Foto 279. Resultado de la colocación de las tapas de regala.

Photo 276. Refaites les étapes qui apparaissent sur les photos 257 à 260 pour préparer deux moulures 33 de 2x5x300 mm.

Photos 277, 278A. Des moulures 33 précédentes, découpez une pièce de 220mm et une pièce de 8 mm. Collez la pièce la plus longue comme sur l'image : Collez son extrémité la plus proche à la poupe à 49 mm de l'extrémité de la lisse inférieure et sur un tronçon de 25 mm. À partir de là, collez la lisse sur les pièces 38 mises en place auparavant en vous assurant qu'elle est alignée avec la lisse inférieure.

Photos 278B, 278C. Avec la pièce 33 la plus petite, réalisez la pièce qui est montrée pour joindre les deux lisses. Poncez les extrémités pour leur donner l'angle adéquat et ajustez la pièce pour un emboîtement parfait entre les deux lisses ; collez-la alors. Faites des retouches de peinture sur les extrémités et raccords. Refaites la même chose de l'autre côté du bateau.

Photo 279. Résultat de la mise en place des lisses.

Picture 276. Repeat steps shown in pictures 257 to 260 to prepare two mouldings 33 measuring 2x5x300 mm.

Pictures 277, 278A. From the previous mouldings 33 cut a part measuring 220 mm and a part measuring 8 mm. Glue the longer part as shown: glue the end nearest to the stern 49 mm from the end of the lower cap rail and on a stretch measuring 25 mm. From this point glue the cap rail on parts 38 placed earlier ensuring it aligned with the lower cap rail.

Pictures 278B, 278C. Using the smaller part 33 make the part shown to join both cap rails. Sand the ends to give the correct angle and clean up the part for a perfect fit between both cap rails; then glue it. Touch up the ends and joints with paint. Repeat the process on the other side of the ship.

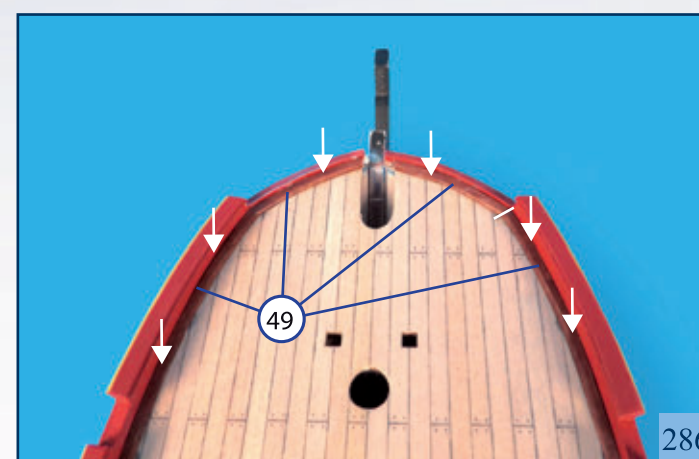
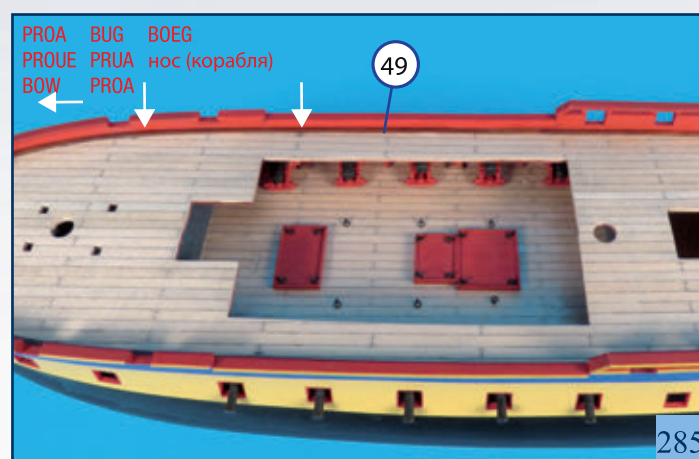
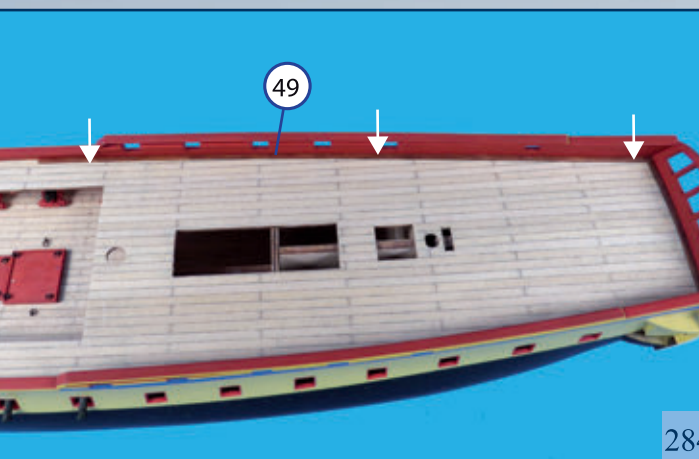
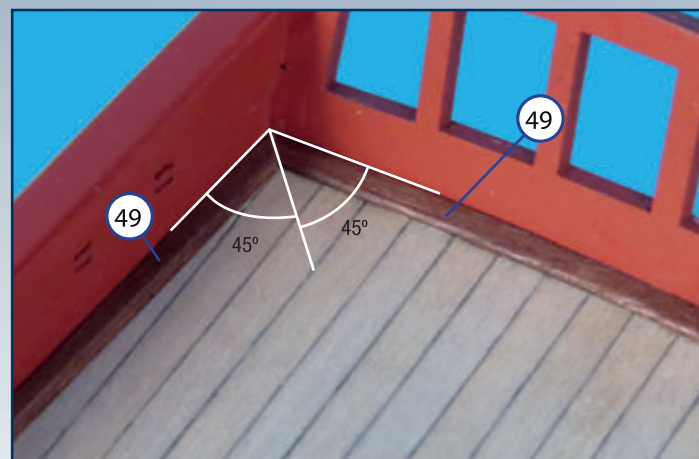
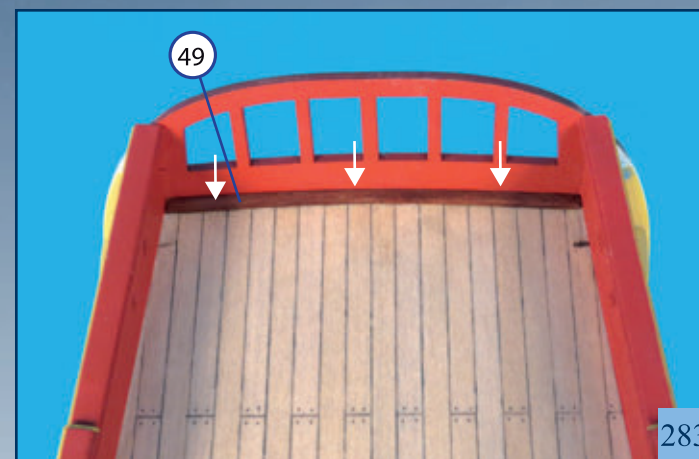
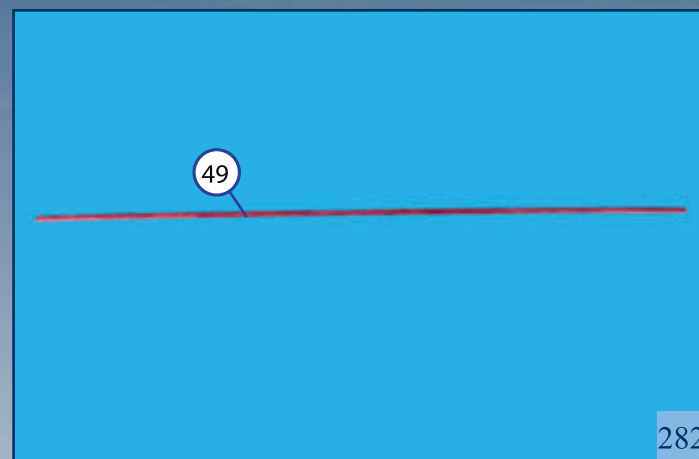
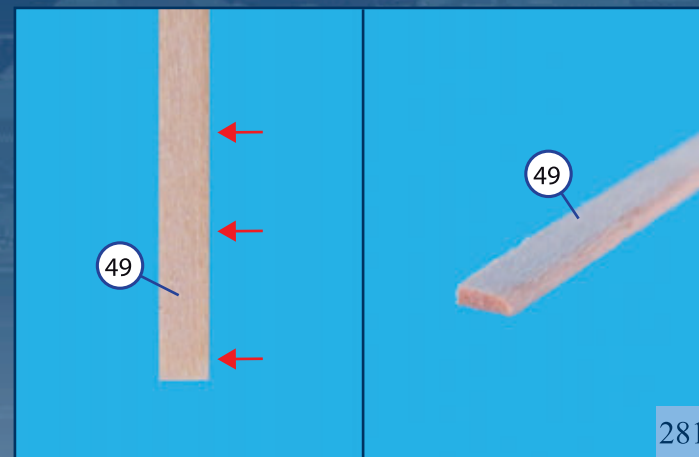
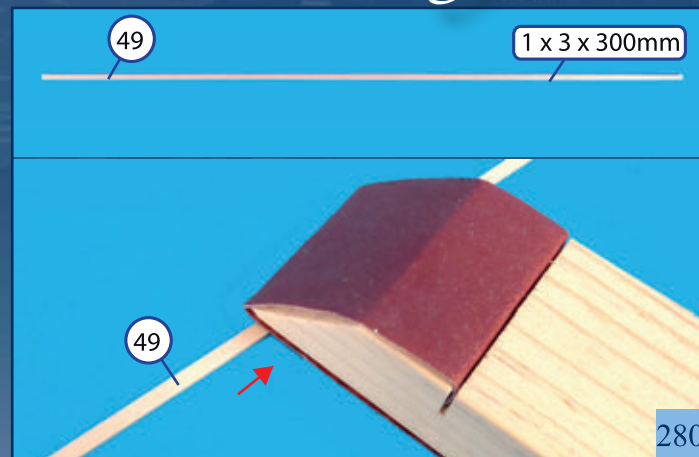
Picture 279. Result of placing the cap rails.

L'Hermione, la frégate de la liberté



Hermione La Fayette 35

Zócalo de la primera cubierta - Socle du premier pont - First deck baseboard



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Fotos 280, 281. Tome un listón 49 de 1x3x300 mm. Lije suavemente sus caras para un acabado perfecto. Con el taco de lija o una lima redondee suavemente el canto superior en toda su longitud.

Foto 282. Aplique tinte sapeli al listón 49, déjelo secar.

Foto 283. Comience por marcar y cortar un listón 49 para el zócalo mostrado en popa. Retírelo, córtelo a inglete de 45° en ambos extremos y péguelo en su posición.

Fotos 284, 285, 286. Con listones 49 adicionales, complete el zócalo en toda la primera cubierta. Empiece por encajar a inglete con la pieza colocada en popa dos piezas en ambos lados del barco, y avance hacia la proa. Guarde pequeños restos de listón 49 teñido de sapeli, los usará más adelante.

Photos 280, 281. Prenez une baguette 49 de 1x3x300 mm. Poncez légèrement ses deux côtés pour une finition parfaite. À l'aide du sabot de ponçage ou d'une lime, arrondissez légèrement le bord supérieur sur toute sa longueur.

Photo 282. Appliquez un vernis sapelli à la baguette 49, laissez-le sécher.

Photo 283. Commencez par marquer et découper une baguette 49 pour le socle montré à la poupe. Retirez-le, découpez en biseau avec un angle de 45° sur les deux extrémités et collez-le à sa place.

Photos 284, 285, 286. Avec des baguettes 49 supplémentaires, complétez le socle sur tout le premier pont. Commencez pas emboîter en biseau sur la pièce mise en place à la poupe les deux pièces sur chaque côté du bateau, et avancez vers la proue. Conservez les petits bouts de la baguette 49 vernis en sapelli, ils vous serviront plus tard.

Pictures 280, 281. Take strip of wood 49 measuring 1x3x300 mm. Sand both sides for a perfect finish. Using the sanding block or a file gently round the upper edge along its whole length.

Picture 282. Apply sapele stain to the strip 49, let it dry.

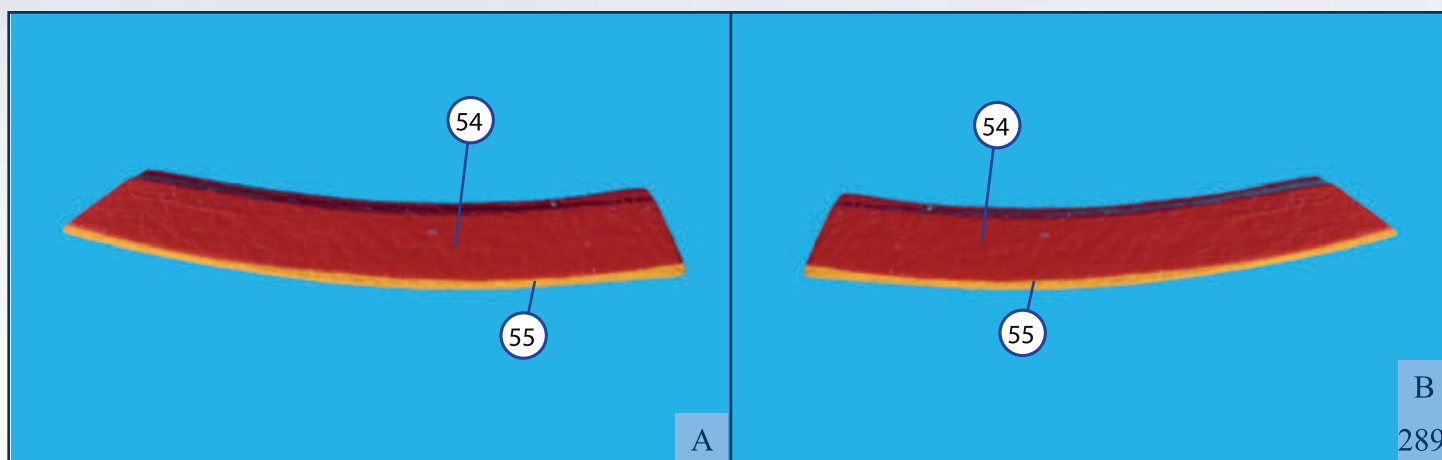
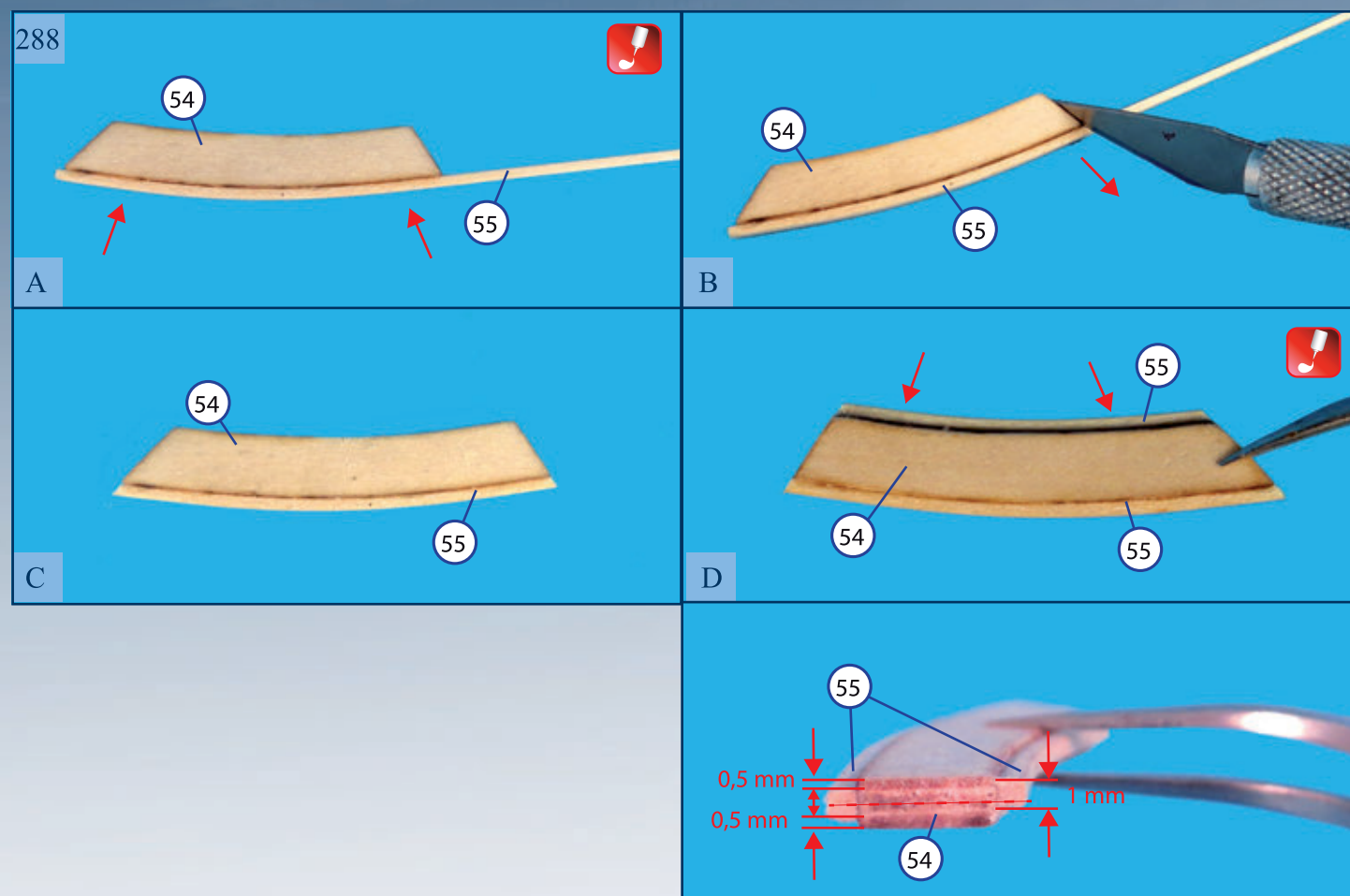
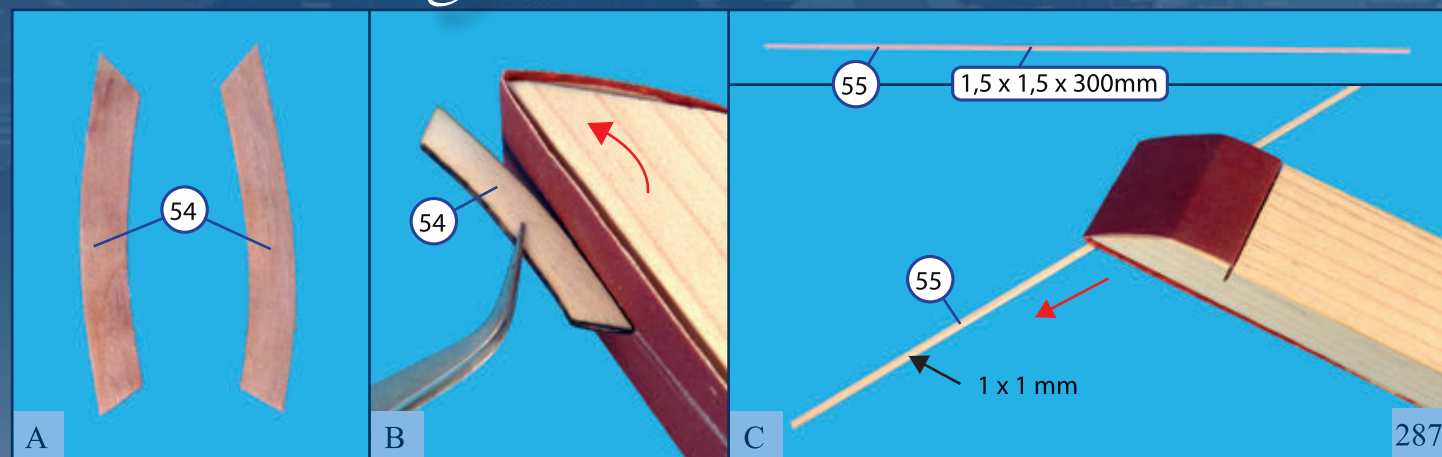
Picture 283. Start by marking and cutting a strip of wood 49 for the baseboard shown at the stern. Remove it, mitre it at 45° at either end and glue it in position.

Pictures 284, 285, 286. With additional strips 49, complete the baseboard on the whole of the first deck. Start by mitring with the part placed at the stern the two parts on either side of the ship, and progress towards the bow. Keep small remnants of strip 49 stained sapele, you will use them later.



Hermione La Fayette 36

Tapas de regala de la proa - Lisses de la proue - Bow cap rails



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Foto 287. Dispone de dos parejas de piezas 54, 54A y 54B respectivamente. Tome la pareja que mejor encaje en la forma de la proa de su barco posándolas según se muestra en la foto 290. Tome las piezas cortadas por láser 54 elegidas y líjelas suavemente. Tome un listón 55 de 1,5x1,5x300 mm y líjelo para darle una medida de 1x1 mm. Fotos 288, 289. Aplique a los cantos largos de las piezas 54 piezas del listón 55 resultante del paso anterior a modo de moldura. Pinte de amarillo y rojo.

Photo 287. Prenez deux paires de pièces 54, 54A et 54B respectivement. Prenez la paire qui s'emboîte le mieux dans la forme de la proue de votre bateau en les posant comme sur la photo 290. Prenez les pièces découpées au laser 54 choisies et poncez-les légèrement. Prenez une baguette 55 de 1,5x1,5x300 mm et poncez pour obtenir une dimension de 1x1 mm.

Photos 288, 289. Appliquez aux bords longs des pièces 54, des pièces de la baguette 55 de l'étape précédente comme moulure. Peignez en jaune et rouge.

Picture 287. There are two pairs of parts 54, 54A and 54B respectively. Take the pair that best fits into the shape of the bow of your ship resting them as shown in picture 290. Take the chosen laser-cut parts 54 and sand them lightly. Take strip 55 measuring 1.5x1.5x300 mm and sand it to make it measure 1x1 mm.

Pictures 288, 289. Apply to the long sides of parts 54 parts of strip 55 resulting from the previous step by way of moulding. Paint yellow and red.

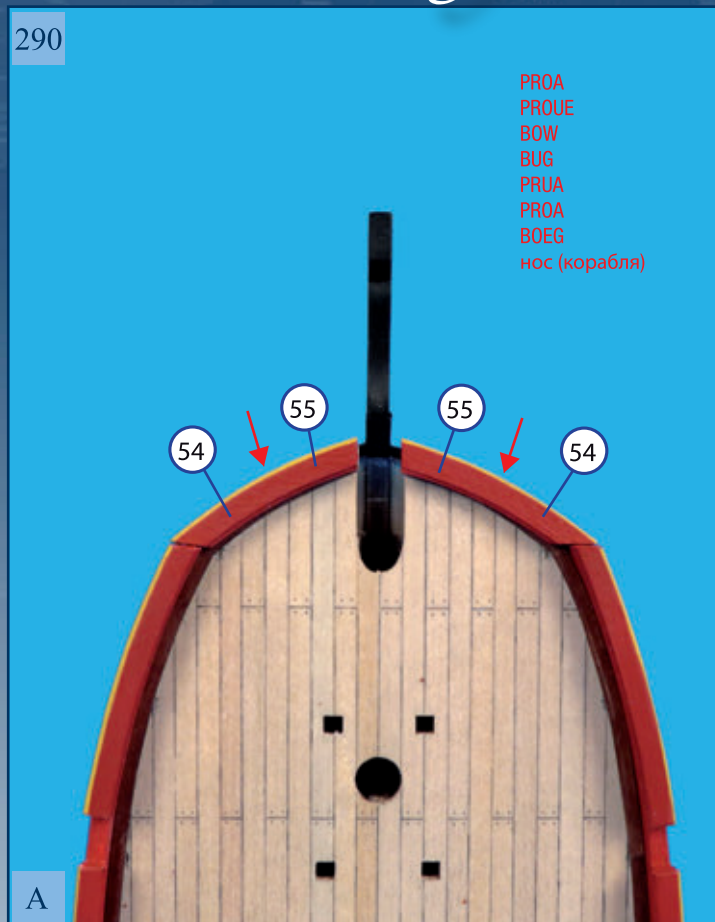


Hermione 36/1 La Fayette

Tapas de regala de la proa - Lisses de la proue - Bow cap rails

290

PROA
PROUE
BOW
BUG
PRUA
PROA
BOEG
нос (корабля)



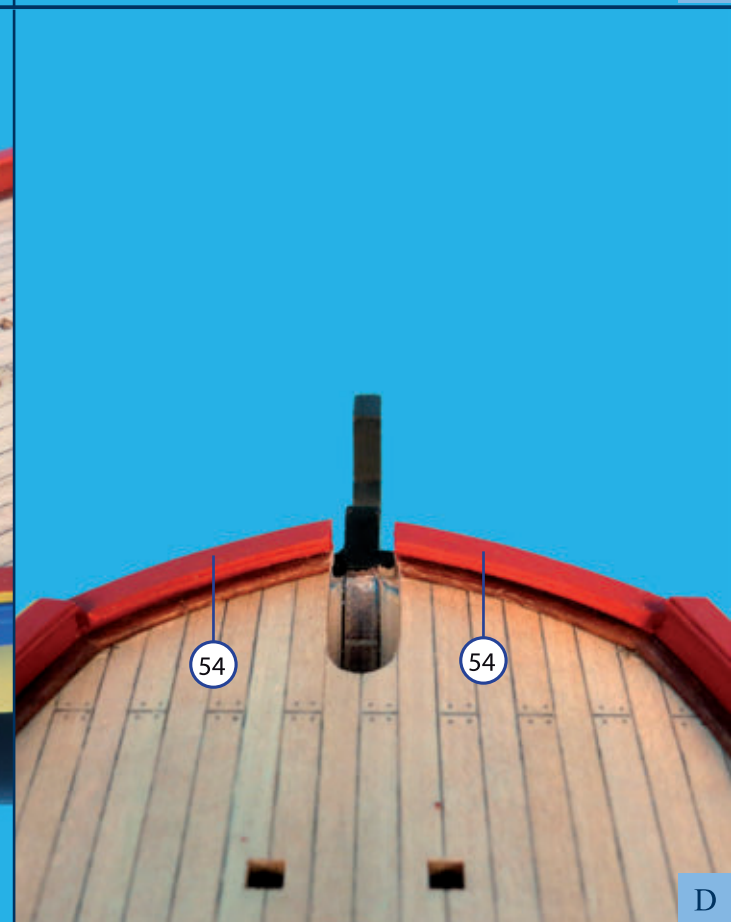
A



B



C



D



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Foto 290. Ajuste y pegue ambas piezas en la proa del barco. Retoque la pintura en caso necesario.

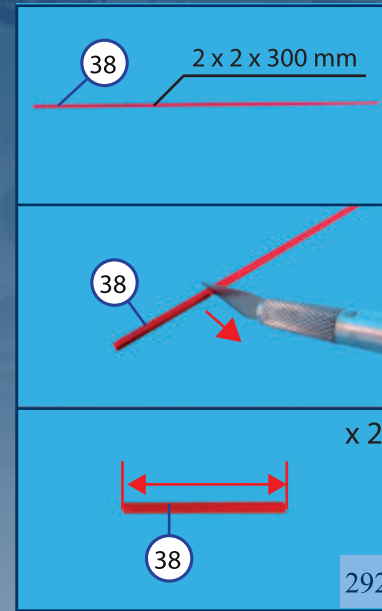
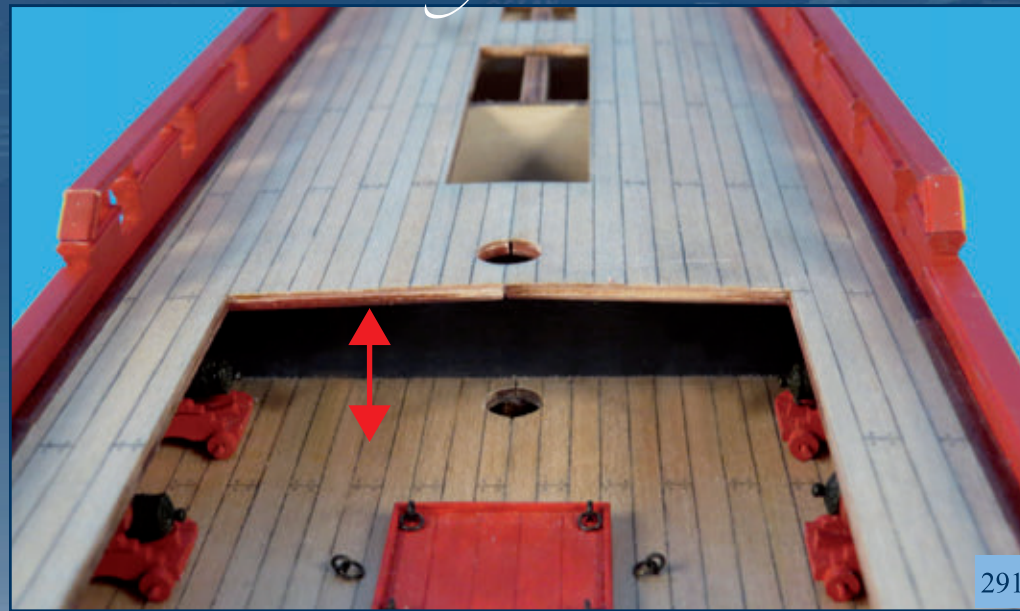
Photo 290. Ajustez et collez les deux pièces sur la proue du bateau. Faites les retouches de peinture si nécessaire.

Picture 290. Adjust and glue both parts on the bow of the ship. Touch up the paintwork if necessary.



Hermione La Fayette 37

Columnas de la segunda cubierta - Colonne du second pont - Second deck columns



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut

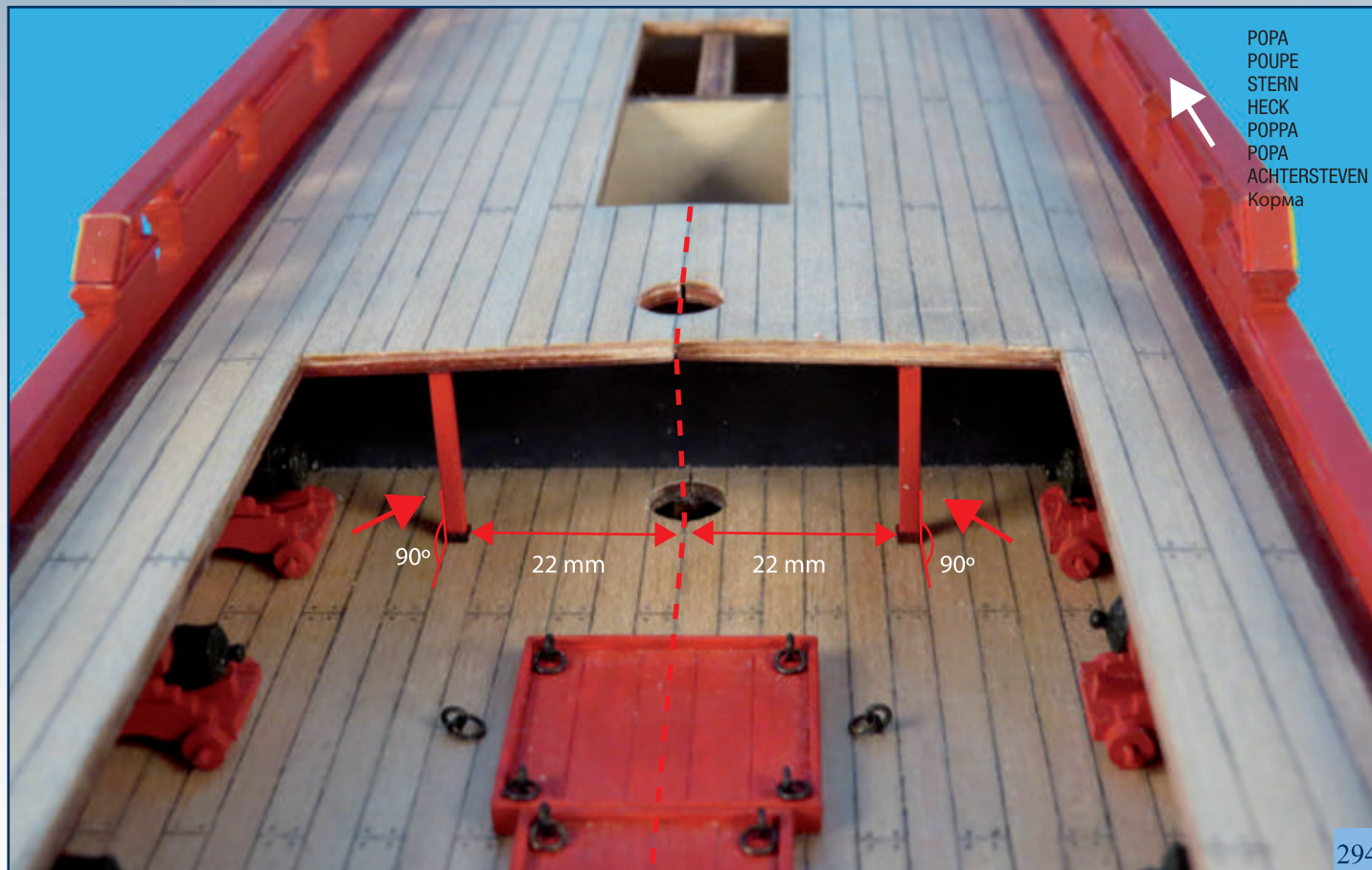
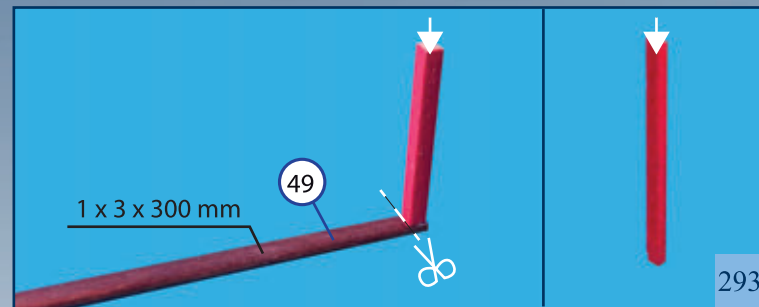


Atar
Attacher
To tie

Fotos 291, 292. Tome un listón 38 de 2x2x300 mm. Píntelo de rojo. Tras dejar secar, marque y corte dos piezas cuya longitud sea la distancia entre las dos cubiertas del barco.
Foto 293. Use pequeños restos de listón 49 (guardados en el paso 35) para añadir una base a cada pieza 38. Retoque el tinte de los cantos cortados.
Foto 294. Ajuste cuidadosamente con lija la altura de los conjuntos anteriores. Encaje y pegue ambas columnas en el barco.

Photos 291, 292. Prenez une baguette 38 de 2x2x300 mm. Peignez-la en rouge. Après l'avoir laissé sécher, marquez et découpez deux pièces dont la longueur équivaut à la distance entre les deux ponts du bateau.
Photo 293. Utilisez les petits morceaux qui sont restés de la baguette 49 (gardés lors de l'étape 35) pour ajouter une base à chaque pièce 38. Faites les retouches de vernis des bords découpés.
Photo 294. Poncez délicatement avec du papier de verre pour ajuster la hauteur des ensembles précédents. Emboîtez et collez les deux colonnes sur le bateau.

Pictures 291, 292. Take strip of wood 38 measuring 2x2x300 mm. Paint it red. After letting it dry, mark and cut two parts whose length is the distance between the two decks of the ship.
Picture 293. Use small remnants of strip 49 (set aside at step 35) to add a base to each part 38. Touch up the stain on the cut edges.
Picture 294. Adjust carefully with sand paper the height of the previous assemblies. Fit and glue both columns on the ship.



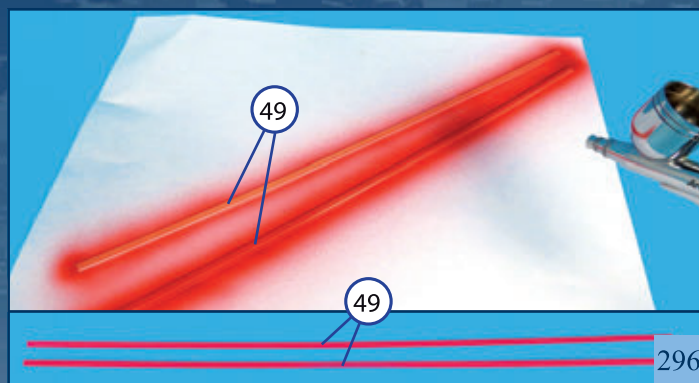
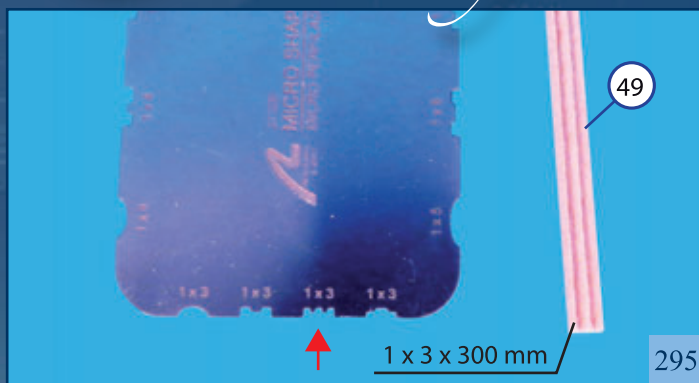
POPA
POUPE
STERN
HECK
POPPA
POPA
ACHTERSTEVEN
Корма



Hermione La Fayette

38

Moldura de la primera cubierta - Moulure du premier pont - First deck moulding



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Foto 295. Tome dos listones 49 de 1x3x300. Aplíqueles la moldura indicada.

Foto 296. Pinte ambos listones de color rojo.

Fotos 297, 298, 299, 300. Marque y corte piezas de los listones anteriores para forrar los cantos de la apertura de la primera cubierta. Las uniones entre estas piezas deben ser a inglete de 45°. Tras pegarlas retoque ligeramente la pintura si es preciso.

Photo 295. Prenez deux baguettes 49 de 1x3x300. Appliquez-les pour la moulure indiquée.

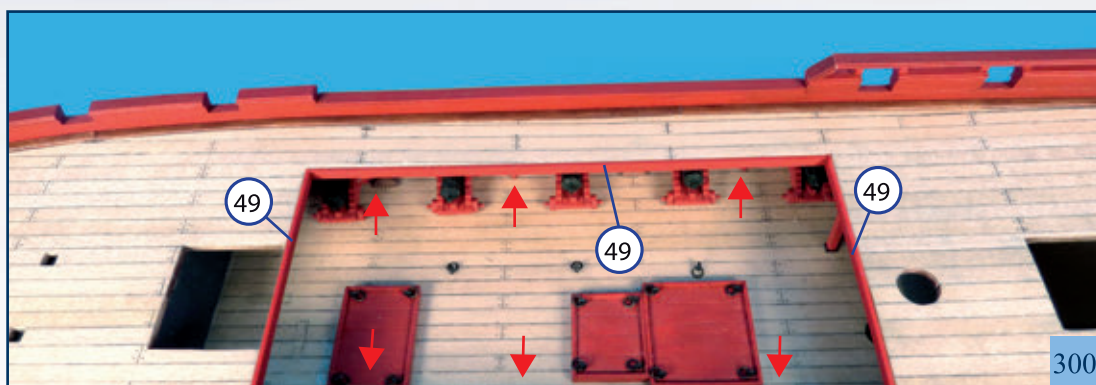
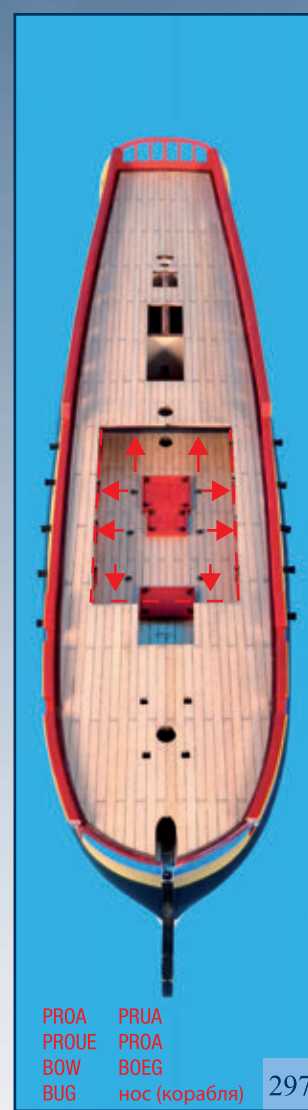
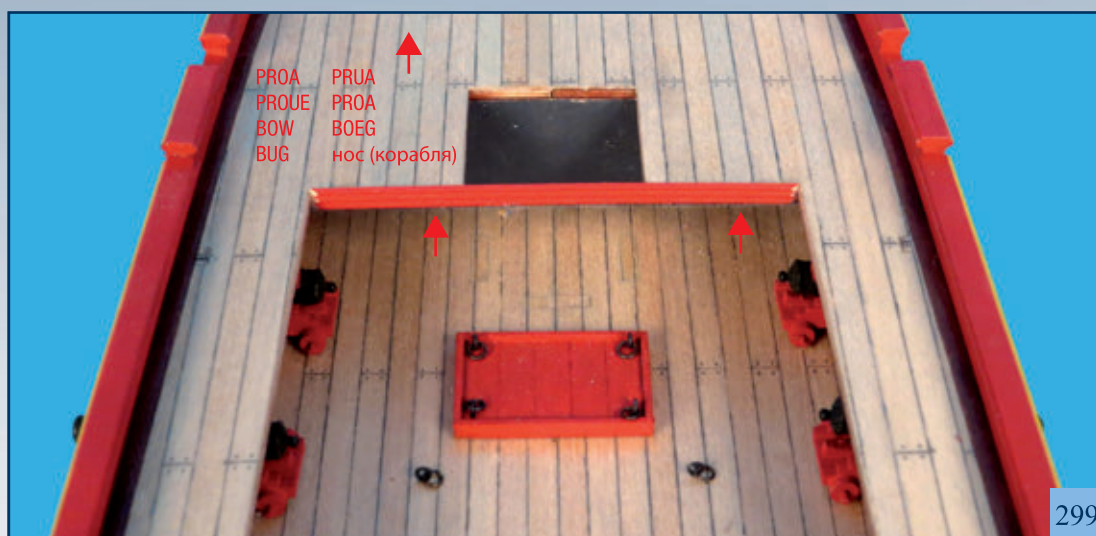
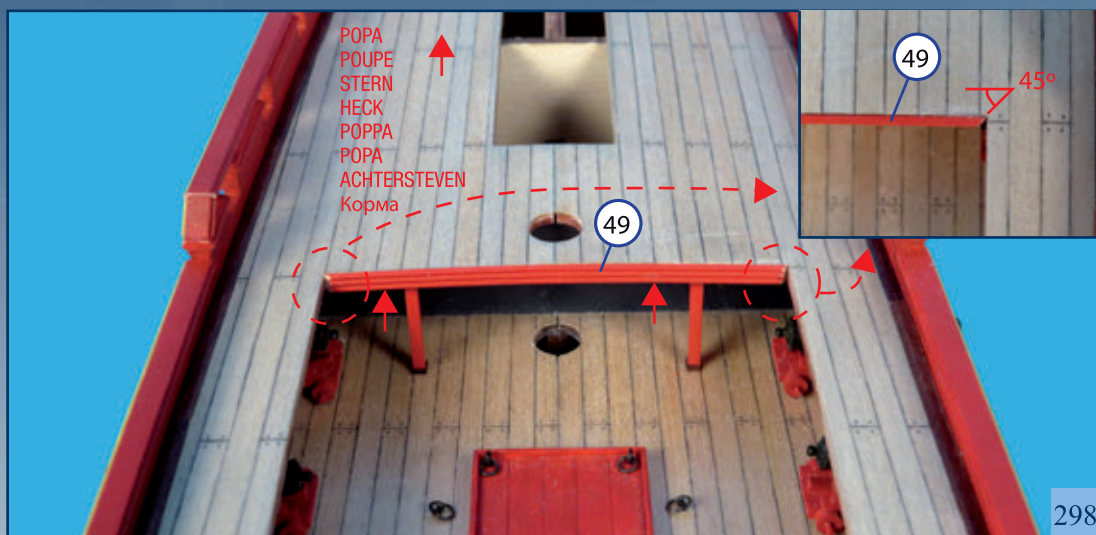
Photo 296. Peignez les deux baguettes en rouge.

Photos 297, 298, 299, 300. Marquez et découpez les pièces des baguettes précédentes pour recouvrir les bords de l'ouverture du premier pont. Les raccords entre ces pièces doivent être en biseau avec un angle de 45°. Après les avoir collés, faites légèrement des retouches de peinture si nécessaire.

Picture 295. Take two strips 49 measuring 1x3x300. Apply the moulding shown.

Picture 296. Paint both strips red.

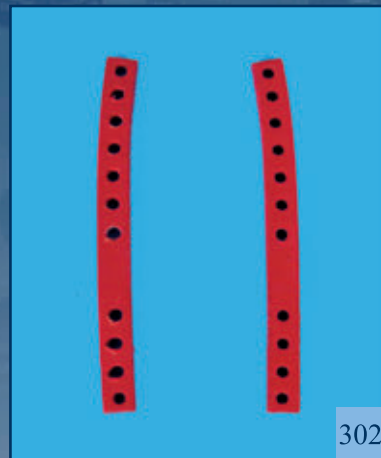
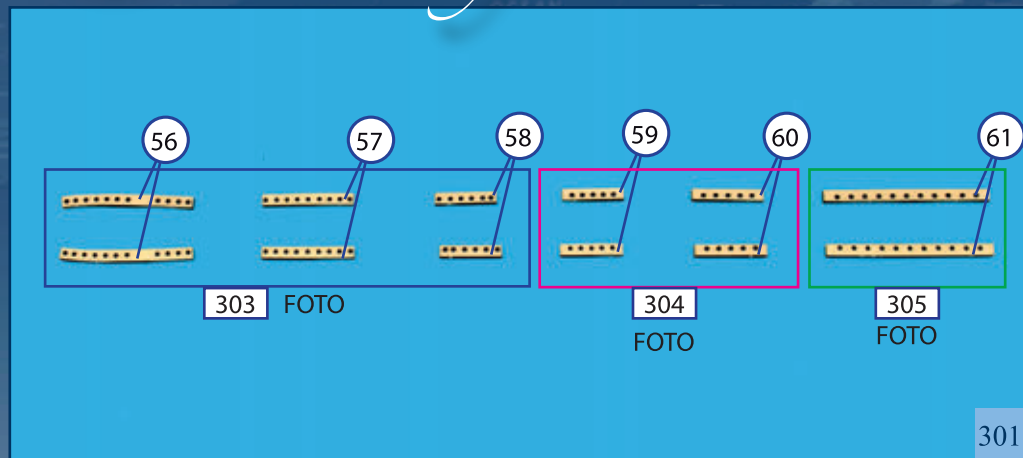
Pictures 297, 298, 299, 300. Mark and cut parts of the previous strips to line the edges of the first deck opening. The joints between these parts must be mitred at 45°. After gluing them, touch up the paintwork up slightly if necessary.





Hermione La Fayette 39

Cabilleros de las amuras - Râteliers des murailles - Bow section fife rails



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

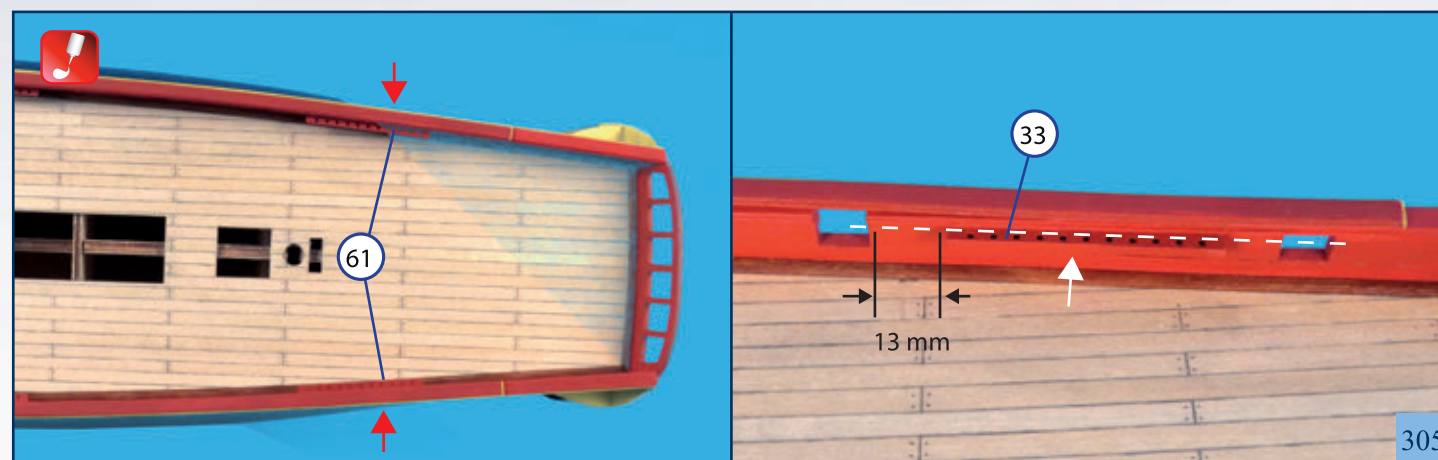
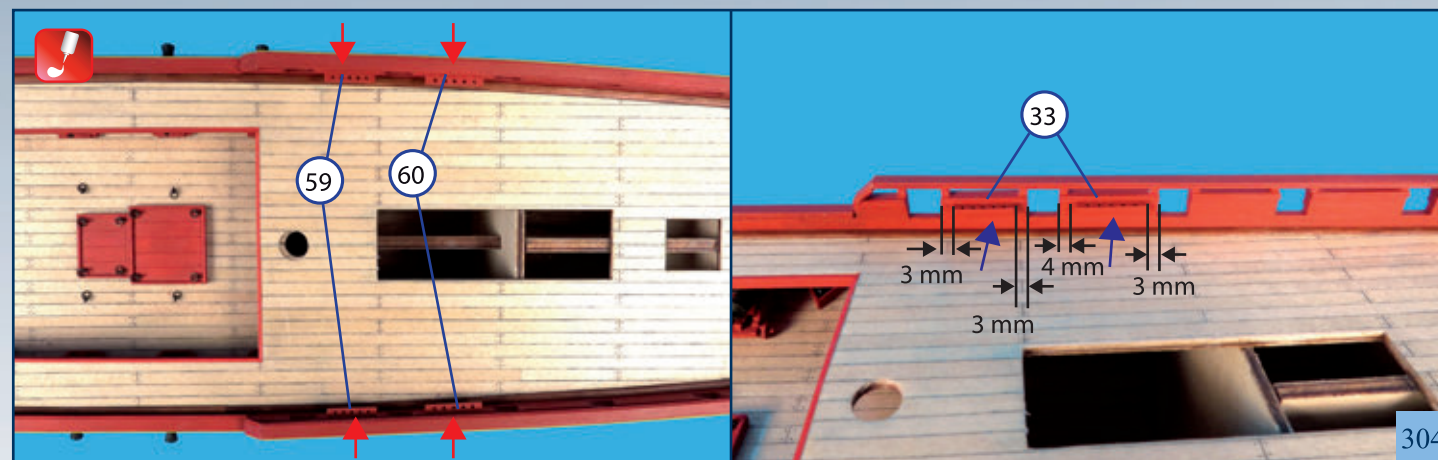
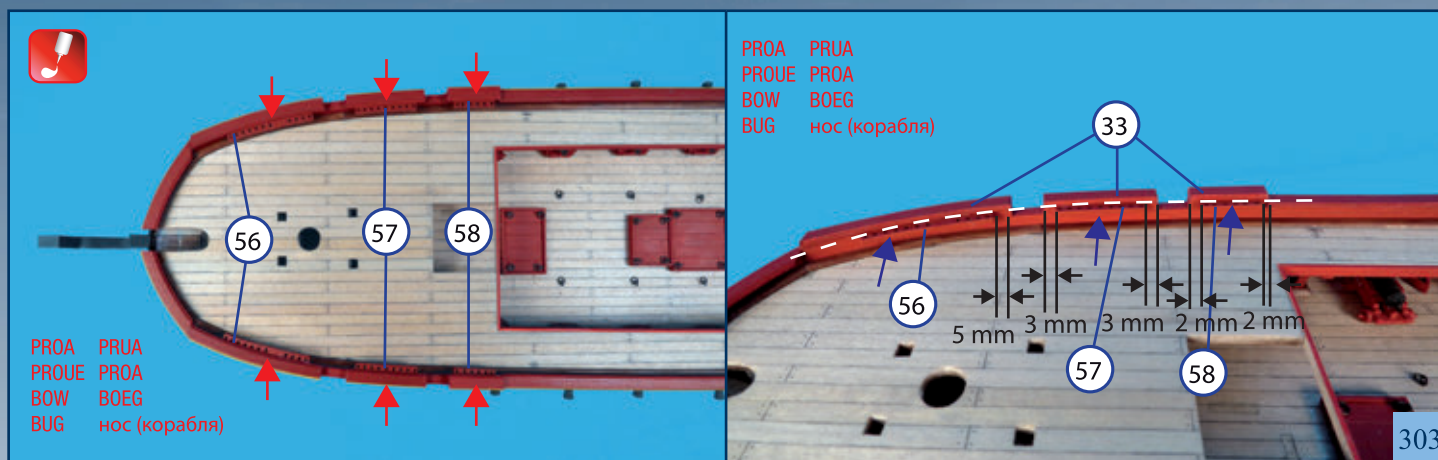
Fotos 301, 302. Tome las piezas cortadas por láser 56, 57, 58, 59, 60 y 61. Píntelas todas de rojo y deje secar.
Fotos 303, 304, 305. Pegue estas piezas en las amuras en ambos lados del barco, al ras inferior de las tapas de regala 33 señaladas y siguiendo las medidas que se indican.

Photos 301, 302. Prenez les pièces découpées au laser 56, 57, 58, 59, 60 et 61. Peignez-les toutes en rouge et laissez sécher.

Photos 303, 304, 305. Collez ces pièces sur les murailles sur chaque côté du bateau, au ras inférieur des lisses 33 indiquées et en suivant les dimensions indiquées.

Pictures 301, 302. Take laser-cut parts 56, 57, 58, 59, 60 and 61. Paint them all red and let it dry.

Pictures 303, 304, 305. Glue these parts on to the bow section on either side of the ship, flush with the lower part of cap rails 33 shown and following the measurements indicated.

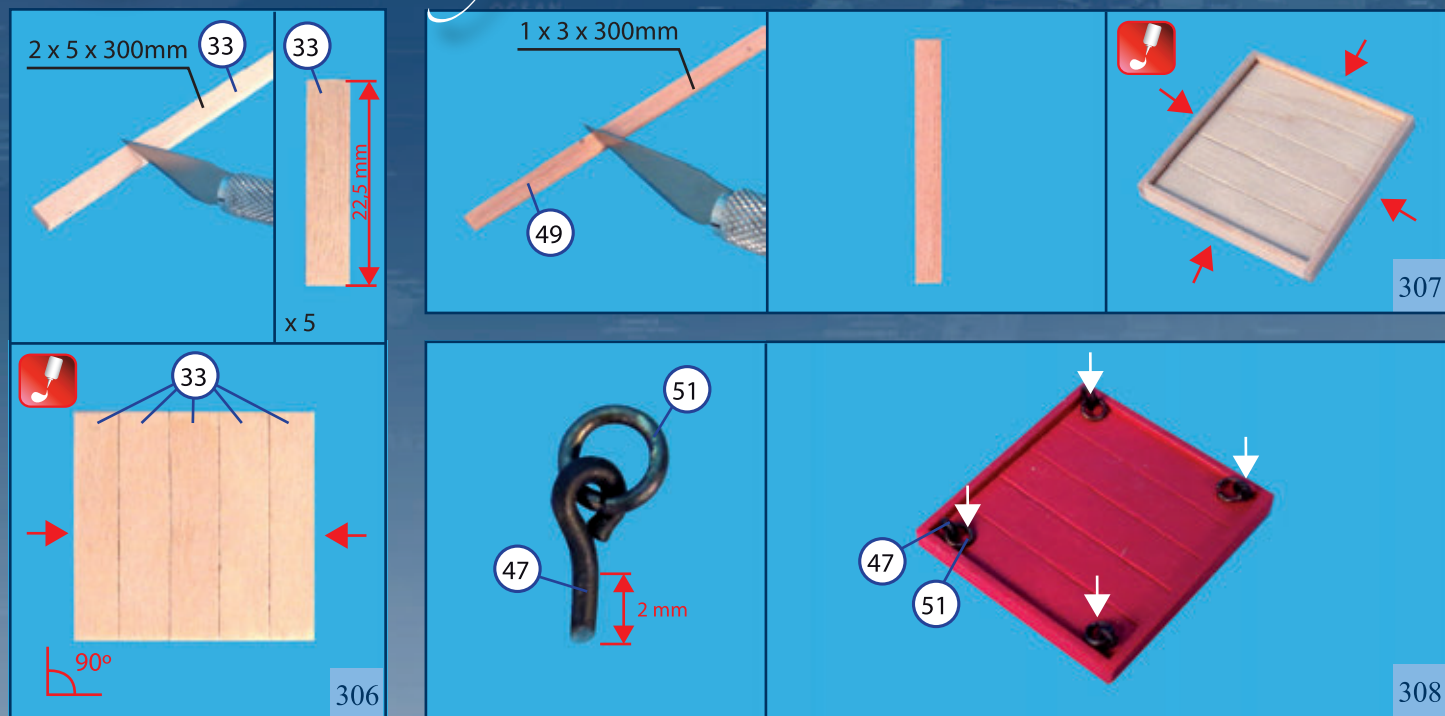


L'Hermione, la frégate de la liberté



Hermione La Fayette 40

Tapa de la bodega de la primera cubierta - Trappe de la cale du premier pont -
First deck hold hatch cover



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut

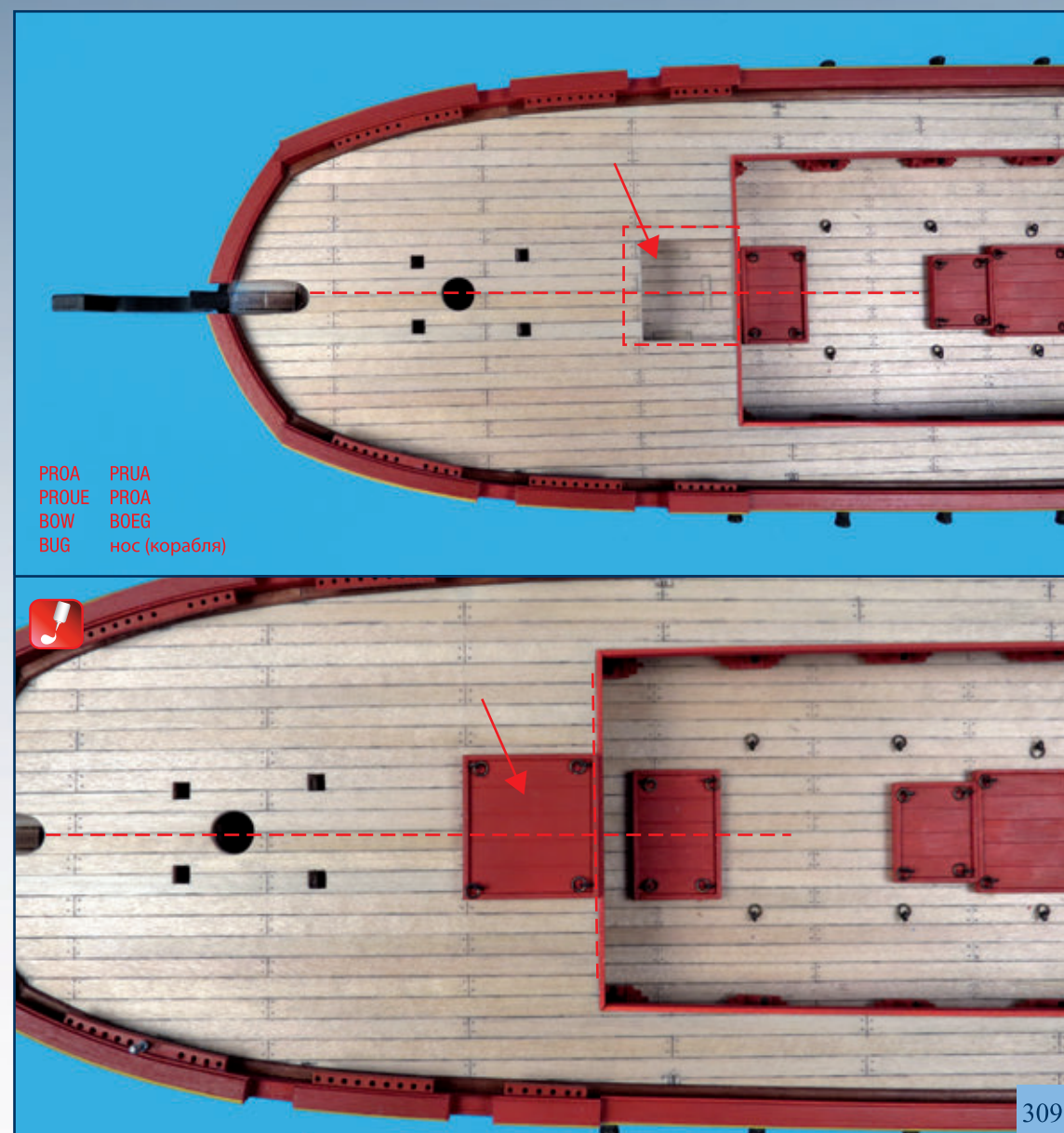


Atar
Attacher
To tie

Fotos 306, 307, 308. Realice una tapa para la bodega de la primera cubierta repitiendo el proceso seguido en el paso 21-3 para realizar la tapa C de la segunda cubierta.
Foto 309. Pegue la tapa realizada en la primera cubierta.

Photos 306, 307, 308. Réalisez une trappe pour la cale du premier pont en refaisant la même chose que pour l'étape 21-3 pour réaliser la trappe C du second pont.
Photo 309. Collez la trappe réalisée sur le premier pont.

Pictures 306, 307, 308. Make a hold hatch cover repeating the process followed in step 21-3 to make C cover on the second deck.
Picture 309. Glue the cover made on the first deck.

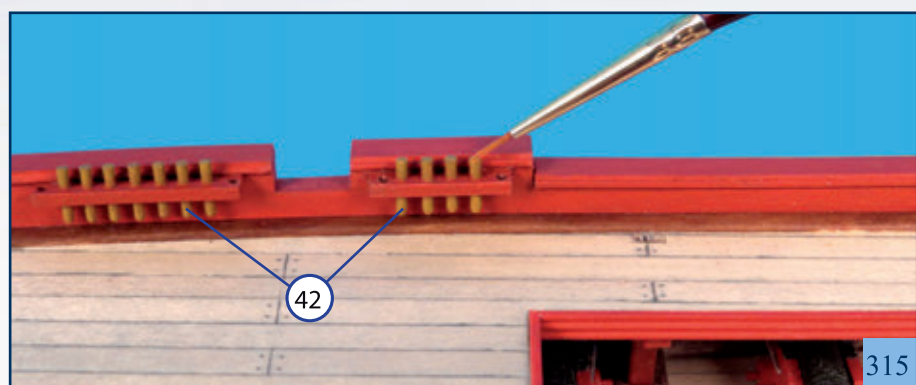
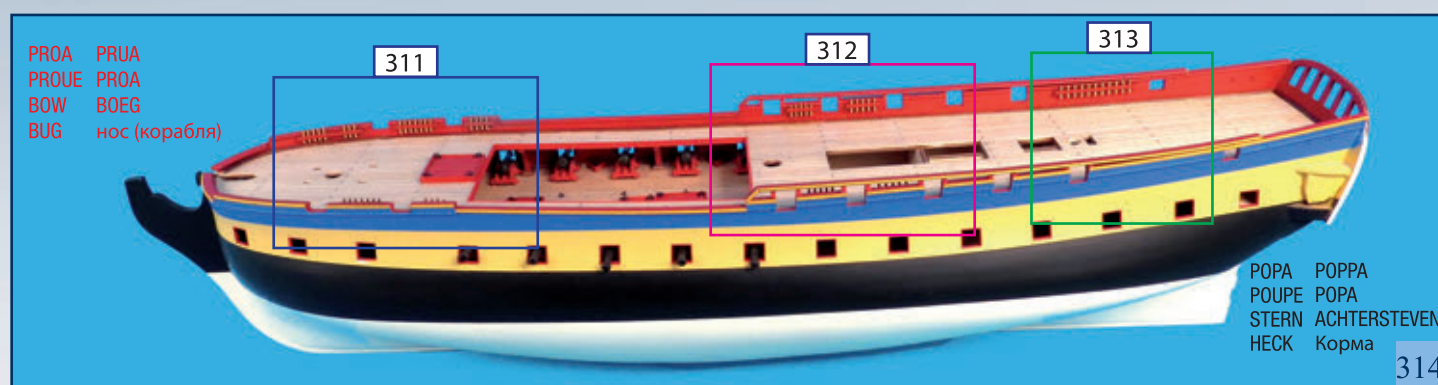
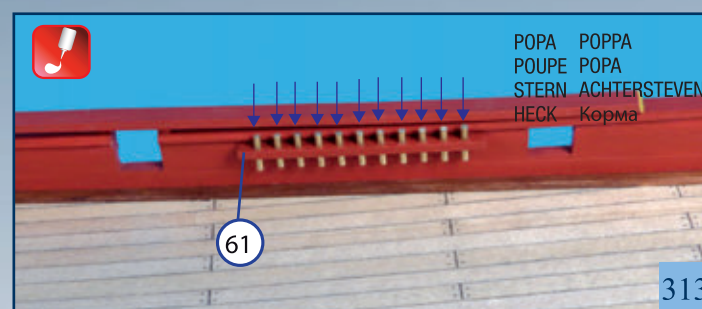
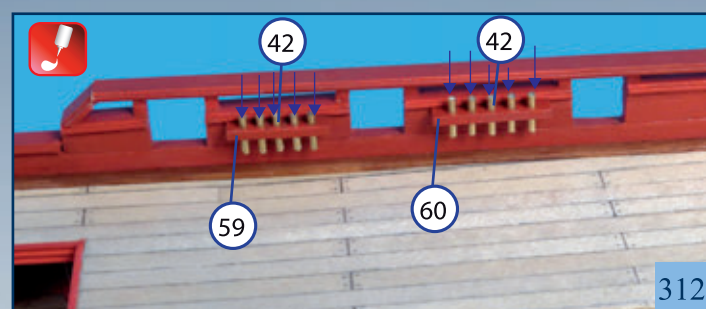
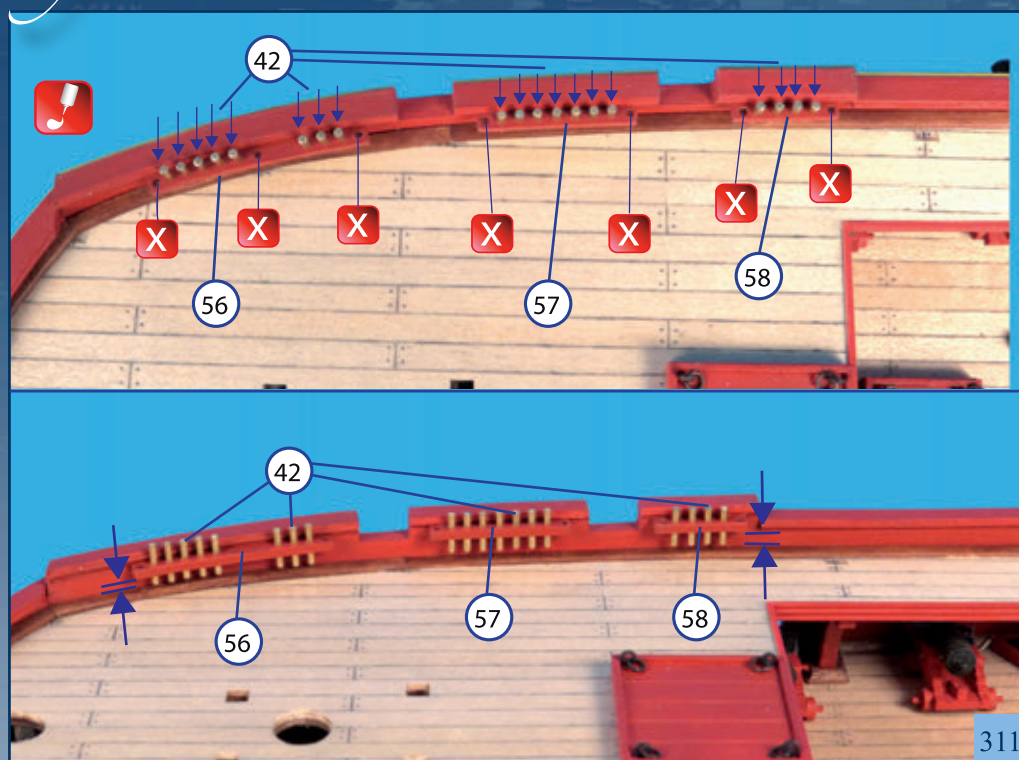
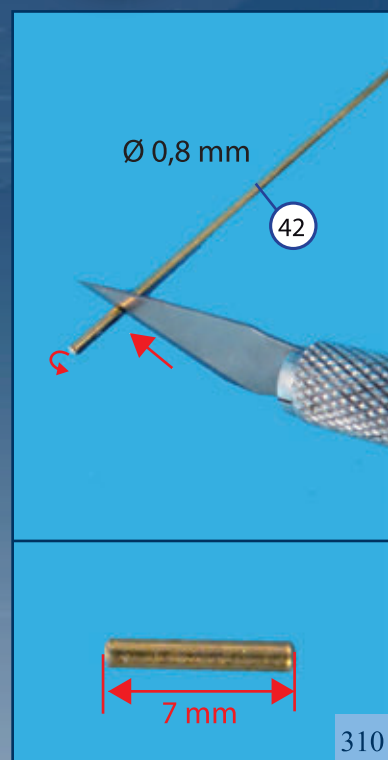




Hermione La Fayette

41

Cabillas de los cabilleros de las amuras - Cabillots des râteliers des murailles - Belaying pins of the bow section fife rails



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie



Orificio libre
Port Franc
Free Port

Foto 310. Tome hilo de latón 42 de $\phi=0.8$ mm. Corte 80 piezas de 7 mm de largo.

Fotos 311, 312, 313. 314. Encaje y pegue piezas 42 en los cabilleros de las amuras (tenga cuidado de dejar libres los orificios indicados). Las cabillas deben sobresalir 3.5 mm de los cabilleros 56 y 2.5 mm de los cabilleros restantes.

Foto 315. Pinte todas las cabillas 42 de color madera.

Photo 310. Prenez du fil de laiton 42 de $\phi=0.8$ mm. Découpez 80 pièces de 7 mm de long.

Photos 311, 312, 313. 314. Emboîtez et collez les pièces 42 dans les râteliers des murailles (veillez à laisser les trous indiqués libres). Les cabillots doivent dépasser de 3,5 mm des râteliers 56 et de 2,5 mm des râteliers restants.

Photo 315. Peignez tous les cabillots 42 couleur bois.

Picture 310. Take $\phi=0.8$ mm brass wire 42. Cut 80 equal parts measuring 7 mm long.

Pictures 311, 312, 313. 314. Fit and glue parts 42 into the bow section fife rails (take care to leave the holes shown clear). The belaying pins must protrude 3.5 mm from fife rails 56 and 2.5 mm from all the other fife rails.

Picture 315. Paint all the belaying pins 42 wood color.

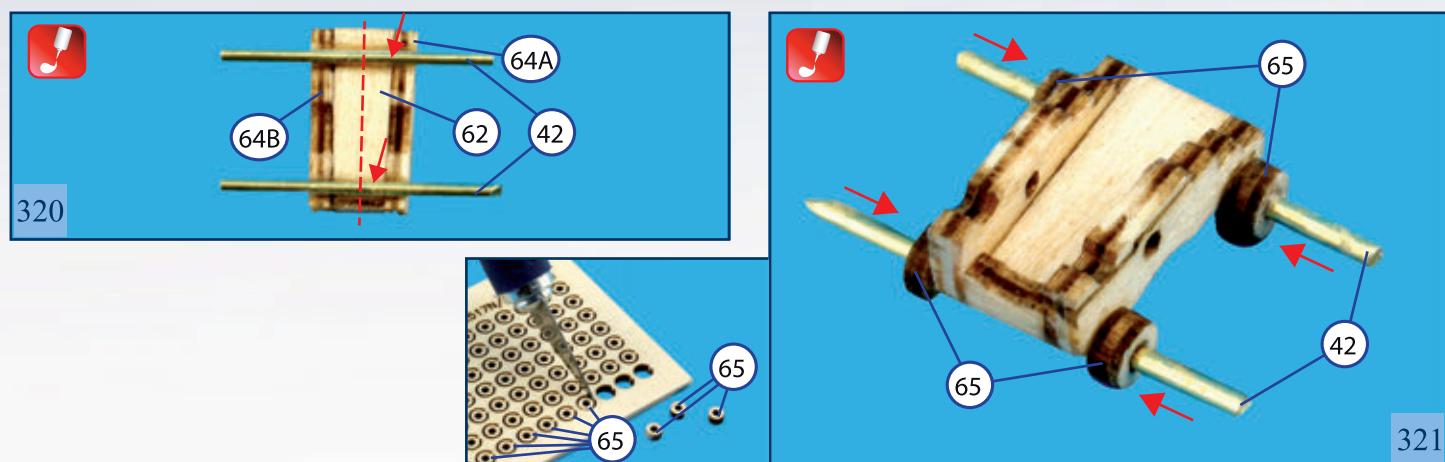
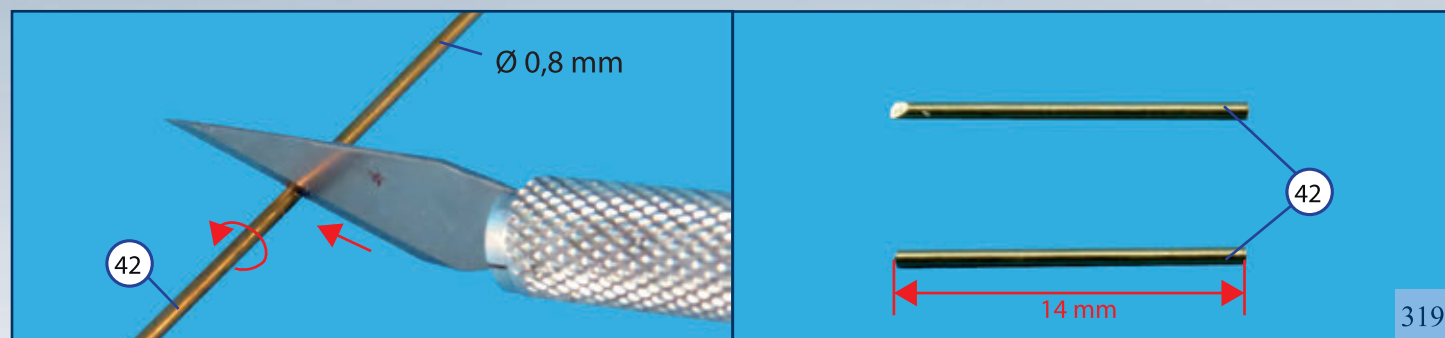
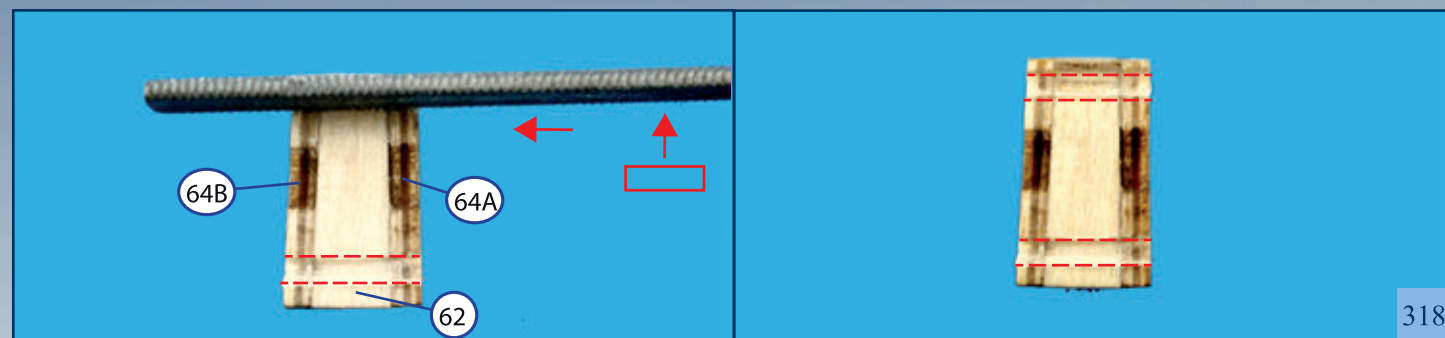
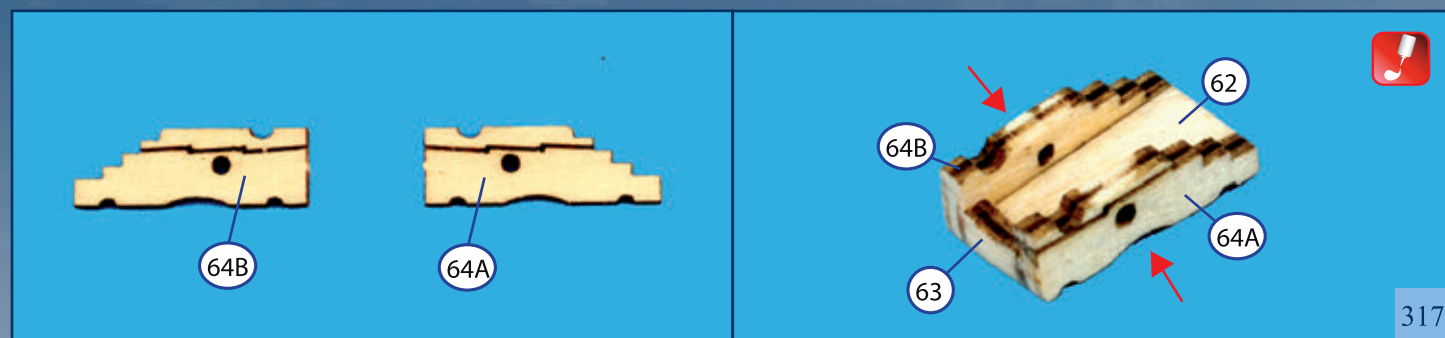
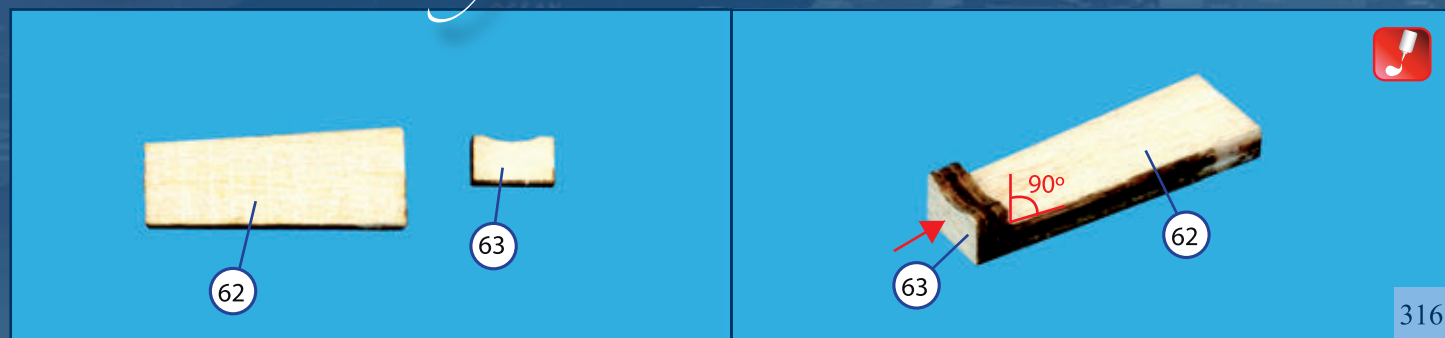
L'Hermione, la frégate de la liberté



Hermione La Fayette

42

Montaje de los cañones de la primera cubierta - Montage des canons du premier pont - First deck cannon assembly



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Fotos 316, 317, 318, 319, 320, 321. Use las imágenes y numeración mostradas junto con las instrucciones de montaje de los cañones de la segunda cubierta (pasos 18, 18-1 y 18-2) para montar los cañones de la primera cubierta. Debe montar 16 cañones en total.

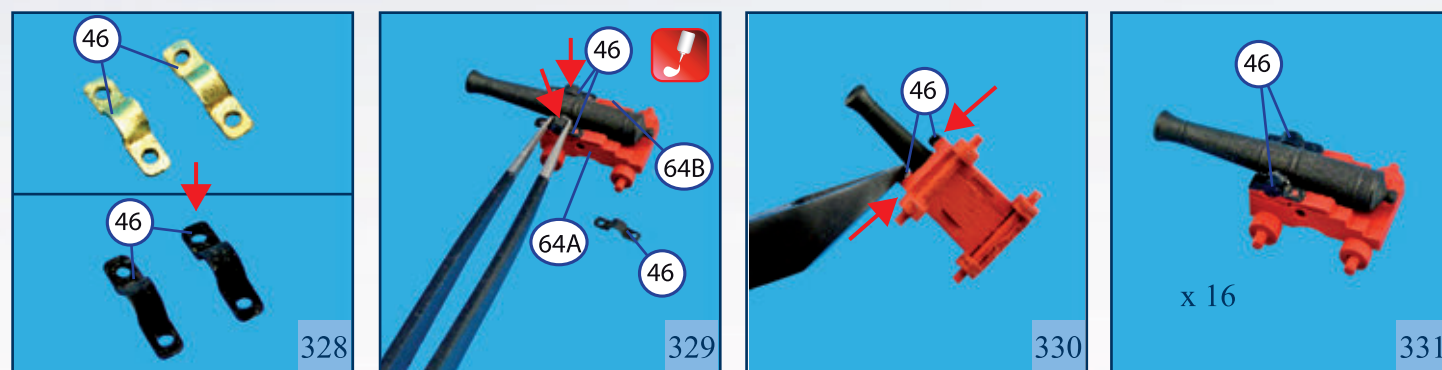
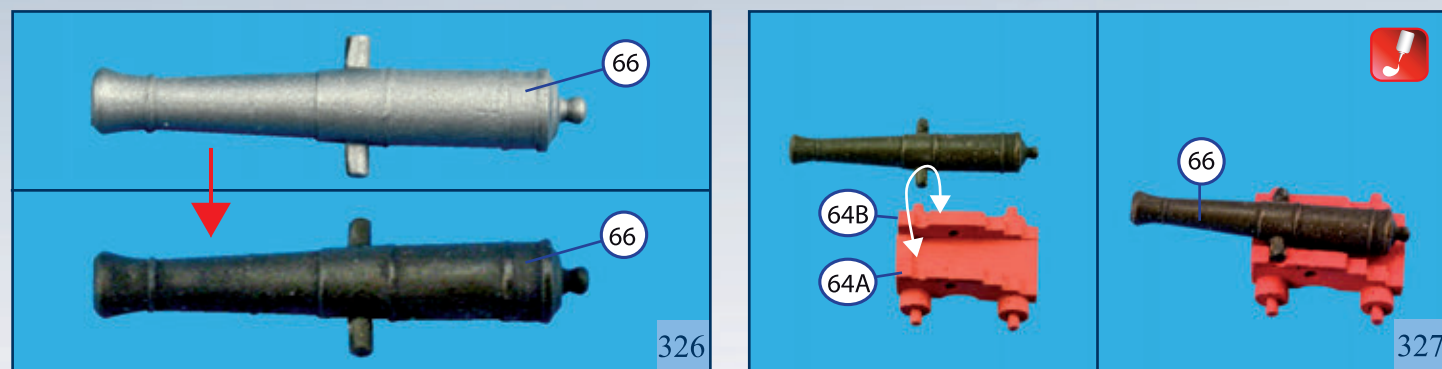
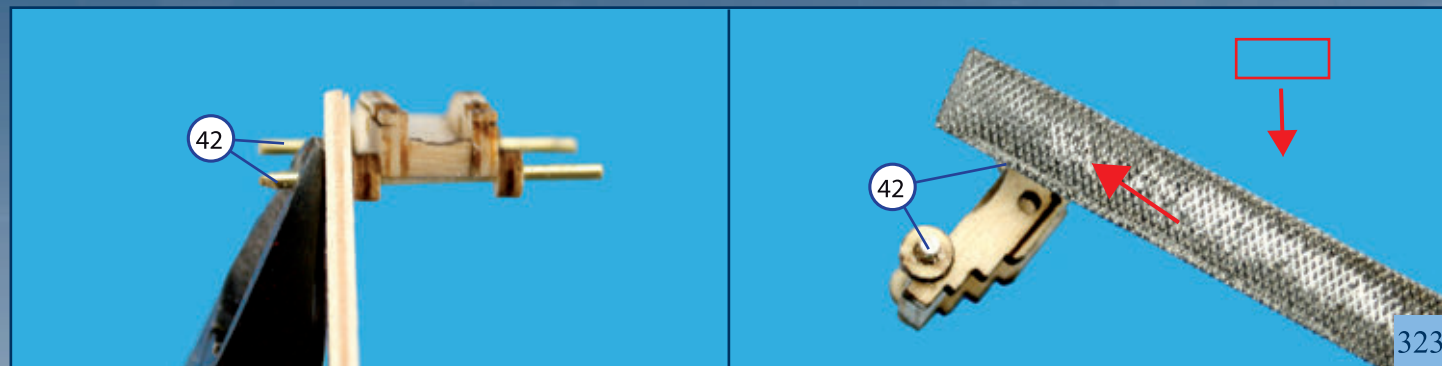
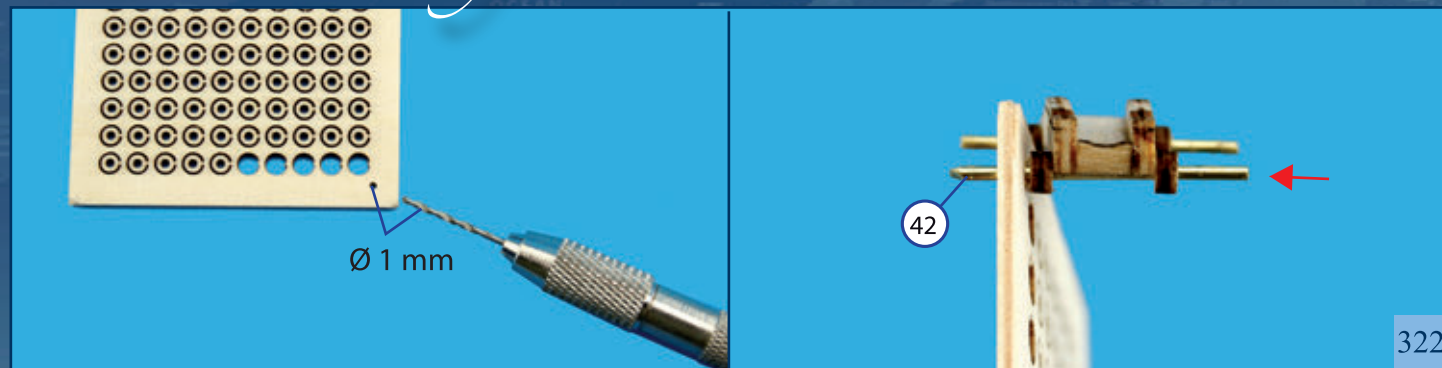
Photos 316, 317, 318, 319, 320, 321. Utilisez les images et la numérotation indiquée avec les consignes de montage des canons du second pont (étapes 18, 18-1 et 18-2) pour monter les canons du premier pont. 16 canons doivent être montés au total.

Pictures 316, 317, 318, 319, 320, 321. Use the pictures and numbering shown together with the assembly instructions for the second deck cannons (steps 18, 18-1 and 18-2) to assemble the first deck cannons. In total 16 cannons must be assembled.



Hermione La Fayette 42-1

Montaje de los cañones de la primera cubierta - Montage des canons du premier pont - First deck cannon assembly



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



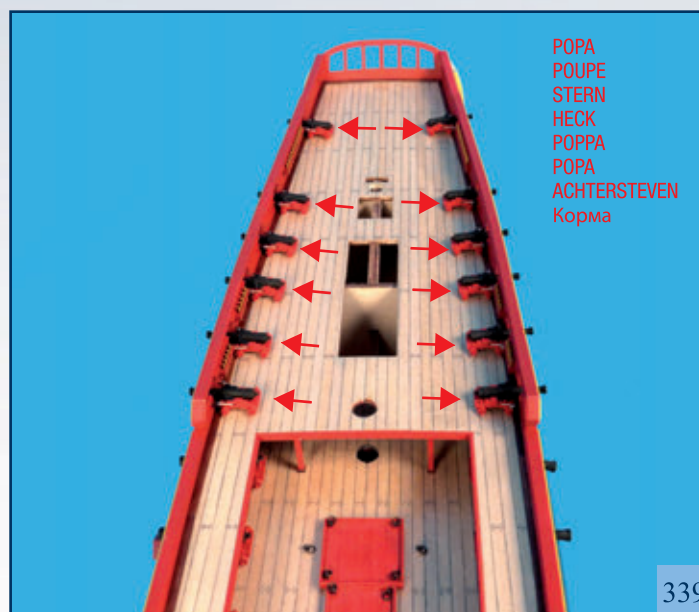
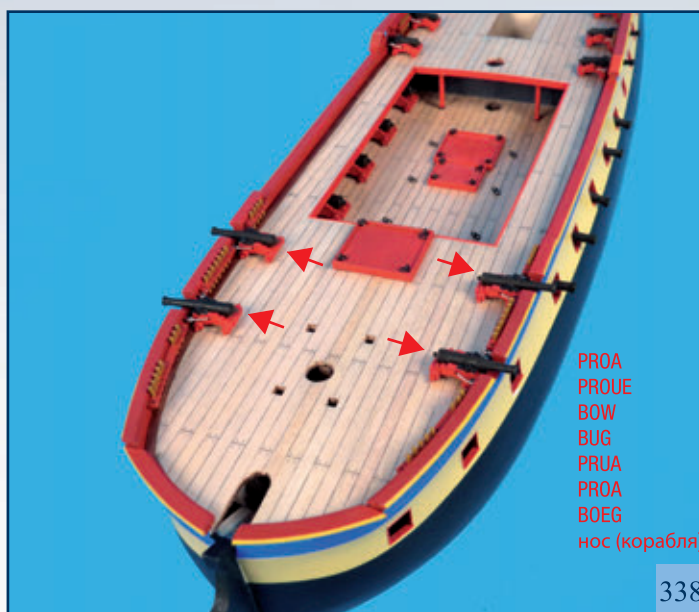
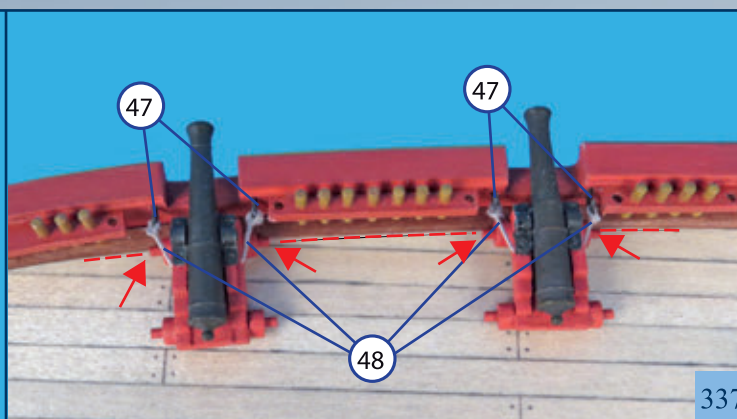
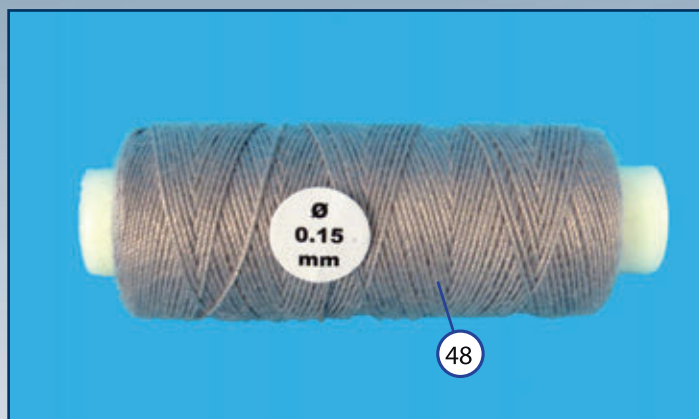
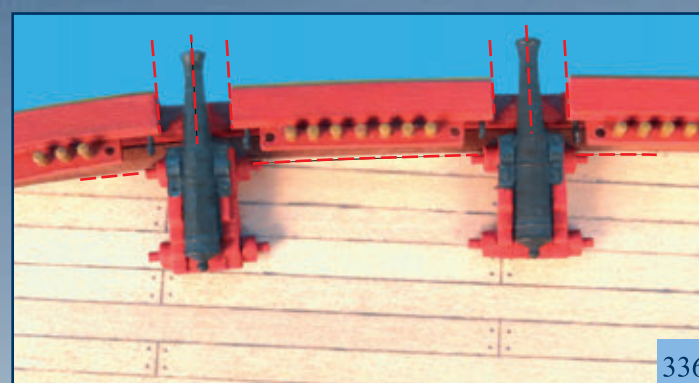
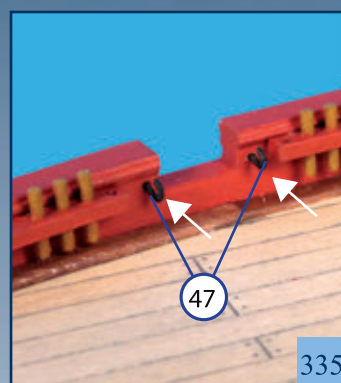
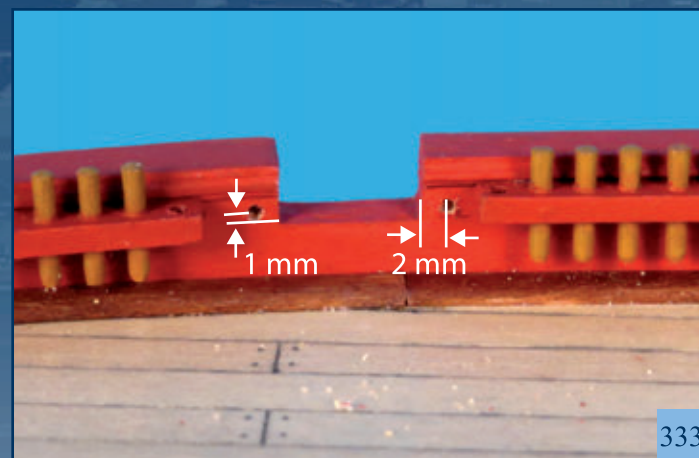
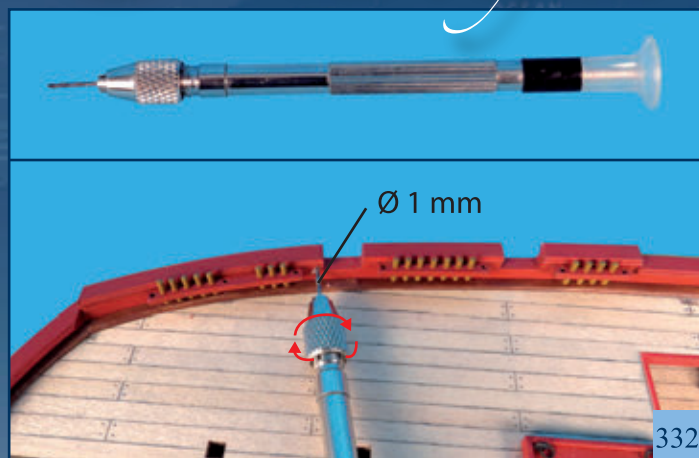
Atar
Attacher
To tie

Fotos 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331. Complete el montaje y pintura de los 16 cañones de la primera cubierta.

Photos 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331. Complétez le montage et la peinture des 16 canons du premier pont.

Pictures 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331. Complete the assembly and painting of the 16 cannons on the first deck.

L'Hermione, la frégate de la liberté



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Fotos 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339. Repita el proceso seguido en los pasos 19, 19-1 y 19-2 para fijar los 16 cañones de la primera cubierta en sus troneras correspondientes. Tenga especial cuidado al realizar los taladros para colocar los ganchos 47, ¡no traspase la amura!

Photos 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339. Refaites comme pour les étapes 19, 19-1 et 19-2 pour fixer les 16 canons du premier pont sur ses sabords correspondants. Faites tout particulièrement attention au moment de percer pour placer les crochets 47, ne traversez pas la muraille !

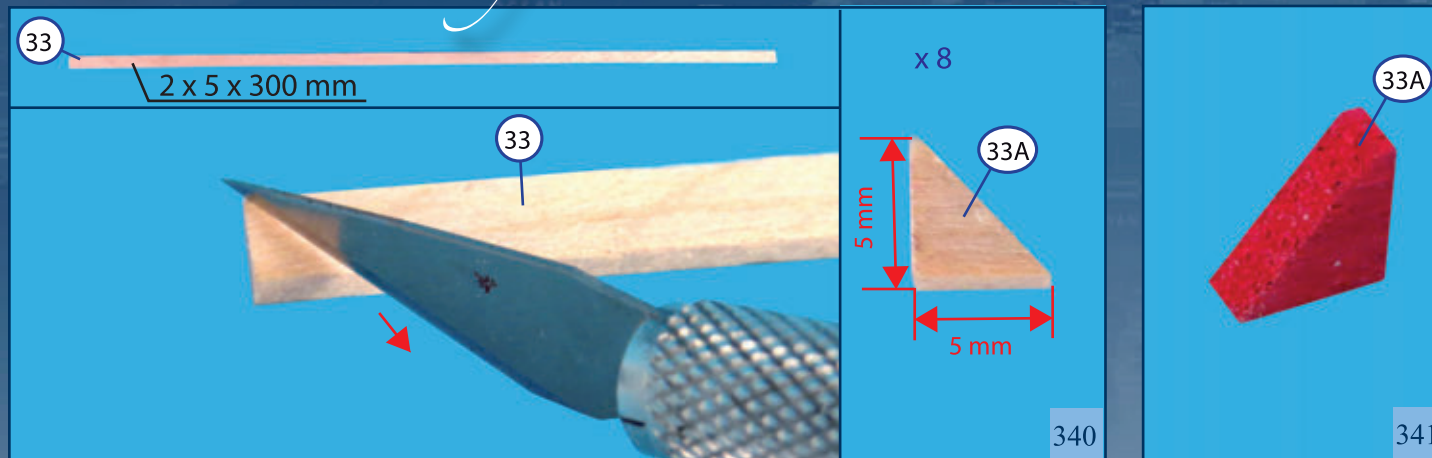
Pictures 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339. Repeat the process followed in steps 19, 19-1 and 19-2 to fix the 16 cannons on the first deck at their corresponding gun ports. Take special care when drilling to place the hooks 47, do not go through the bow section!



Hermione 44

La Fayette

Accesorios de las amuras de la proa - Accessoires des murailles de la proue -
Accessories for the bow sections



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Foto 340. Tome un listón 33 de 2x5x300 mm. Corte 8 piezas iguales 33A.

Foto 341. Pinte las piezas 33A de rojo. Deje secar.

Fotos 342, 343. Pegue dos piezas 33A centradas sobre la tapa de regala a ambos lados de las troneras de los cañones de proa.

Photo 340. Prenez une baguette 33 de 2x5x300 mm. Découpez 8 pièces identiques 33A.

Photo 341. Peignez les pièces 33A en rouge. Laissez sécher.

Photos 342, 343. Collez deux pièces 33A centrées sur la lisse, sur les deux côtés des sabords des canons de la proue.

Picture 340. Take strip of wood 33 measuring 2x5x300 mm. Cut 8 equal parts 33A.

Picture 341. Paint parts 33A red. Let it dry.

Pictures 342, 343. Glue two parts 33A centered on the cap rail on either side of the gun ports of the bow cannons.



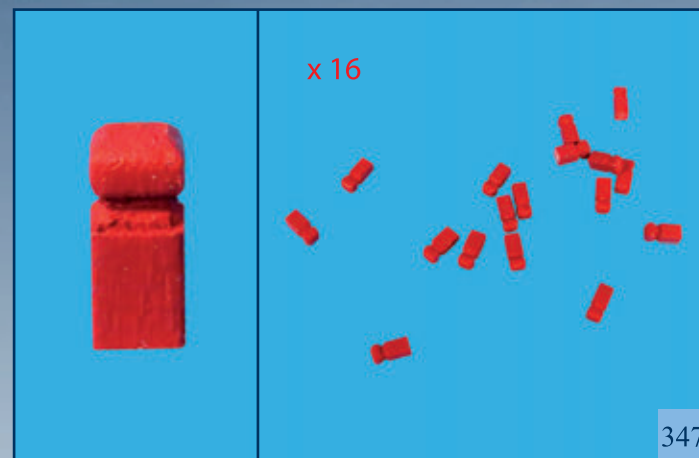
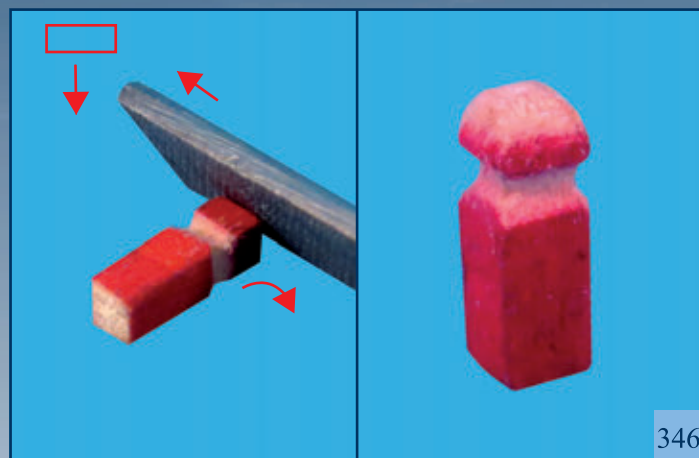
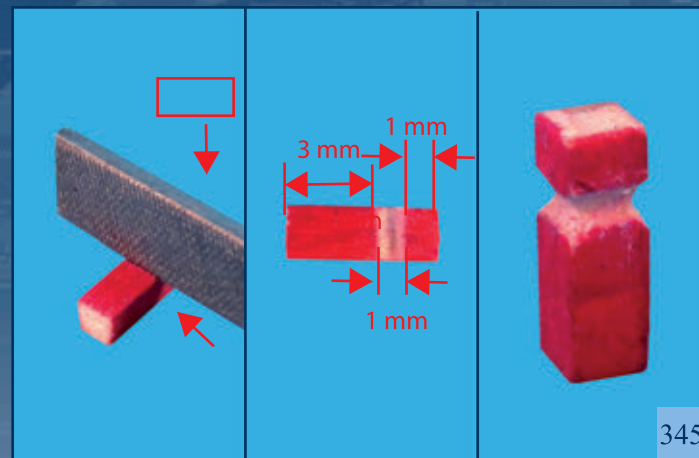
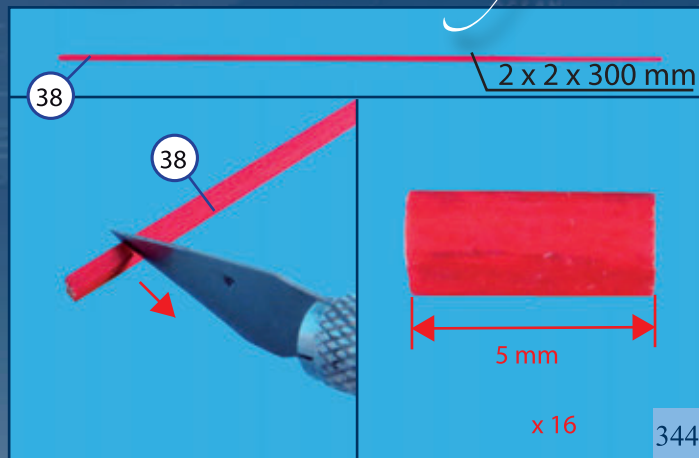
PROA
PROUE
BOW
BUG
PRUA
PROA
BOEG
нос (корабля)

L'Hermione, la frégate de la liberté



Hermione 44/1 La Fayette

Accesorios de las amuras de la proa - Accessoires des murailles de la proue -
Accessories for the bow sections



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut

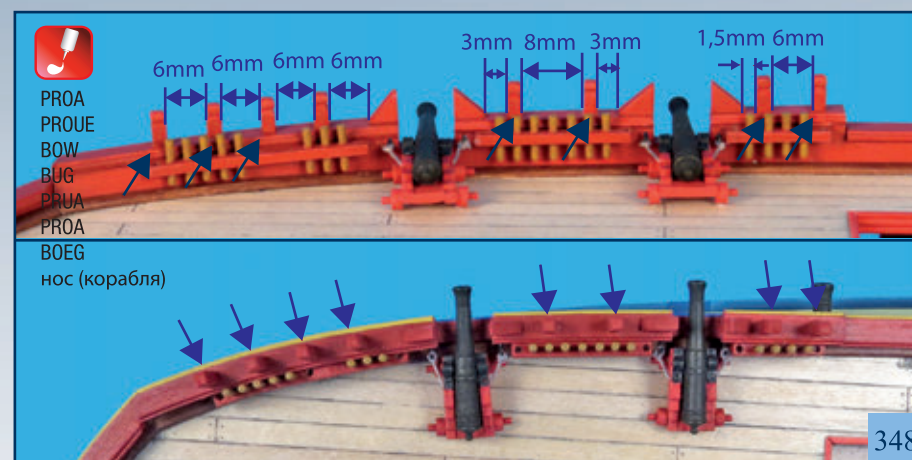


Atar
Attacher
To tie

Fotos 344, 345, 346, 347. Tome un listón 38 de 2x2x300 mm. Obtenga 16 piezas de 5 mm de largo y usando limas de les la forma que se muestra en las imágenes. Píntelas de rojo y deje secar.
Fotos 348, 349. Pegue 8 de las piezas anteriores en cada lado del barco, sobre las tapas de regala, siguiendo las medidas indicadas.

Photos 344, 345, 346, 347. Prenez une baguette 38 de 2x2x300 mm. Faites 16 pièces de 5 mm de long et à l'aide de limes, donnez-leur leur forme, comme sur les images. Peignez-les en rouge et laissez sécher.
Photos 348, 349. Collez 8 des pièces précédentes sur chaque côté du bateau, sur les lisses, en suivant les dimensions indiquées.

Pictures 344, 345, 346, 347. Take strip of wood 38 measuring 2x2x300 mm. Obtain 16 parts 5 mm long and using files shape them as shown in the pictures. Paint them red and let it dry.
Pictures 348, 349. Glue 8 of these parts on each side of the ship, on the cap rails, following the measurements shown.

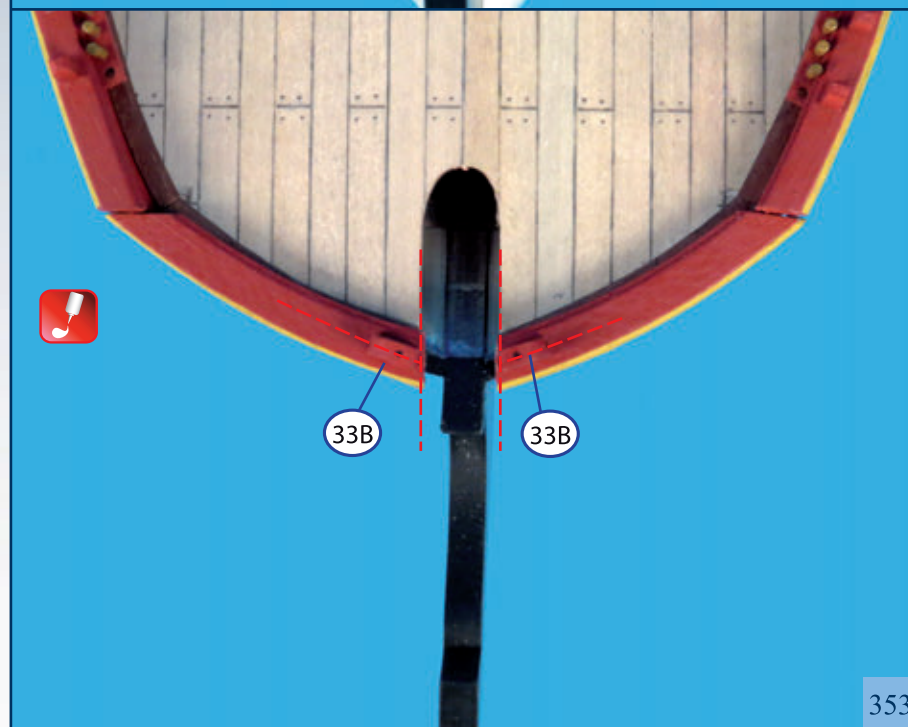
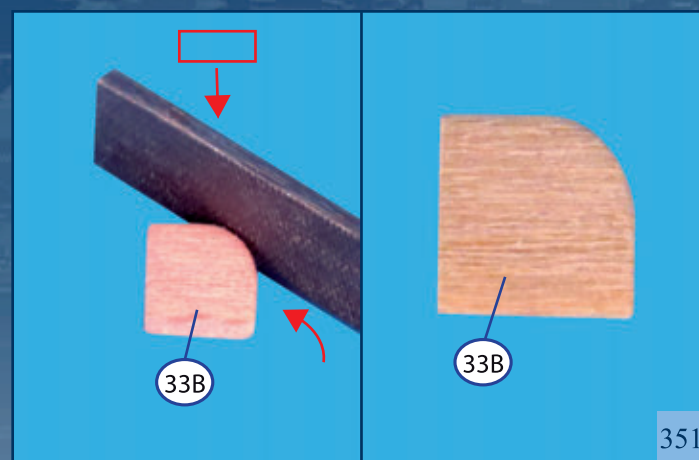
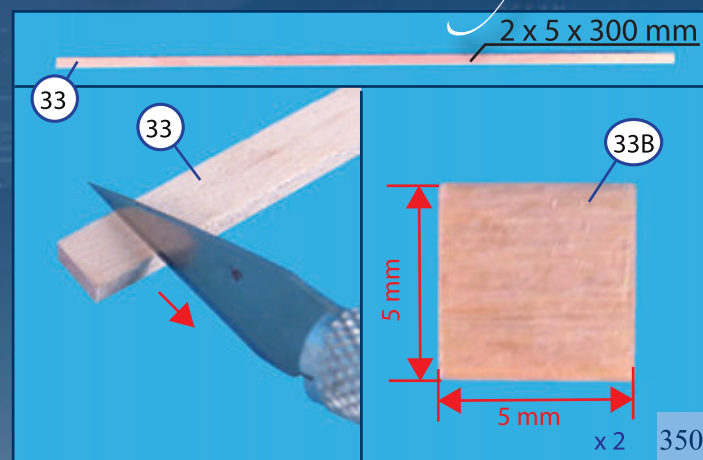


L'Hermione, la frégate de la liberté



Hermione 44/2 La Fayette

Accesorios de las amuras de la proa - Accessoires des murailles de la proue -
Accessories for the bow sections



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Fotos 350, 351, 352. Tome un resto de listón 33 de 2x5x300 mm, corte dos piezas de 5 mm de largo. Deles la forma mostrada con una lima y píntelas de rojo. Deje secar y marque con un rotulador los puntos superiores mostrados en la imagen, obteniendo las piezas 33B.

Foto 353. Pegue las dos piezas anteriores en la proa.

Photos 350, 351, 352. Prenez un reste de baguette 33 de 2x5x300 mm, découpez deux pièces de 5 mm de long. Donnez-leur la forme montrée à l'aide d'une lime et peignez-les en rouge. Laissez sécher et marquez à l'aide d'un feutre les points supérieurs affichés sur l'image, pour obtenir les pièces 33B.

Photo 353. Collez les deux pièces précédentes sur la proue.

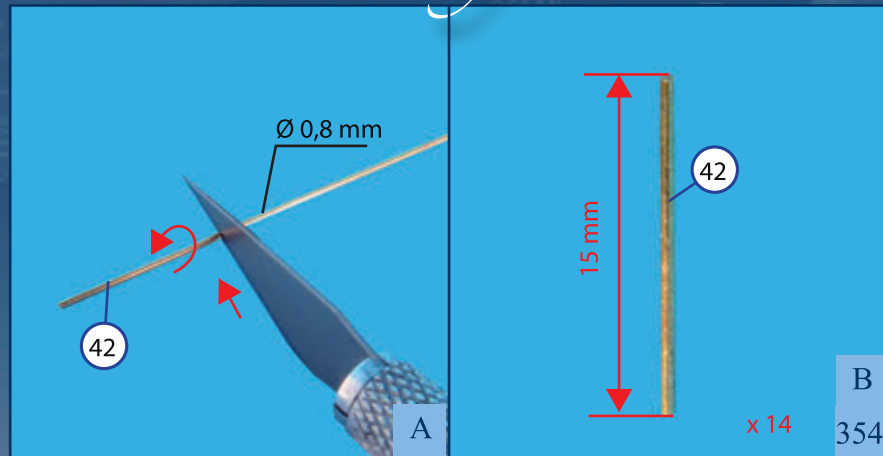
Pictures 350, 351, 352. Take a remnant of strip 33 measuring 2x5x300 mm, cut two parts 5 mm long. Make them into the shape shown with a file and paint them red. Let it dry and mark the upper points shown in the picture with a felt-tip pen, obtaining parts 33B.

Picture 353. Glue the two previous parts on the bow.



Hermione La Fayette 45

Pasamanos de las amuras de la proa - Main courante des murailles de la proue -
Handrails for the bow sections



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



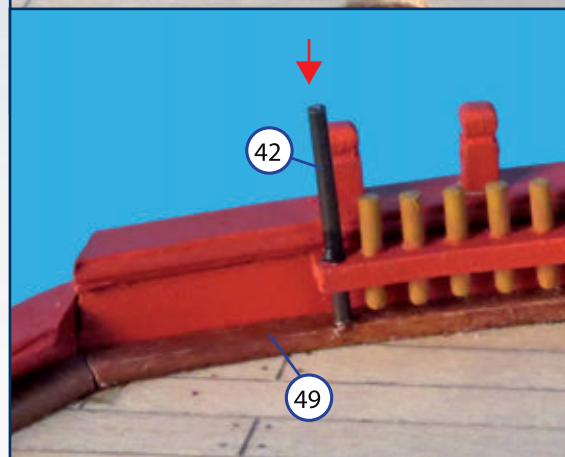
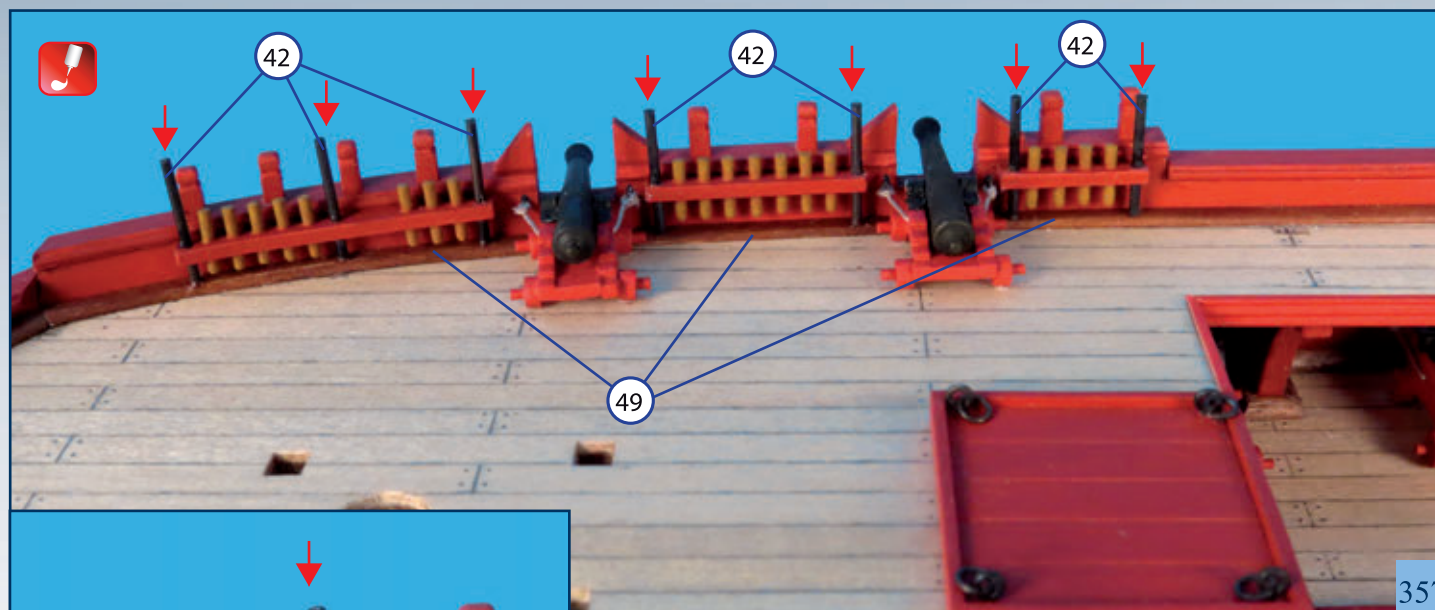
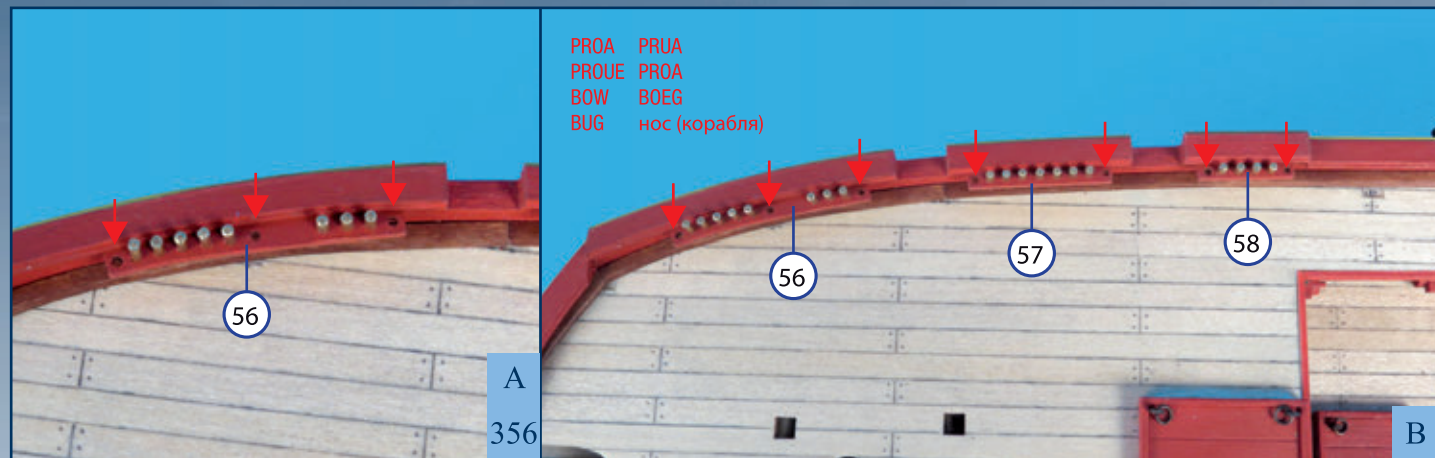
Atar
Attacher
To tie

Fotos 354, 355. Tome una varilla de hilo de latón 42 de $\varnothing=1\text{mm}$ y corte 14 piezas de 15 mm de largo. Aplíqueles imprimación y píntelas de negro.
Fotos 356, 357. Introduzca las piezas anteriores en los orificios de las piezas 56, 57 y 58 en ambos lados del barco, pegándolas en su parte inferior sobre los zócalos 49.

Photos 354, 355. Prenez une tige de fil de laiton 42 de $\varnothing=1\text{mm}$ et découpez 14 pièces de 15 mm de long. Appliquez une couche d'apprêt et peignez-les en noir.
Photos 356, 357. Introduisez les pièces précédentes dans les trous des pièces 56, 57 et 58 sur chaque côté du bateau, en les collant à la partie inférieure sur les socles 49.

Pictures 354, 355. Take rod of brass wire 42 $\varnothing=1\text{mm}$ and cut 14 parts 15 mm long. Apply primer and paint them black.

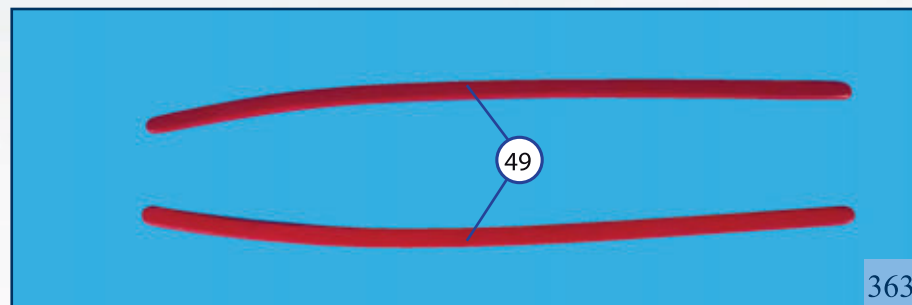
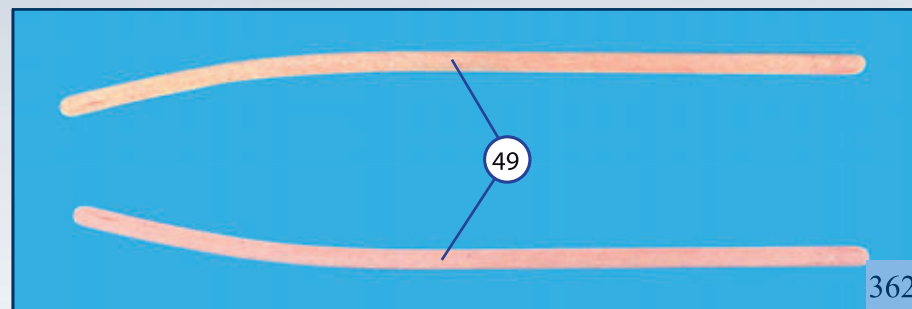
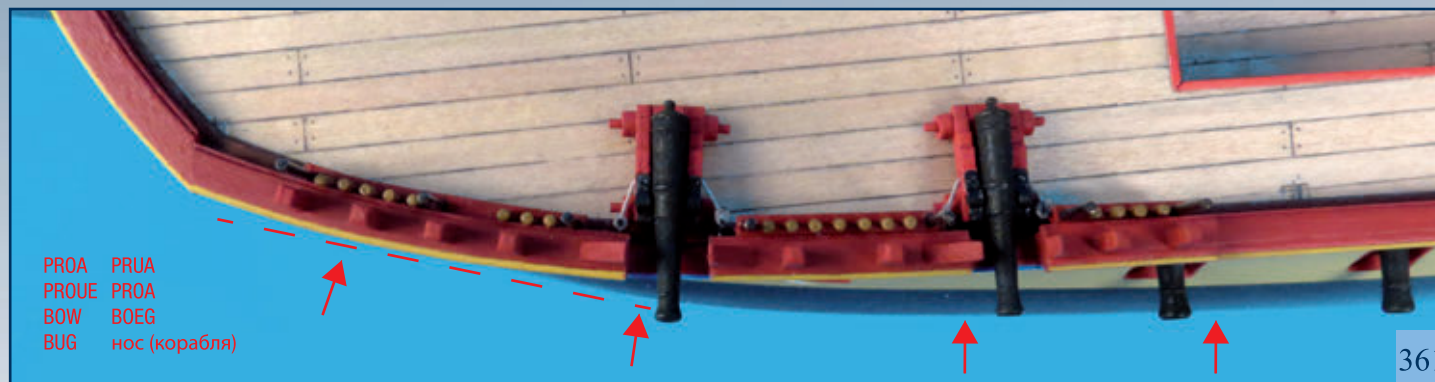
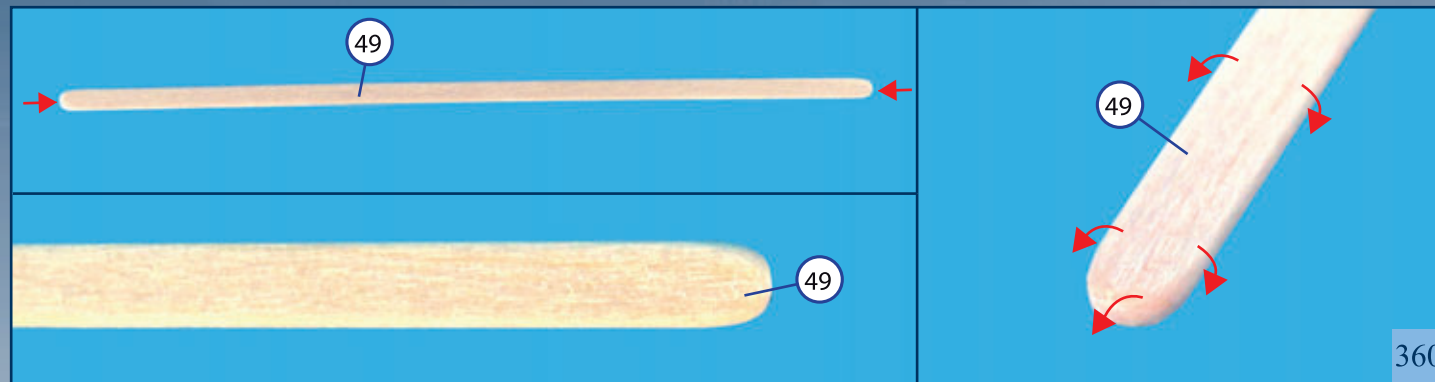
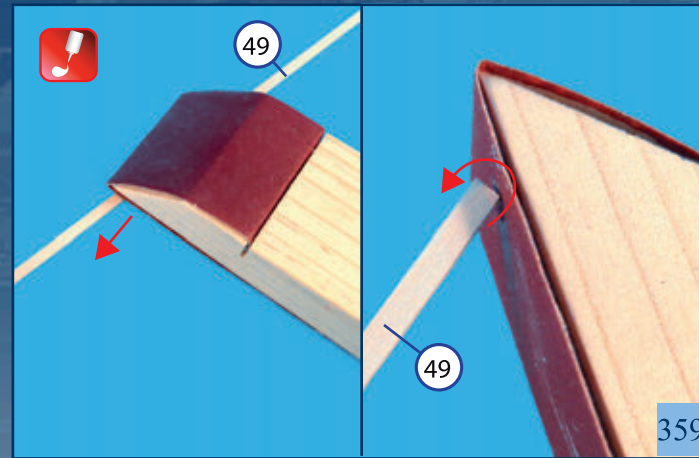
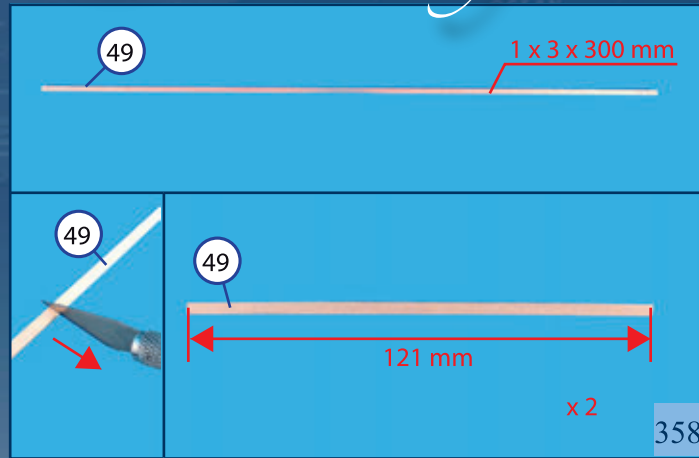
Pictures 356, 357. Insert these parts into the holes of parts 56, 57 and 58 on both sides of the ship, gluing them at the bottom on to the baseboards 49.





Hermione 45/1 La Fayette

Pasamanos de las amuras de la proa - Main courante des murailles de la proue -
Handrails for the bow sections



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Fotos 358, 359, 360. Tome un listón 49 de 1x3x300mm. Corte dos piezas de 121 mm de largo y redondee con lija sus extremos y cantos.

Fotos 361, 362. Aplicando calor y humedad a ambas piezas, deles la curva que se muestra para adaptarse a las formas del casco en la proa.

Foto 363. Aplique tinte sapeli a ambas piezas. Deje secar.

Photos 358, 359, 360. Prenez une baguette 49 de 1x3x300 mm. Découpez deux pièces de 121 mm de long et arrondissez à l'aide de papier de verre les extrémités et les bords.

Photos 361, 362. En appliquant de la chaleur et de l'humidité sur les deux pièces, donnez-leur la courbure indiquée pour s'adapter aux formes de la coque sur la proue.

Photo 363. Appliquez du vernis sapelli sur les deux pièces. Laissez sécher.

Pictures 358, 359, 360. Take strip of wood 49 measuring 1x3x300mm. Cut two parts 121 mm long and using sand paper round their ends and edges.

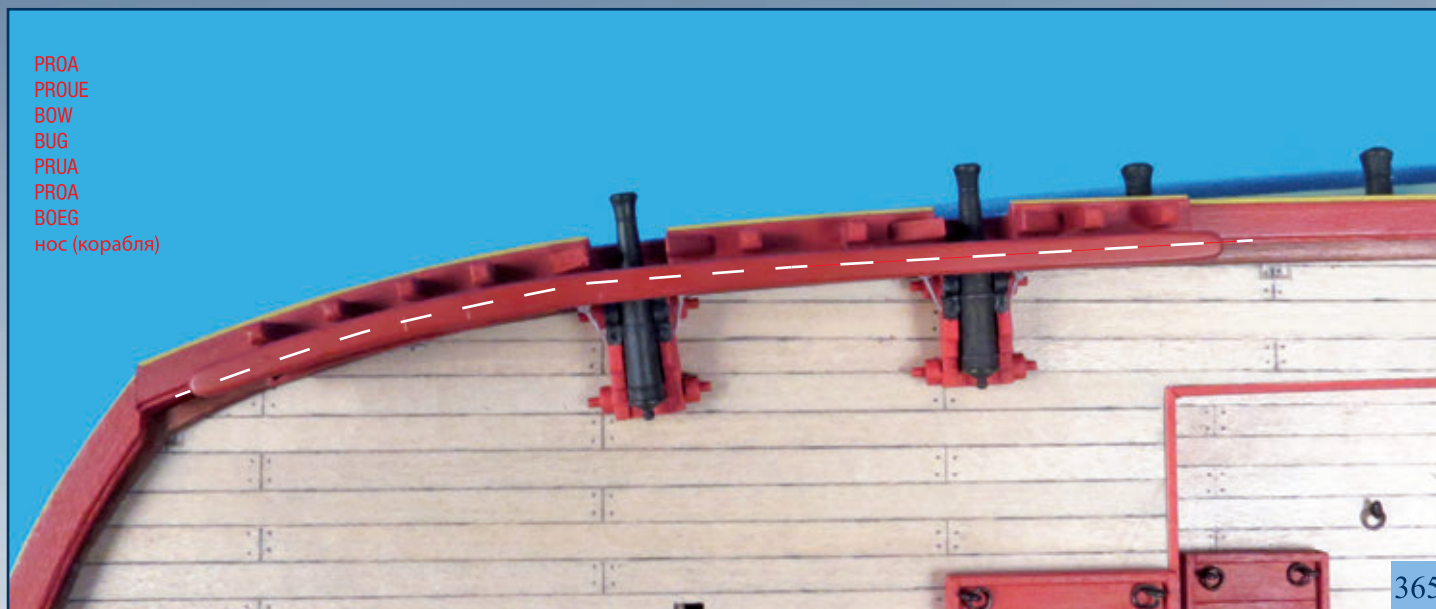
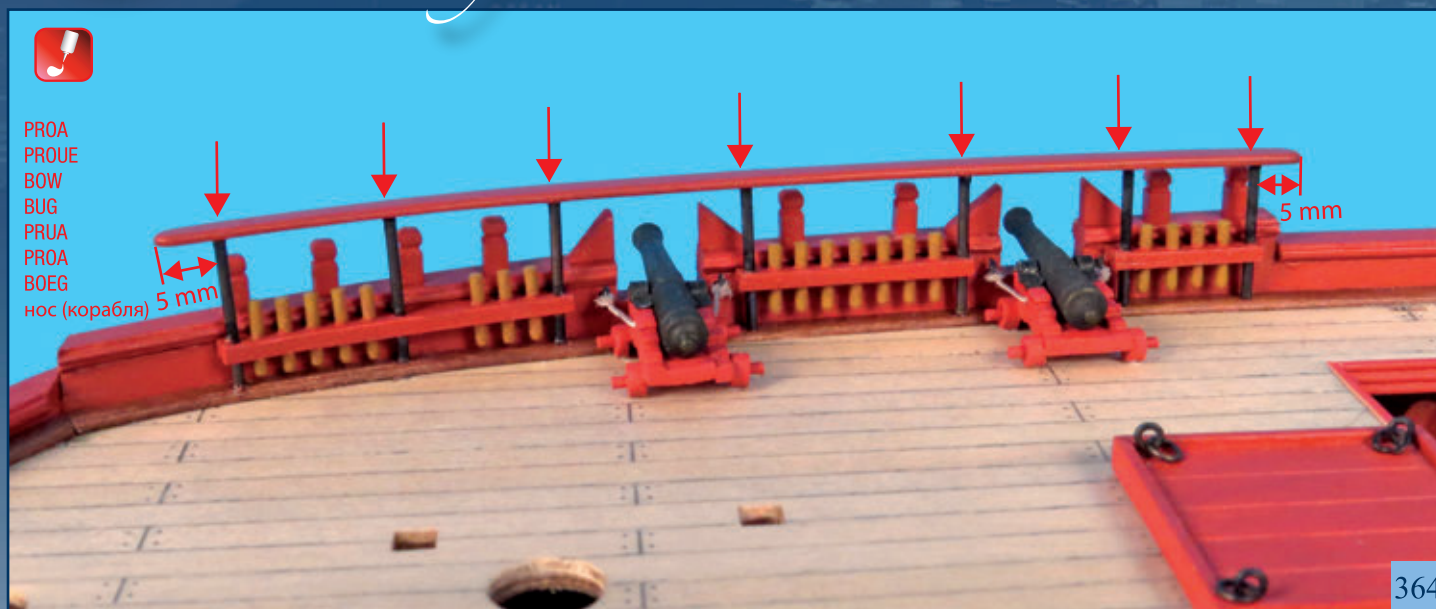
Pictures 361, 362. Apply heat and humidity to both parts, bend them to the shape shown to adapt them to the shape of the hull at the bow.

Picture 363. Apply sapele stain to both parts. Let it dry.



Hermione La Fayette 45/2

Pasamanos de las amuras de la proa - Main courante des murailles de la proue -
Handrails for the bow sections



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Fotos 364, 365, 366. Pegue las piezas 49 anteriores sobre las piezas 42 colocadas en el paso 45, una a cada lado del barco.

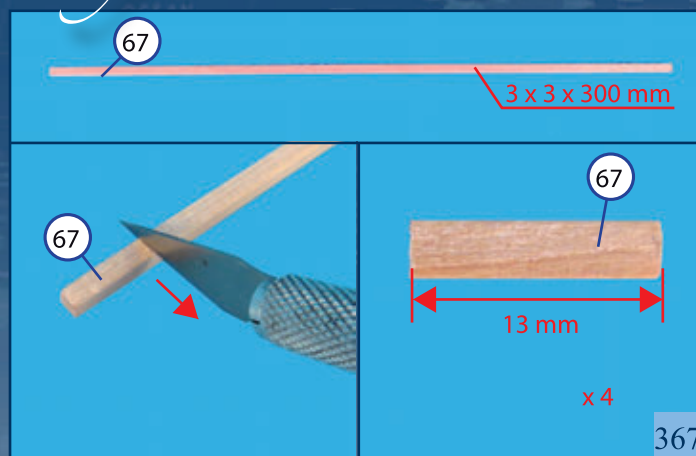
Photos 364, 365, 366. Collez les pièces 49 précédentes sur les pièces 42 mises en place lors de l'étape 45, à chaque côté du bateau.

Pictures 364, 365, 366. Glue parts 49 above on parts 42 placed in step 45, one on each side of the ship.



Hermione La Fayette 46

Cabilleros del trinquete - Râteliers de la misaine - Foremast fife rail



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut

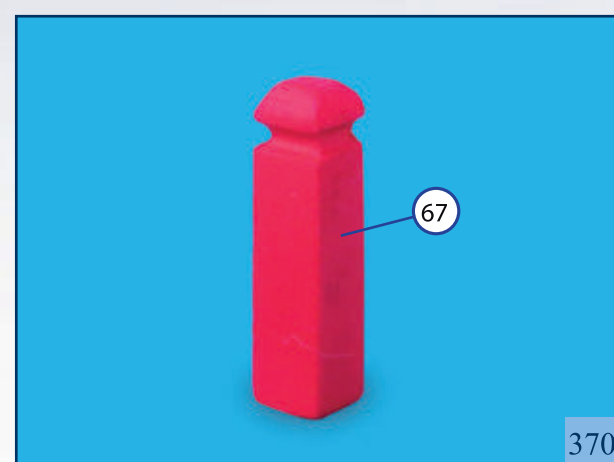
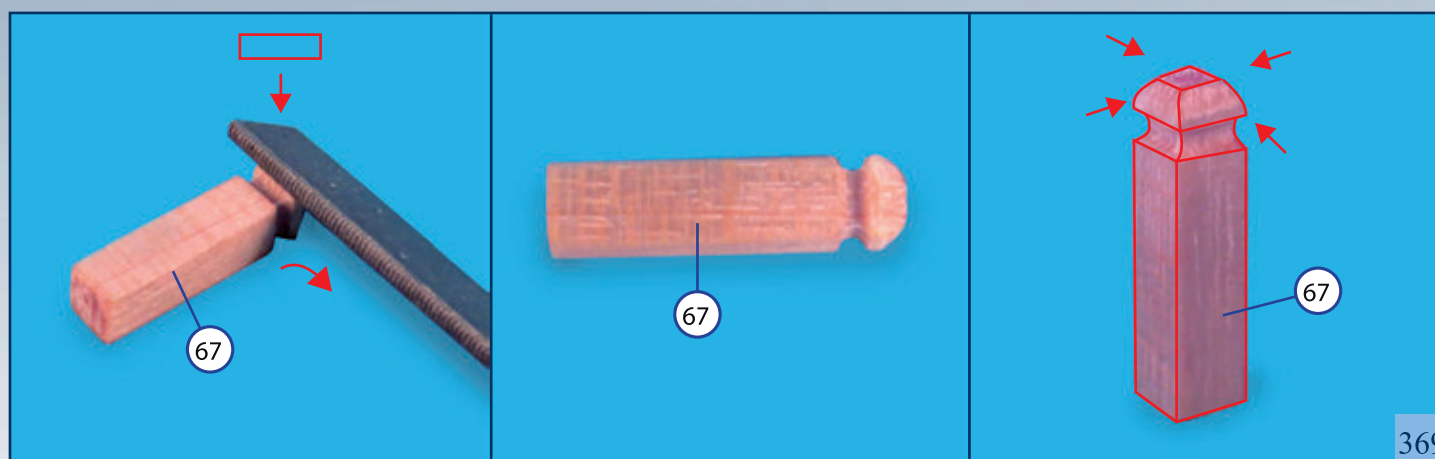
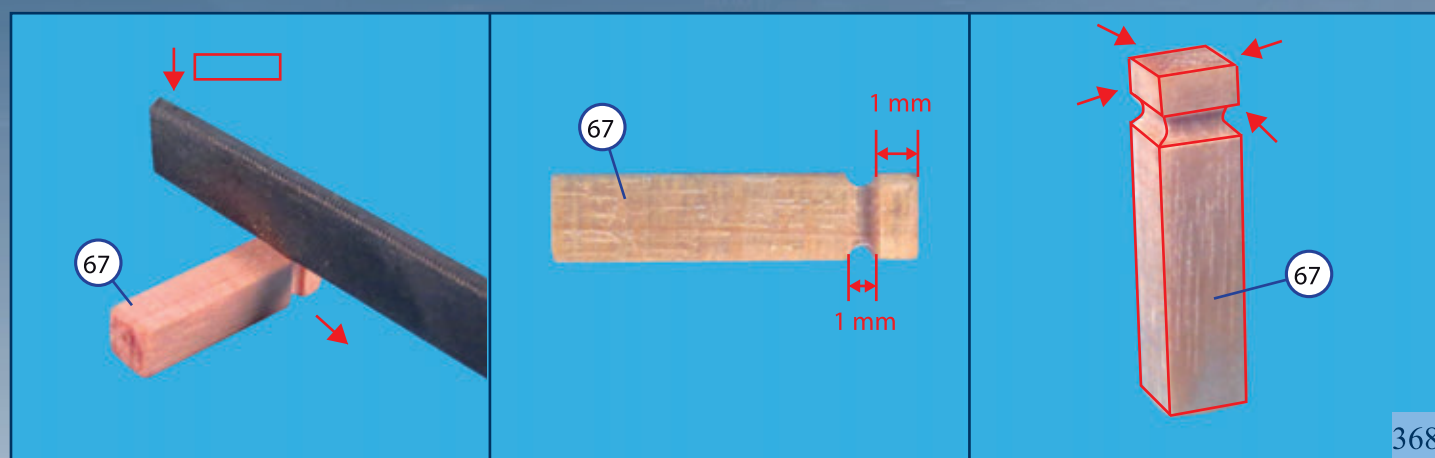


Atar
Attacher
To tie

Fotos 367, 368, 369, 370. Tome un listón 67 de 3x3x300 mm y corte 4 piezas de 13 mm de largo. Deles la forma que se muestra usando limas y púntelas de color rojo.

Photos 367, 368, 369, 370. Prenez une baguette 67 de 3x3x300 mm et découpez 4 pièces de 13 mm de long. Donnez-leur la forme montrée à l'aide de limes et peignez-les en rouge.

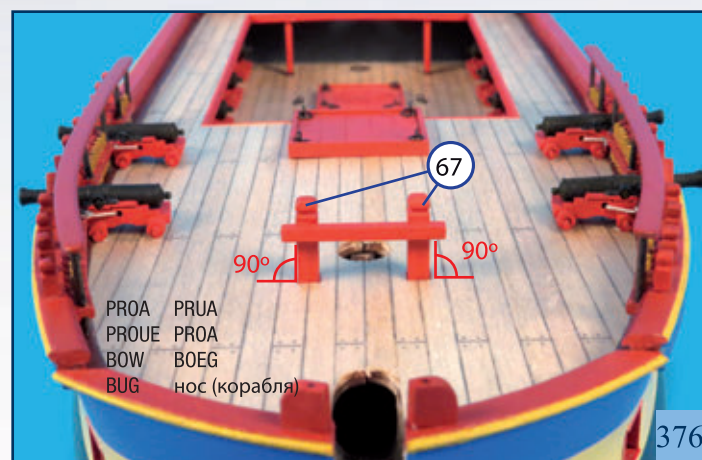
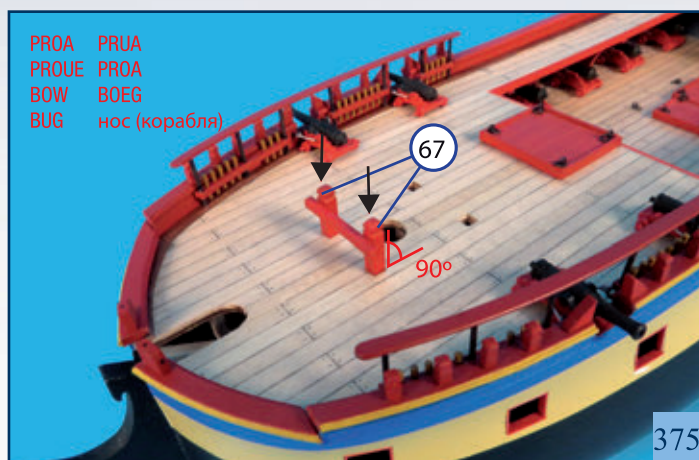
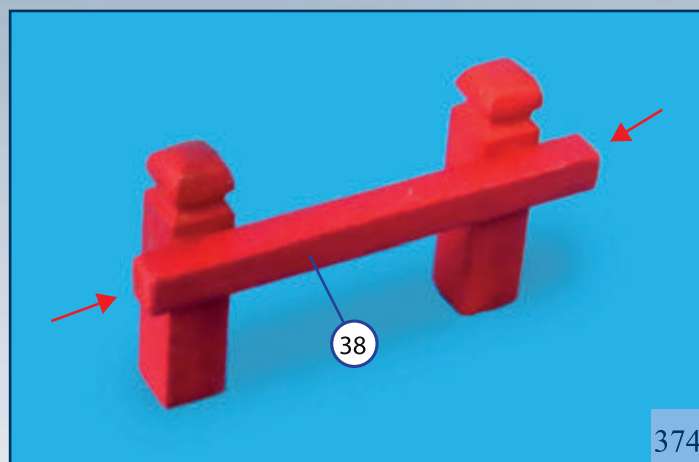
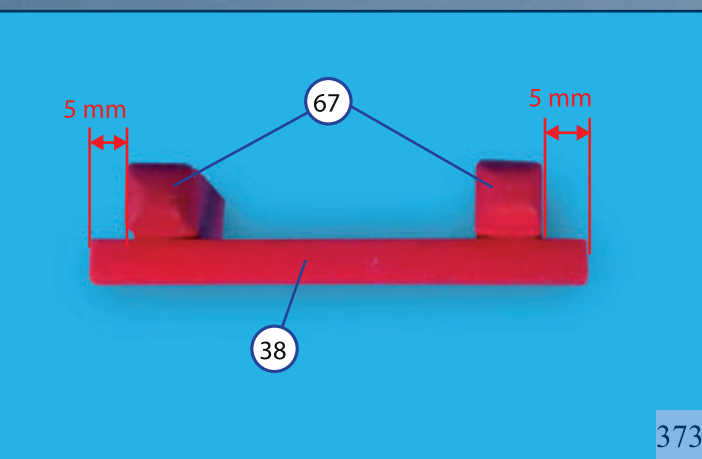
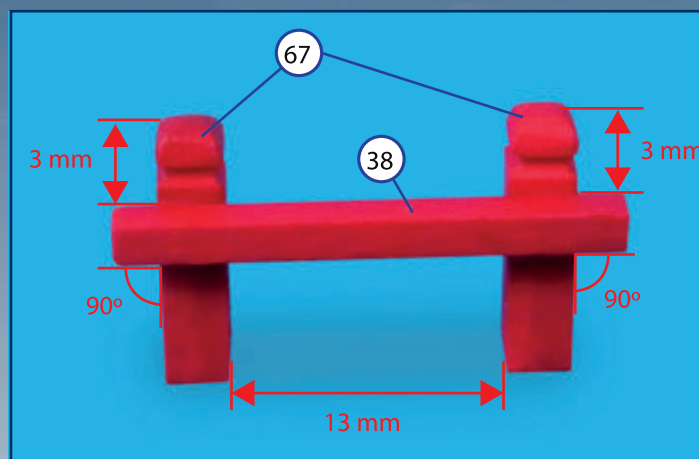
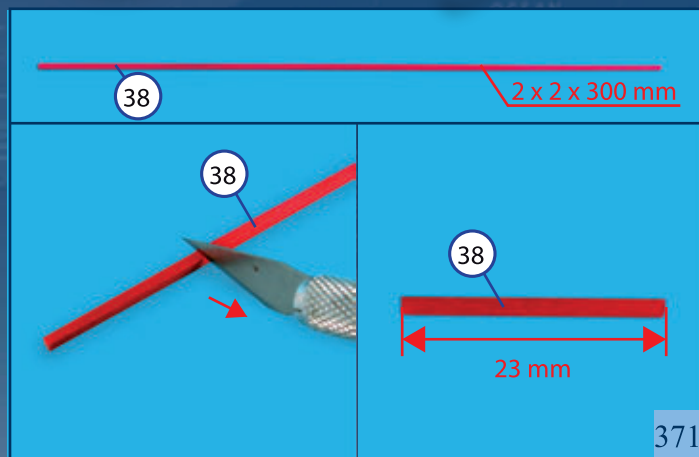
Pictures 367, 368, 369, 370. Take strip of wood 67 measuring 3x3x300 mm and cut 4 parts 13 mm long. Shape them as shown using files and paint them red.





Hermione La Fayette 46/1

Cabilleros del trinquete - Râteliers de la misaine - Foremast fife rail



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Foto 371. De un listón 38 de 2x2x300 corte una pieza de 23 mm de largo. Píntela de color rojo.
Fotos 372, 373, 374. Con el listón 38 anterior y dos piezas 67 de las realizadas en el paso 46 forme el cabillero.
Fotos 375, 376. Pegue el cabillero sobre la cubierta delante del hueco para el trinquete.

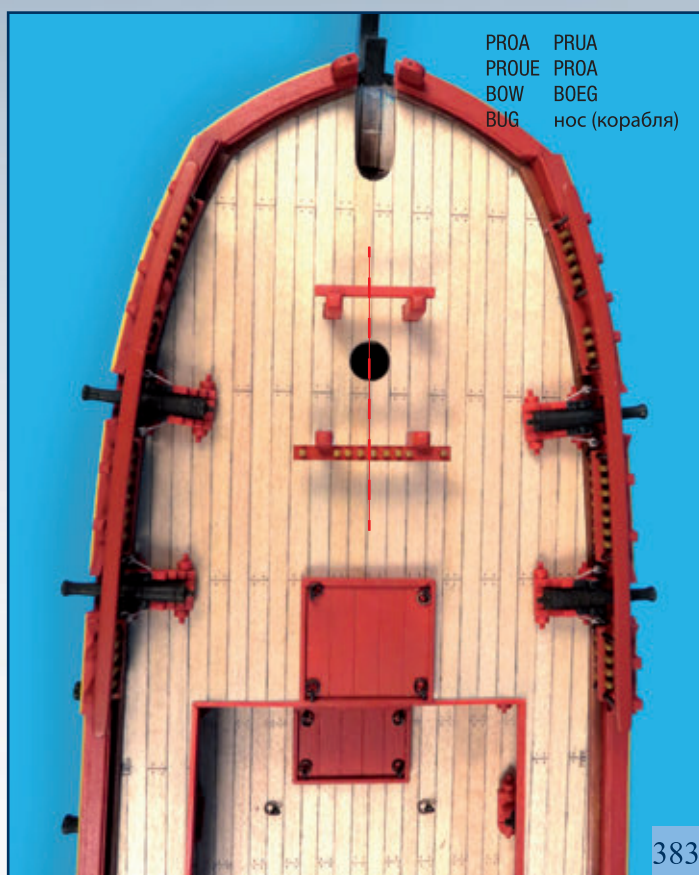
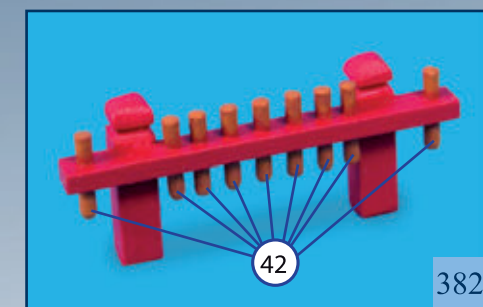
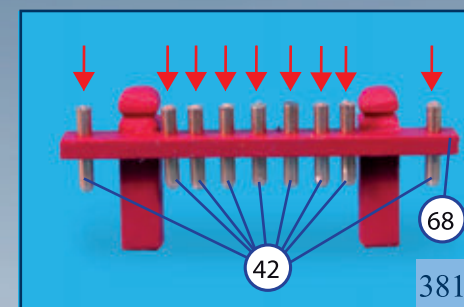
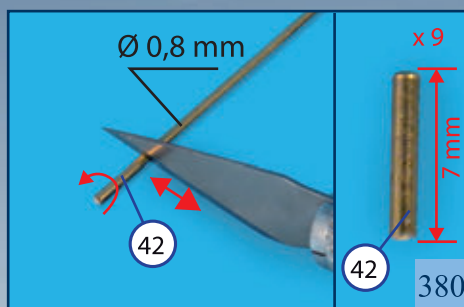
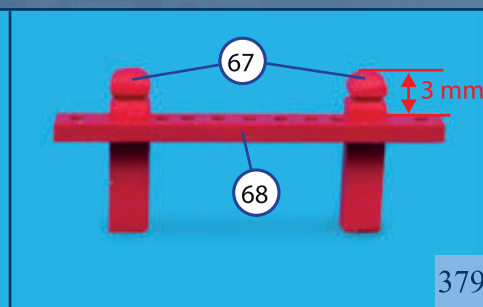
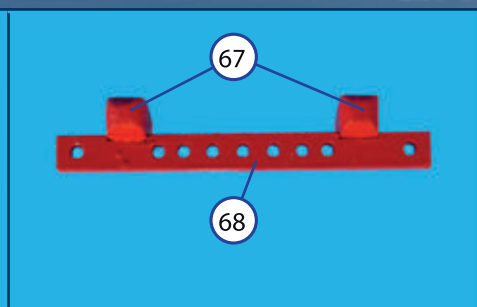
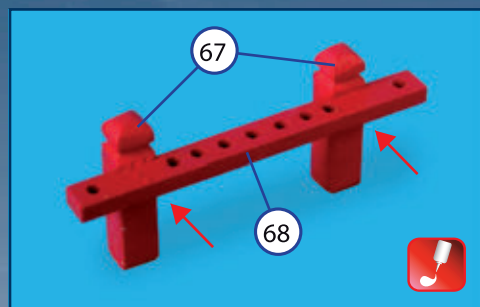
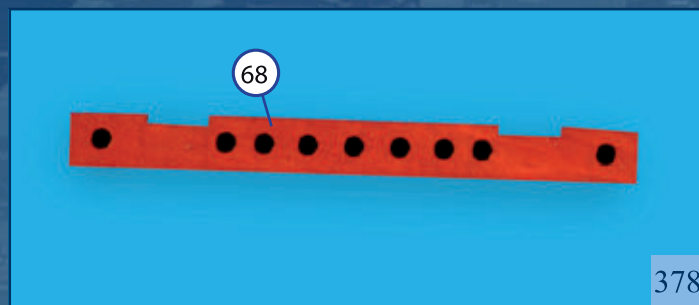
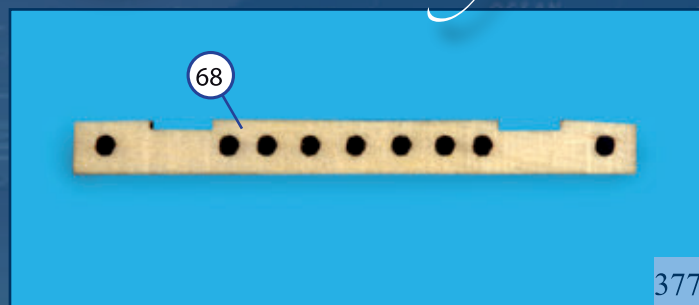
Photo 371. Dans une baguette 38 de 2x2x300 découpez une pièce de 23 mm de long. Peignez-la en rouge.
Photos 372, 373, 374. Avec la baguette 38 précédente et deux pièces 67 réalisées lors de l'étape 46 formez le râtelier.
Photos 375, 376. Collez le râtelier sur le pont avant de l'ouverture pour la misaine.

Picture 371. From strip 38 measuring 2x2x300 cut a part 23 mm long. Paint it red.
Pictures 372, 373, 374. With the above strip 38 and two parts 67 from the ones made in step 46 make the fife rail.
Pictures 375, 376. Glue the fife rail on the deck in front of the gap for the foremast.



Hermione 46/2

Cabilleros del trinquete - Râteliers de la misaine - Foremast fife rail



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Fotos 377, 378. Tome la pieza cortada por láser 68. Aplíquele tapaporos y píntela de rojo.
Foto 379. Con la pieza 68 anterior y dos piezas 67 de las realizadas en el paso 46 forme el cabillero.
Foto 380. De una varilla de latón 42 de $\varnothing=0.8\text{mm}$ corte 9 piezas de 7 mm de largo.
Fotos 381, 382. Introduzca en el cabillero las 9 piezas anteriores. Píntelas de color madera.
Fotos 383, 384. Pegue el cabillero sobre la cubierta detrás del hueco para el trinquete.

Photos 377, 378. Prenez la pièce découpée au laser 68. Appliquez-lui un bouche-pores et peignez-la en rouge.
Photo 379. À l'aide de la pièce 68 précédente et deux pièces 67 parmi celles réalisées lors de l'étape 46 formez le râtelier.
Photo 380. Dans une tige en laiton 42 de $\varnothing=0.8\text{ mm}$ découpez 9 pièces de 7 mm de long.
Photos 381, 382. Introduisez dans le râtelier les 9 pièces précédentes. Peignez-les couleur bois.
Photos 383, 384. Collez le râtelier sur le pont derrière l'ouverture pour la misaine.

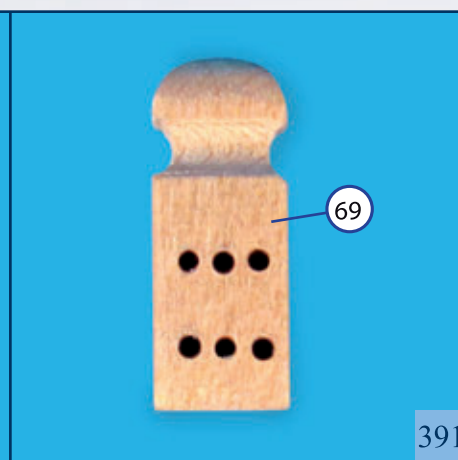
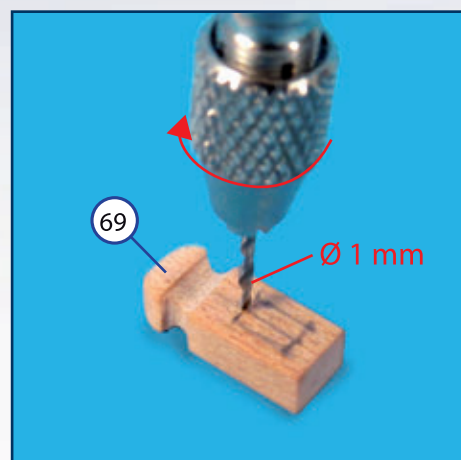
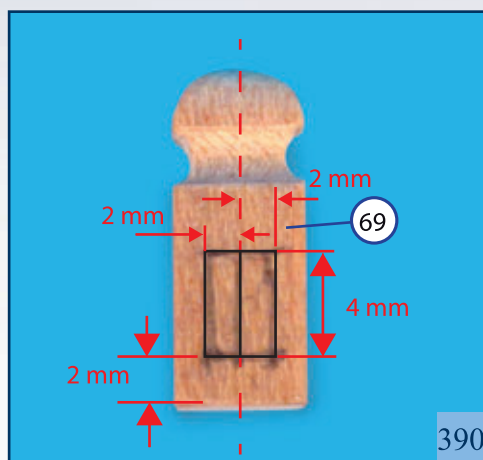
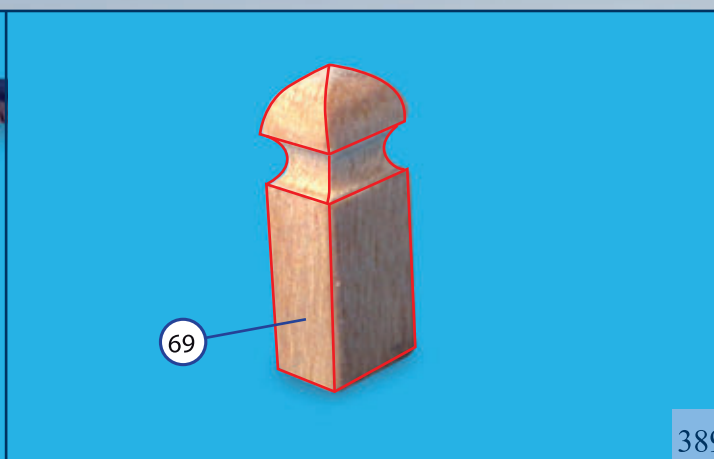
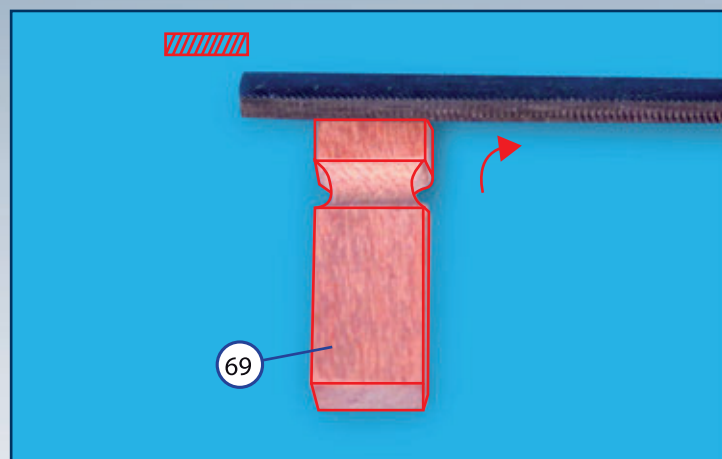
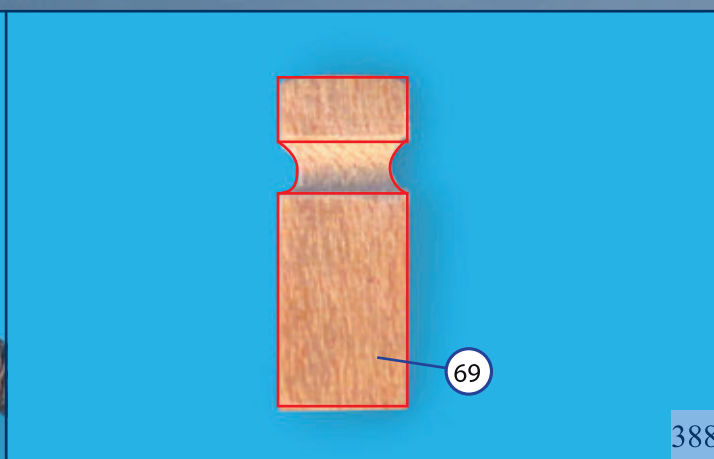
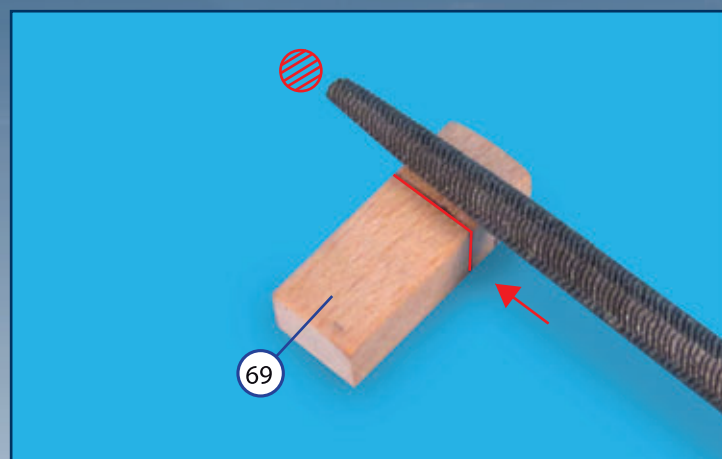
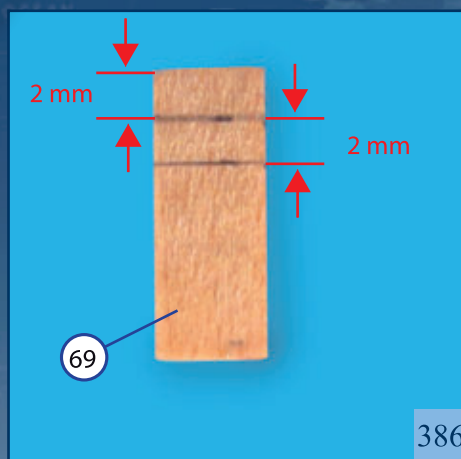
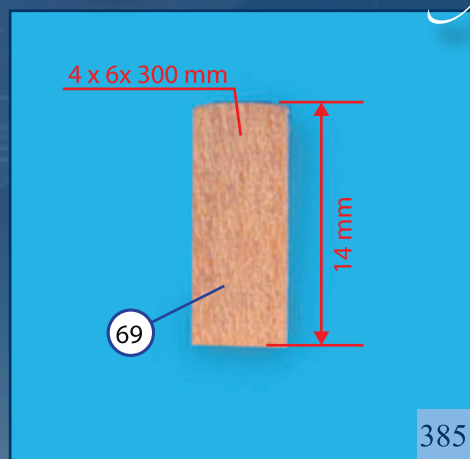
Pictures 377, 378. Take laser cut part 68. Apply the pore sealant and paint it red.
Picture 379. With the above strip 68 and two parts 67 from the ones made in step 46 make the fife rail.
Picture 380. From brass rod 42 measuring $\varnothing=0.8\text{ mm}$, cut 9 parts 7 mm long.
Pictures 381, 382. Insert the 9 parts into the fife rail. Paint them wood color.
Pictures 383, 384. Glue the fife rail on the deck behind the gap for the foremast.

L'Hermione, la frégate de la liberté



Hermione La Fayette 47

Polea del trinquete - Poulie de la misaine - Foremast pulley



Pegar
Coller
Glue



No Pegar
Ne pas coller
Don't glue



Cortar
Couper
To cut



Atar
Attacher
To tie

Foto 385, 386, 387, 388, 389. Corte una pieza de 14 mm de largo de un listón 69 de 4x6x300 mm. Marque y realice con limas las formas que se muestran.
Foto 390, 391. Realice en la pieza 69 6 orificios de $\varnothing=1$ mm en las posiciones mostradas.

Photo 385, 386, 387, 388, 389. Découpez une pièce de 14 mm de long d'une baguette 69 de 4x6x300 mm. Marquez et réalisez à l'aide de limes les formes indiquées.
Photo 390, 391. Réalisez sur la pièce 69 6 trous de $\varnothing=1$ mm aux endroits indiqués.

Picture 385, 386, 387, 388, 389. Cut a part 14 mm long from strip 69 measuring 4x6x300 mm. Mark and make it into the shape shown with files.

Picture 390, 391. Make in part 69 6 holes measuring $\varnothing=1$ mm in the positions shown.